

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****BUITENGEWONE ZITTING 1979****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979**

15 MEI 1979

15 MAI 1979

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979 — Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1978 — Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1979 — Crédits : Coopération au Développement

Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1978 — Crédits : Coopération au Développement

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **VANDENABEELE**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
PAR M. **VANDENABEELE**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Guillaume E., voorzitter; Bailly, Bertrand, Coppens, D'Haeyer, Egemeers, Kevers, Kuylen, Mevr. Mayence-Goossens, de heer Smeers, Mevr. Smitt, Turf-De Munter, de heren van de Put, Vandersmissen, Van Elsen, Van Nevel, Van Spitael en Vandenabeele, verslaggever.

Plaatsvervanger : de heer De Baere.

R. A 11336

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VIII (B.Z. 1979) N° 1 : Ontwerp van wet.
N° 2 en 3 : Verslagen.

R. A 11243

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-VIII (1978-1979) N° 1.
N° 2 en 3 : Verslagen.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Guillaume E., président; Bailly, Bertrand, Coppens, D'Haeyer, Egemeers, Kevers, Kuylen, Mme Mayence-Goossens, MM. Smeers, Mmes Smitt, Turf De Munter, MM. van de Put, Vandersmissen, Van Elsen, Van Nevel, Van Spitael et Vandenabeele, rapporteur.

Membre suppléant : M. De Baere.

R. A 11336

Voir :

Documents du Sénat :

5-VIII (S.E. 1979) N° 1 : Projet de loi.
N° 2 et 3 : Rapports.

R. A 11243

Voir :

Documents du Sénat :

6-VIII (1978-1979) N° 1.
N° 2 et 3 : Rapports.

INHOUDSTAFEL

	Bladz.
I. Uiteenzetting van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	3
Bijlage nr. 1: Zaïre	18
Bijlage nr. 2: Budgettaire gegevens	20
II. Algemene bespreking	23
1. De internationale verschuivingen	23
2. Een nieuwe ontwikkelingsstrategie	24
3. Het Belgisch beleid	26
4. De uitvoering van het regeerakkoord	35
III. Artikelsgewijze bespreking	40
1. Vragen	40
2. Amendementen	41
IV. Eindstemming	46
Amendementen aangenomen door de Commissie	47
Bijlagen: Statistische tabellen	49

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé du Ministre de la Coopération au Développement	3
Annexe n° 1: Le Zaïre	18
Annexe n° 2: Données budgétaires	20
II. Discussion générale	23
1. Les mutations internationales	23
2. Une nouvelle stratégie du développement	24
3. La politique belge	26
4. L'exécution de l'accord de gouvernement	35
III. Discussion des articles	40
1. Questions	40
2. Amendements	41
IV. Vote final	46
Amendements adoptés par la Commission	47
Annexes: Tableaux statistiques	49

Uw Commissie heeft op 3 en 15 mei 1979 een onderzoek gewijd aan de begroting voor 1979 en aan de aanpassing van de begroting voor 1978 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking).

De Commissie hoorde vooreerst een uiteenzetting van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, waarvan de tekst hierna volgt :

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

1. De aardverschuiving

In de loop van de zeventiger jaren hebben zich op politiek, sociaal-economisch, technologisch, psychologisch en cultureel vlak, in de verhouding tussen de landen, de landengroepen en de samenlevingsmodellen in de wereld, een aantal evoluties voorgedaan, die blijken sprongsgewijze mutaties te zijn. Bij de globale benadering van het wereldgebeuren tijdens de jongste jaren krijgt men de indruk met een ware aardverschuiving te doen te hebben.

Vooreerst vormen de begrippen die op dit ogenblik gebruikt worden het voorwerp van een gevaarlijk spel, dat de aandacht afleidt van de echte problemen. Concepten zoals « interdependentie », « differentiatie », « basic needs » enz., leiden in het verleden tot een steriele oefening die dringend moet worden stopgezet.

— Op politiek vlak is de bipolaire wereldhegemonie van respectievelijk de Verenigde Staten van Amerika en de Sovjet-Unie vervangen door een meer polycentrisch systeem, waarbij nieuwe economische of militaire grootmachten aantreden en optreden. In de landen van het Westen, geconfronteerd met een zware economische crisis, ondervinden de democratische stelsels functioneringsmoeilijkheden bij het nemen van de beslissingen, die noodzakelijk zijn om de aanpassingsspanningen tot stand te brengen. In de Oostbloklanden is een groeiend onbehagen over de bureaucratische verstarring en de intellectuele onvrijheid. De landen van de derde wereld zijn er meestal niet in geslaagd politieke stabiliteit en de representativiteit van het bewind ten aanzien van de bevolking te verzoenen.

— De bewapeningswedloop houdt aan, tenzij de Salt-besprekingen zouden leiden tot een bevroren van het wapenarsenaal, terwijl ook de verdere proliferatie van de atoombewapening uitermate onrustwekkend blijft.

— De oliecrisis heeft de verhoogde kwetsbaarheid van de meeste westerse landen aangetoond en heeft de verpaupering van de meest arme landen in de wereld nog vergroot. Het politieke en economische succes van OPEC is een belangrijke machtsfactor geworden in de wereldsituatie en is voor een aantal grondstoffenproducerende landen uitgegroeid tot het na te bootsen ideaal.

— Dit belet niet dat de prijzen van vele grondstoffen en basisprodukten bijzonder grillig blijven schommelen en bovendien de nadelige effecten ondervinden van de monetaire

Votre Commission a procédé en date des 3 et 15 mai 1979 à l'examen des projets de loi portant le budget de 1979 et ajustant le budget de 1980 du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement (Crédits : Coopération au Développement).

Elle a entendu tout d'abord un exposé du Ministre de la Coopération au Développement dont voici le texte :

I. — EXPOSE DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

1. Glissement de terrain

Les années septante ont été le théâtre d'un certain nombre d'évolutions tant sur les plans politique, économico-social, technologique, psychologique et culturel que dans les relations entre les pays, les groupes de pays et les modes de vie en société, qui ont toutes l'apparence d'être des mutations spontanées. Si on considère l'ensemble des événements mondiaux de ces dernières années, on a l'impression d'assister à un véritable glissement de terrain.

Tout d'abord, on se livre, à propos de certaines notions en usage actuellement, à un jeu dangereux qui détourne l'attention des vrais problèmes. Des notions comme celles d'« interdépendance », de « différenciation », de « basic needs », etc. ont suscité dans le passé des discussions stériles auxquelles il faut mettre fin d'urgence.

— Sur le plan politique, l'hégémonie mondiale bipolaire des Etats-Unis d'Amérique et de l'Union soviétique a fait place à un système plus polycentrique auquel participent de nouvelles superpuissances économiques ou militaires. Dans les pays occidentaux, en butte à une crise économique grave, les systèmes démocratiques connaissent des difficultés de fonctionnement dans la prise des décisions qui impliquent des efforts d'adaptation. Dans les pays de l'Est, le mécontentement s'accroît à l'encontre de la rigidité bureaucratique et du manque de liberté intellectuelle. Les pays du tiers monde, pour la plupart, ne sont pas parvenus à garantir simultanément la stabilité politique et la représentativité du pouvoir aux yeux de leur population.

— La course aux armements continue, à moins que les négociations Salt ne parviennent quand même au gel de l'arsenal. Au même moment la prolifération de l'armement nucléaire continue à nourrir de sérieuses inquiétudes.

— La crise pétrolière a révélé la vulnérabilité accrue de la plupart des pays occidentaux, tout en ayant encore aggravé l'appauvrissement des pays les plus démunis de la planète. Le succès politique et économique de l'OPEP est devenu un facteur important de puissance dans la situation mondiale et constitue pour un certain nombre de pays producteurs de matières premières un idéal à atteindre.

— Ceci n'empêche nullement que les prix de nombreuses matières premières et de nombreux produits de base continuent à fluctuer d'une manière fort débridée et qu'en outre

instabiliteit. Deze stand van zaken is andermaal bijzonder nadelig voor een aantal grondstoffenproducerende landen, vooral deze die quasi monoproducenten zijn.

— Samen met de oliecrisis is de ineenstorting van het monetair systeem van Bretton Woods en het vlottend worden van vele wisselkoersen een element van internationale desintegratie, schadelijk voor de internationale handel en bijzonder nadelig voor landen wier exportopbrengsten in dollar worden uitbetaald.

— Hier opent zich een vloedgolf van technologische revoluties die, vooral in de westerse landen, bezig zijn stormenderhand de dienstensectoren te veroveren. Ook dit fenomeen is niet zomaar conjunctureel. De ontwikkelingslanden wijzen erop dat hier structurele oplossingen nodig zullen zijn. De enorme mogelijkheden van productiviteitsverhoging en derhalve ook van inkomensstijging zullen evenwel niet beletten dat, althans in een moeilijke overgangstijd, heel wat werkgelegenheid zal teloor gaan. Deze technologische werkloosheid coïncideert in de meeste westerse landen met de werkloosheid, die voortspuit uit de structurele reconversieproblemen van de traditionele nijverheid, de doorstroming van zeer vele vrouwelijke arbeidskrachten naar de arbeidsmarkt en het tijdelijk stijgen van de actieve bevolking.

— De overdracht van industriële activiteiten naar bepaalde landen van de derde wereld is slechts in haar beginfase. Toch is het helemaal fout dit verschijnsel te beschouwen als hoofdoorzaak van de huidige werkloosheid. Volgens bepaalde studies blijkt dat de werkloosheid in de Europese landen in eerste instantie te maken heeft met de technologische vooruitgang, de demografische evolutie en bepaalde wijzigingen in de collectieve en individuele gedragspatronen (samen verantwoordelijk voor 80 pct. van de werkloosheid).

— Het westerse productiesysteem stoelt op 30 miljoen kleine en middelgrote bedrijven en 2 500 grote, transnationale ondernemingen en industriële concerns. De grote, transnationale bedrijven zijn de vehikels van de wereldverspreiding van het hoog technologisch, kapitaalintensief westers groei-model. Vandaag blijkt dat dit model in vele gevallen niet ten goede komt aan de welvaartstoestand van de lokale bevolking en niet zelden ervaren wordt als een lichaamsvreemde transplantatie (cf. Iran).

— Uit de mozaïek van verschuivingen op wereldvlak en uit de veelhoek van problemen groeit de synthetische indruk dat de Noord-Zuid-verhoudingen, tijdens de eerstkomende jaren, de overheersende en allesomvattende problematiek zullen zijn.

Positief is ongetwijfeld het groeiend bewustzijn van de toenemende interdependentie van de landen ten opzichte van elkander. Meer bepaald blijkt dagelijks hoezeer de geïndustrialiseerde landen afhankelijk zijn van de grondstoffen en basisproducerende landen en hoe omgekeerd deze laatste landen afhankelijk zijn van de industriële mogelijkheden. Bij

ils subissent les effets néfastes de l'instabilité monétaire. Cet état de choses est une fois de plus particulièrement désavantageux pour un certain nombre de pays producteurs de matières premières, surtout pour ceux qui sont quasi monoproduleurs.

— Parallèlement à la crise pétrolière, l'effondrement du système monétaire de Bretton Woods et l'apparition du flottement de nombreux cours de change sont des éléments de désintégration internationale, préjudiciable pour le commerce international et particulièrement fâcheux pour les pays dont les produits d'exportation sont payés en dollars.

— A cela vient se greffer un raz de marée de révolutions techniques qui, surtout dans les pays occidentaux, sont en train de submerger le secteur des services. Ce phénomène également n'est pas uniquement d'ordre conjoncturel. Les pays en voie de développement font valoir que des solutions d'ordre structurel s'imposeront à cet égard. Les potentialités énormes de l'accroissement de la productivité et, partant, de l'augmentation des revenus n'empêcheront pourtant pas, du moins pendant une période d'adaptation pénible, qu'une bonne partie de l'emploi ne soit perdue. Ce chômage technique coïncide, dans la plupart des pays occidentaux, avec le chômage qui résulte des problèmes de la reconversion structurelle de l'industrie traditionnelle, de la pénétration sur le marché du travail d'une importante main-d'œuvre féminine et de l'accroissement temporaire de la population active.

— Le transfert d'activités industrielles vers certains pays du tiers monde ne fait que commencer. Cependant, il est tout à fait erroné de considérer ce phénomène comme la cause principale du chômage actuel. Selon certaines études faites à l'étranger, il appert que le chômage dans les pays occidentaux est dû au premier chef au progrès technique, à l'évolution démographique et à certaines modifications intervenues dans les comportements collectifs et individuels (responsables ensemble de 80 p.c. du chômage).

— Le système de production occidental s'appuie sur 30 millions de petites et moyennes entreprises et sur 2 500 grandes entreprises transnationales ou conglomérats industriels. Les grandes entreprises internationales sont les promoteurs de la propagation, à travers le monde, du modèle de croissance occidentale d'une haute technicité et fortement capitalistique. Aujourd'hui, on s'aperçoit que dans bien des cas, ce modèle ne profite pas au bien-être de la population locale et que bien souvent il est ressenti comme une transplantation d'organes étrangers (cf. Iran).

— De la mosaïque des mutations à l'échelle mondiale et de la complexité des problèmes s'accroît l'impression d'ensemble que les relations Nord-Sud constitueront, au cours des prochaines années, le problème primordial et omniprésent.

Bien sûr, il faut considérer comme positif le fait que les pays sont de plus en plus conscients de leur interdépendance croissante les uns vis-à-vis des autres. En particulier, chaque jour on constate combien les pays industrialisés sont tributaires des pays producteurs de matières premières et de produits de base et combien réciproquement ces pays dépendent

ontstentenis van een moreel uitgangspunt, moet de erkenning van de wederzijdse materiële afhankelijkheid dan maar het zakelijk uitgangspunt zijn om op basis van wederzijdse belangen, al het mogelijke te doen om de samenwerking op gang te brengen, te organiseren en te doen slagen. Het dilemma is immers coöperatie of confrontatie. Indien de grote Noord-Zuiddialoog aldus geschiedt in termen van economische problemen, dan gaat de betekenis daarvan veel verder : zij loopt tot en de politieke, morele en zelfs ethische sector. Dit is « global crisis management » van de planeet Aarde...

Het aanvaarden van het onweerlegbare feit van deze interdependentie vergt evenwel van landen, die proberen naties te zijn, de bestendige beoefening van de deugd van de deemoed en de bescheidenheid, wat velen onder hen in strijd achten met hun geldingsdrang op het internationale forum. Het op lange termijn fatale protectionisme en het heimwee naar de retromode van de autarchie, alleen of met een landengroep, zijn de bedriegelijke bekoringen van een agoniserend wereldbestel dat zich schrap zet tegen de geboortepijnen van een nieuwe wereldorde. Deze wereldorde komt er toch, zoniet door samenwerking en coöperatie, dan door confrontatie en conflicten. Maar de menselijke en morele kost van het laatste alternatief zou de droom van een meer leefbare aarde doen omslaan in het meest onheilspellend toekomstperspectief.

De actuele « malaise » in de Noord-Zuiddialoog vindt overigens haar weerslag in een vrij onrustwekkende stagnatie en verwarring in de internationale instellingen. (De 77 stellen voor dat de Unctad 5 er een twaalfstal zou bijvoegen.) De proliferatie, dit gebrek aan coördinatie en deze anarchie, kunnen vanzelfsprekend bij ons geen steun vinden om dat daardoor machtsverhoudingen ontstaan die rechtsonzekerheid scheppen en de kleine landen zullen schaden.

Toen het Ancien Régime, gestorven aan zijn drang naar verstand zelfbehoud, symbolisch werd ten grave gedragen door de Franse Revolutie, op de dag dat de Bastille werd ingenomen, schreef de niets vermoedende Lodewijk XVI in zijn dagboek : « Aujourd'hui, 14 juillet 1789. Rien à signaler. » Laten wij hopen dat de geschiedschrijving van morgen zich minder cynisch zal kunnen uitlaten over deze generatie dan over Lodewijk XVI die, opgesloten in het paleis van zijn zelfgenoegzaamheid, het onderscheid niet wist te maken tussen wat echt belangrijk en wat echt bijkomstig is.

2. Naar een nieuwe ontwikkelingsstrategie

Bij het einde van de jaren zeventig kan de balans worden opgemaakt van het ontwikkelingsgebied, zoals dit werd gevoerd tijdens het uitlopende decennium. Het saldo, in hoofde van de westerse landen, kan geenszins positief worden genoemd.

1. De absolute en relatieve verpaupering van de meeste ontwikkelingslanden heeft zich voortgezet. In de meeste ontwikkelingslanden werd de geboekte economische groei, omgerekend in inkomen per hoofd van bevolking, geannuleerd door het stijgen van de bevolking. Ongeveer 800 mil-

des puissances industrielles. Abstraction faite de toute considération d'ordre moral, la reconnaissance de la dépendance mutuelle sur le plan matériel constitue le seul point de départ à partir duquel on puisse, compte tenu des intérêts des parties, mettre en œuvre la coopération, l'organiser et la couronner de succès. Le dilemme reste d'ailleurs coopération ou affrontement. Si le grand dialogue Nord-Sud se déroule ainsi en termes de problèmes économiques, sa signification a une portée beaucoup plus large : elle s'étend aux domaines politique, moral et même éthique. Ceci s'appelle « global crisis management » de la planète Terre...

L'acceptation de l'irréversibilité de cette interdépendance oblige cependant les pays qui veulent devenir une nation à pratiquer en permanence l'humilité et la modestie, ce que d'aucuns estiment porter atteinte à leur rang sur la scène internationale. Le protectionnisme, fatal à longue échéance, et la nostalgie de la mode rétro de l'autarchie, en solitaire ou avec d'autres pays, sont les tentations fallacieuses d'une volonté d'un monde à l'agonie qui s'insurge contre les douleurs de l'enfantement d'un nouvel ordre mondial. Cet ordre mondial se fera de toute façon et si ce n'est pas par la coopération et la collaboration, ce sera par l'affrontement et les conflits. Mais le coût humain et moral de cette dernière alternative ferait sombrer le rêve d'une terre plus habitable dans la perspective d'un avenir le plus inhospitalier qui soit.

Le « malaise » actuel que l'on ressent dans le dialogue Nord-Sud a d'ailleurs pour conséquence de susciter une stagnation et une confusion fort inquiétantes au sein des institutions internationales. (Les 77 proposent que la CNUCED V leur adjoigne une douzaine de membres.) La prolifération, ce manque de coordination et cette anarchie ne peuvent, il va sans dire, trouver chez nous aucun encouragement de nature à donner naissance à des conflits qui entraîneraient l'insécurité juridique et léseraient les petits pays.

Au moment où l'Ancien Régime, succombant à sa volonté de survivre à tout prix, était symboliquement porté en terre par la Révolution française le jour de la prise de la Bastille, Louis XVI, qui ne se doutait de rien, écrivait dans son journal : « Aujourd'hui, 14 juillet 1789. Rien à signaler. » Espérons que l'historien de demain pourra s'exprimer moins cyniquement sur cette génération que sur Louis XVI qui, reclus dans le palais de sa suffisance, ne pouvait faire la différence entre ce qui est vraiment important et ce qui est vraiment accessoire.

2. Vers une nouvelle stratégie du développement

Au terme des années septante, il est possible de dresser le bilan de la politique de développement telle qu'elle a été menée pendant la dernière décennie. Le résultat, dans le chef des pays occidentaux, ne peut certes pas être qualifié de positif.

1. L'appauvrissement, tant absolu que relatif, des pays en voie de développement ne s'est pas arrêté. Dans la plupart des pays en voie de développement, l'accroissement économique enregistré, transposé en revenu par tête d'habitant, a été annihilé par l'augmentation de la population. Environ

joen mensen leven vandaag in de grootste ellende en hebben een inkomen dat nauwelijks het subsistentiepeil bereikt. Men spreekt hier soms van de vierde wereld. Het is de wereld van de verworven onrechten. 1 miljard personen hadden in 1976 een gemiddeld jaarinkomen van 150 dollar, terwijl in de geïndustrialiseerde landen dit inkomen gemiddeld 6 000 dollar bereikte. Ondanks de stijging van de industriële productie in een aantal ontwikkelingslanden, is het aandeel van de ontwikkelingslanden in de wereldproductie van nijverheidsgoederen in 10 jaren tijd gedaald van 8 pct. naar 7 pct. De buitenlandse schuld van de ontwikkelingslanden is opgelopen tot 244 miljard dollar.

2. Tijdens de zeventiger jaren werd door de westerse landen een ontwikkelingsstrategie gevolgd die, achteraf beschouwd, vooral beoogde het westerse industriële groeimodel over te brengen naar de ontwikkelingslanden. Het inplanten van kapitaalintensieve en grootschalige productie-eenheden bleek slechts in een beperkt aantal landen mogelijk en leidde tot een aantal distorsies. De industriële take-off kon wel worden verwezenlijkt in landen als Zuid-Korea, Singapore, Hong Kong, Taiwan, Mexico, Venezuela, wellicht Brazilië ... In de meeste andere landen echter en zelfs soms in de geciteerde landen had de eerste industrialisatie tot gevolg dat zij enkel een kleine elite ten goede kwam maar geenszins het lot verbeterde van de grote bevolkingsmassa's. Niet zelden leidde dit type van industrialisering tot een wilde verstedelijking en tot het verwaarlozen van de voedselproductie. In de geïndustrialiseerde landen steeg de voedselproductie per hoofd van bevolking van index 100 in 1970 tot index 121 in 1977; voor Afrika daalde de productie-index van 100 naar 99 in dezelfde periode, terwijl voor Azië de index daalde van 100 tot 94.

Door de plaatselijke elites, vaak gevormd aan westerse universiteiten, werd ontwikkeling gelijkgesteld met verwestering. Aldus ontstond een verschijnsel van acculturatie waardoor de industrialisering door de meerderheid van de bevolking werd ervaren als de transplantatie van een vreemd lichaam. Afstotingsreacties zijn dan ook merkbaar en nemen soms dramatische vormen aan zoals in Iran. Industrialisatie en globale economische groei leiden in de meeste ontwikkelingslanden tot een zeer opvallende scheefte van de interne inkomensverdeling. In landen als Kenia, de Filipijnen, Senegal, de Ivoorkust, Rhodesië, Tunesië, Ecuador, Maleizië enz. verdienen de 20 pct. hoogste inkomensstrekkers 60 à 75 pct. van de totale inkomens.

3. In de loop van de zeventiger jaren is de derde wereld geleidelijk aan een heterogeen begrip geworden. Uitgedrukt in dollars, zonder rekening te houden met de depreciatie van de dollarkoers, bedroeg het gemiddeld jaarinkomen in de Afrikaanse landen 170 dollar in 1950 en 308 dollar in 1975; in Latijns-Amerika 495 dollar in 1950 en 944 in 1975; in Oost-Azië 130 dollar in 1950 en 341 in 1975; in het Midden-Oosten 460 dollar in 1950 en 1 660 in 1975; in China 113 dollar in 1950 en 320 in 1975. Een toenemende differentiatie tussen de landen van de derde wereld kondigt zich aan.

800 millions d'hommes vivent aujourd'hui dans la plus grande misère et disposent d'un revenu à peine suffisant à leur subsistance. On parle parfois ici du quart monde. C'est le monde non des droits, mais des préjudices acquis. 1 milliard de personnes avaient en 1976 un revenu annuel moyen de 150 dollars, tandis que dans les pays industrialisés ce revenu moyen s'élevait à 6 000 dollars. Malgré l'accroissement de la production industrielle dans certains pays en voie de développement, la quote-part de ces derniers dans la production mondiale de biens industriels est tombée en 10 ans de 8 à 7 p.c. La dette extérieure des pays en voie de développement s'est accrue jusqu'à 244 milliards de dollars à fin 1977.

2. Au cours des années septante, les pays occidentaux ont mené une stratégie de développement qui, si on la regarde rétrospectivement, visait surtout à transposer dans les pays en voie de développement le modèle de croissance industrielle des pays occidentaux. L'implantation d'unités de production à grande échelle et très capitalistique ne se révéla possible que dans un nombre limité de pays et entraîna un certain nombre de distorsions. Le décollage industriel a bien pu se faire dans des pays comme la Corée du Sud, Singapour, Hong Kong, Taïwan, le Mexique, le Venezuela, peut-être le Brésil ... Mais dans la plupart des autres pays et même parfois dans les pays précités, la première industrialisation a eu pour conséquence de ne profiter qu'à une petite élite et n'a certainement pas amélioré le sort des grandes masses de la population. Fréquemment, ce genre d'industrialisation entraînait une urbanisation sauvage et la désertion de la production alimentaire. Dans les pays industrialisés, la production alimentaire par tête d'habitant est passée de l'indice 100 en 1970 à l'indice 121 en 1977; en Afrique, l'indice de production est descendu de l'indice 100 à l'indice 99 pendant la même période, tandis qu'en Asie l'indice passait de 100 à 94.

Les élites locales, souvent formées dans les universités occidentales, ont assimilé le développement à l'occidentale. Ainsi est apparu le phénomène d'acculturation et l'industrialisation a été ressentie par la population comme la transplantation d'un organe étranger. Les réactions de rejet se sont fait jour, prenant parfois des aspects dramatiques comme en Iran. Industrialisation et croissance économique globale amènent dans la plupart des pays en voie de développement des distorsions fort sensibles dans la répartition du revenu interne. Dans des pays comme le Kenya, les Philippines, le Sénégal, la Côte-d'Ivoire, la Rhodésie, la Tunisie, l'Equateur, la Malaisie, etc., 20 p.c. de la population se voit attribuer 60 à 75 p.c. du total des revenus.

3. Au cours des années septante, le tiers monde est progressivement devenu une réalité hétérogène. Exprimé en dollars, sans tenir compte de la dépréciation du cours du dollar, le revenu annuel moyen des pays africains s'élevait à 170 dollars en 1950 et à 308 dollars en 1975; en Amérique latine 495 dollars en 1950 et 944 en 1975; en Asie orientale 130 dollars en 1950 et 341 en 1975; au Moyen-Orient 460 dollars en 1950 et 1 660 en 1975; en Chine 113 dollars en 1950 et 320 en 1975. Une différenciation de plus en plus grande s'inscrit au sein des pays du tiers monde.

In termen van nationaal inkomen per hoofd hebben de olieproducerende landen zich afgescheiden en sommigen onder hen (b.v. Koeweit) behoren tot de wereldrecordhouders.

Vervolgens zijn er de ontwikkelingslanden, die er groter lijks in slagen het Westers industrieel en kapitaalintensief groeimodel te assimileren (o.m. een aantal Zuid-Oostaziatische landen). Zij vormen de groei-enclaves in de derde wereld. (De zgn. « NIC's » « New industrialised Countries »).

Daarnaast is er een relatief grote groep van ontwikkelingslanden met een aanzienlijke potentiële rijkdom aan grondstoffen, maar die er niet in slagen, vooral om organisatorische redenen, deze rijkdommen te valoriseren.

Uiteindelijk is er de groep arme ontwikkelingslanden die bovendien ook grondstoffenarm zijn. Zij zijn, mede onder invloed van de oliecrisis, bedreigd met een absolute verpaupering. Volgens bepaalde criteria betreft het $\pm$ 38 landen die de zgn. vierde wereld uitmaken.

4. Tegelijkertijd blijkt ook dat, in hoofde van de meeste westerse landen, de ontwikkelingshulp van overheidswege afneemt. De OESO-landen bereikten een globale overheids-hulp van 0,52 pct. van hun BNP in 1960; dit daalde tot 0,29 pct. in 1977. De Verenigde Naties stelden 0,7 pct. voor als doelgrootte. In 1949 spendeerden de Verenigde Staten van Amerika 2 pct. van hun BNP aan hun hulpverlening voor Europa in het raam van het Marshallplan. Momenteel haalt Zweden bijna 1 pct. van zijn BNP onder vorm van overheids-hulp voor ontwikkelingslanden, gevolgd door Nederland met 0,81 pct. België komt onmiddellijk nadien met 0,66 pct. en Frankrijk met 0,64 pct. Canada situeert zich op 0,50 pct., Groot-Brittannië haalt slechts 0,38 pct. en de Duitse Bondsrepubliek 0,32 pct. De Verenigde Staten van Amerika bereikten nauwelijks 0,20 pct. en Japan haalt niet eens 0,20 pct.

Weliswaar moet bij het interpreteren van deze cijfers ook worden rekening gehouden met de privé-hulpverlening voor de ontwikkelingslanden, die in bepaalde Westerse landen toch vrij aanzienlijk is. Zeer opvallend ook is de uitermate geringe bijdrage van de landen van het Oostblok. Hun aandeel in de totale ontwikkelingshulp van OESO-landen daarentegen vertegenwoordigt 70 pct. van de totale hulp. Inmiddels blijken ook de OPEC-landen belangrijke inspanningen te doen. De Verenigde Arabische emiraten besteden zelfs gemiddeld 10 pct. van hun eigen bruto nationaal product aan ontwikkelingssamenwerking, Koeweit 6,5 pct. en Saoedi-Arabië 5 pct.

5. Bij het einde van de jaren zeventig heeft zich een grondige wijziging voorgedaan in de benadering en de conceptie van het ontwikkelingsbeleid. In de zestiger jaren was het leidmotief hoofdzakelijk hulpverlening, (« aid »). In de jaren zeventig werd het caritatieve vervangen door het thema « trade, no aid ». De ervaring van het recente verleden

En termes de revenu national par tête, les pays producteurs de pétrole se sont détachés et certains d'entre eux (p. ex. le Koweït) appartiennent à la catégorie des recordmen mondiaux.

Ensuite, il y a les pays en voie de développement qui réussissent en grande partie à assimiler le modèle de croissance industrielle de l'Occident ainsi que leur système à haute intensité de capital (entre autres certains pays du Sud-Est Asiatique). Ils forment l'enclave de croissance dans le tiers monde. (Les ainsi nommés « NIC's » « New industrialised Countries »).

A côté d'eux existe un groupe relativement important de pays en voie de développement qui possèdent une richesse potentielle en matières premières mais qui ne parviennent pas, surtout pour des motifs économiques, à valoriser ces richesses.

Enfin, il y a le groupe des pays pauvres qui de plus sont démunis de matières premières. Ils sont menacés, en partie à cause de la crise pétrolière, de paupérisation absolue. D'après certains critères, il s'agit de $\pm$ 38 pays qui forment ce qu'on appelle le quart monde.

4. En même temps il apparaît également que, dans le chef des pays occidentaux, l'aide au développement de la part des pouvoirs publics est en baisse. Les pays OCDE consacraient en 1960 pour leur aide globale 0,52 p.c. de leur PNB; ce pourcentage est tombé en 1977 à 0,29 p.c. Les Nations Unies proposaient 0,7 p.c. comme grandeur à atteindre. En 1949 les Etats-Unis d'Amérique dépensaient 2 p.c. de leur PNB pour leur aide à l'Europe dans le cadre du plan Marshall. Pour le moment, la Suède atteint 1 p.c. de son PNB sous forme d'aide publique aux pays en voie de développement; elle est suivie par les Pays-Bas avec 0,81 p.c. La Belgique vient immédiatement après avec 0,66 p.c. et la France avec 0,64 p.c. Le Canada se situe à 0,50 p.c., la Grande-Bretagne atteint à peine 0,38 p.c. et la République fédérale d'Allemagne 0,32 p.c. Les Etats-Unis d'Amérique atteignent à peine 0,20 p.c. et le Japon n'arrive pas à 0,20 p.c.

Bien entendu, pour l'interprétation de ces chiffres, il faut tenir compte de l'aide privée aux pays en voie de développement qui, dans certains pays occidentaux, est fort considérable. Assez remarquable également est la cotisation extrêmement réduite des pays du bloc de l'Est. Leur quote-part du total de l'aide au développement a diminué de 8 p.c. en 1970 à 2 p.c. en 1977. L'aide au développement des pays de l'OCDE représente par contre 70 p.c. de l'aide totale. Par ailleurs, les pays de l'OPEP semblent également fournir de gros efforts. Les émirats d'Arabie Unie consacrent même jusqu'à 10 p.c. en moyenne de leur PNB à la coopération au développement, le Koweït 6,5 p.c. et l'Arabie Saoudite 5 p.c.

5. Au terme des années septante, une modification fondamentale est apparue dans l'approche de la conception que l'on se fait de la politique de développement. Dans les années soixante, le leitmotiv principal de l'aide au développement s'énonçait « aid ». Au cours des années septante, le caritatif s'est mué en termes de « trade, no aid ». L'expé-

heeft geleerd dat dergelijke aanpak alvast onvoldoende is en in vele gevallen niet de gewenste resultaten oplevert. Voor de jaren tachtig wordt het objectief « coöperatie » : dit betekent ontwikkelingssamenwerking in plaats van ontwikkelingshulp.

De klemtoon wordt gelegd op de interdependentie tussen Noord en Zuid en tussen zeer vele landen en landengroepen. Ook de differentiatie binnen de derde wereld wijzigt de optiek. Een meer mensgericht ontwikkelingsbeleid veronderstelt ook dat men het meer zou afstemmen op de zgn. basisbehoeften. De « basic needs »-benadering geeft prioriteit aan de plattelandsontwikkeling, de verbetering van de landbouwmethoden, irrigatie, voedselvoorziening, drinkbaar watervoorziening, technische opleiding, intermediaire technologie, ...

6. De ideeën van het « new development » zullen ongetwijfeld aan bod komen, in de zeer nabije toekomst op de UNCTAD V-Conferentie, die in de maand mei te Manilla plaatsheeft. Bij het einde van de maand mei heeft te Brussel de negotiatie plaats van het tweede akkoord van Lomé. In het najaar komt te Wenen een belangrijke UNO-Conferentie bijeen onder het motto « Wetenschap en technologische ontwikkeling ». Tenslotte zullen de Verenigde Naties volgend jaar een bijzondere algemene vergadering wijden aan het formuleren van een nieuwe ontwikkelingsstrategie voor de jaren 80. Het hoeft geen betoog dat de vrij grondige wijziging in de conceptie van het ontwikkelingsbeleid ook haar stempel moet drukken op de door België gevoerde ontwikkelingssamenwerking.

Wij zullen er daarbij van uitgaan dat er in hoofde van ons land wel een politieke bereidheid bestaat om deel te nemen aan de globale wereldonderhandeling die zou moeten leiden tot de Nieuwe Internationale Economische Orde (NIEO), die aan beide zijden, Noord en Zuid, rechten en plichten veronderstelt. Alle partners moeten daarbij betrokken worden. De Noord-Zuid dialoog is immers niet alleen maar een weerspiegeling van de politiek zoals zij door Noord en Zuid wordt gevoerd; zij is een instrument om de NIEO te bewerkstelligen.

3. Het Belgisch beleid

1. Ook voor België kan de opmerking worden gemaakt dat in de toekomst grotere aandacht moet worden besteed aan de behartiging van de basisbehoeften van de plaatselijke bevolkingen. Derhalve zullen grotere middelen moeten worden vrijgemaakt voor de medefinanciering van de niet-gouvernementele organisaties. Dit belet evenwel niet dat ook het bilateraal samenwerkingsbeleid van Staat tot Staat meer de weg moet opgaan van het behartigen van de basisbehoeften.

2. De regeringsverklaring zegt uitdrukkelijk dat Zaïre, Rwanda en Burundi prioritair blijven in het Belgisch ontwikkelingsbeleid. Maar ook wat deze landen betreft moet de gevoerde politiek worden bijgestuurd in de richting van de nieuwe opties. Ons land dient een Afrika-beleid te formuleren, dat zich integreert in een meer lange-termijn-opvatting.

rience du passé récent nous a appris que ce genre d'approche est insuffisant et que le plus souvent il n'obtient pas les résultats escomptés. Pour les années 80, l'objectif devient « coopération », ce qui signifie coopération au développement au lieu d'aide au développement.

L'accent est mis sur l'interdépendance entre le Nord et le Sud et entre les très nombreux pays et groupes de pays. La différenciation à l'intérieur du tiers monde modifie également l'optique. Une politique de développement davantage humanitaire suppose aussi que l'on prenne au maximum en considération les besoins essentiels. L'approche « basic needs » accorde la priorité au développement rural, à l'amélioration des méthodes agricoles, à l'irrigation, au ravitaillement, à l'approvisionnement en eau potable, à l'enseignement technique, à la technologie intermédiaire, ...

6. Les idées du « new development » seront sans aucun doute à l'ordre du jour de la V^e Conférence de la CNUCED, dans un avenir très proche, au mois de mai à Manille. A la fin du mois de mai aura lieu à Bruxelles la négociation sur le deuxième accord de Lomé. En fin d'année aura lieu à Vienne une importante conférence des Nations Unies sur le thème de « Science et développement technique ». Enfin, les Nations Unies consacreront l'an prochain une assemblée générale spéciale à la stratégie du développement pour les années 80. Il n'est pas nécessaire d'insister sur le fait que la modification fondamentale dont est l'objet la conception même de la politique de développement, marquera de son sceau la politique de coopération au développement suivie par la Belgique.

Nous partirons à cet égard du point de vue qu'il existe bien dans notre pays une opinion politique favorable à la participation à une négociation mondiale qui devrait susciter un Nouvel Ordre Economique International (NOEI) qui suppose l'existence de part et d'autre, au Nord comme au Sud, de droits et de devoirs. Tous les partenaires doivent en être conscients. Le dialogue Nord-Sud n'est d'ailleurs pas seulement le reflet de la politique telle qu'elle est menée par le Nord et par le Sud; il est un instrument de la concrétisation du NOEI.

3. La politique belge

1. Pour la Belgique également l'on peut faire observer qu'à l'avenir une plus grande attention doit être portée vers la gestion des besoins de base des populations locales. Par conséquent, il faudra libérer plus de moyens pour le cofinancement des organisations non gouvernementales. Ceci n'empêche toutefois pas que la politique de coopération bilatérale d'Etat à Etat doit également s'orienter de plus en plus vers la défense des besoins de base.

2. La déclaration gouvernementale stipule expressément que le Zaïre, le Rwanda et le Burundi restent prioritaires dans la politique belge de coopération. Mais, pour ce qui concerne aussi ces pays, il faut ajuster la politique menée vers de nouvelles options. Notre pays doit formuler une politique africaine qui s'intègre dans une vision à plus long terme.

3. Dit mag evenwel niet beletten dat ons land evenzeer moet streven naar ontwikkelingssamenwerking in andere delen van de wereld, m.n. in Azië en in Zuid-Amerika. Wel dient de nodige selectiviteit aan de dag te worden gelegd.

4. Er is nood aan een meer polyvalente samenwerkings-politiek die de sociale, de economische, de financiële, de culturele, de technische en de medische aspecten integreert.

5. Het Belgisch beleid heeft dringend behoefte aan een consistente criteriolgie, met het oog op het oriënteren en het doseren van onze ontwikkelingssamenwerking.

De prioritaire zorg moet uitgaan naar de armste landen, de voorkeur moet gaan naar de bevrediging van basisbehoeften en het verlenen van noodhulp; belangrijk is ook het evalueren van het massa-effect van de programma's en de hulpverlening. Grote aandacht moet gaan naar landbouw-ontwikkeling, plattelandontwikkeling, programma's in chaotisch verstedelijkte milieu's, het aanbrengen van intermediaire en ambachtelijke technologie, de samenwerking met kleine en middelgrote ondernemingen, joint ventures met andere landen. Wat de onderwijssamenwerking betreft, moet in toenemende mate worden gestreefd naar het vervangen van blanke leerkrachten door binnenlandse leerkrachten. Belangrijk blijft echter de technische beroepsopleiding en het vormen van het onderwijzend personeel. Meer belang moet worden gehecht aan de controle ter plaatse en aan de follow-up na de uitvoering van de programma's.

Tenslotte moet ons land zijn samenwerking zodanig organiseren dat het respect van de meest elementaire mensenrechten ter plaatse zou zijn gewaarborgd.

6. Van uit organisatorisch standpunt is een meer geïntegreerde aanpak dringend vereist. Dit houdt in dat voor een aantal veelzijdige projecten ontwikkelingssamenwerking, buitenlandse zaken, buitenlandse handel, binnenkort ook de regionale en gemeenschapsinstanties, en de privé-verenigingen en initiatiefnemers tot gezamenlijke en snelle besluitvorming moeten kunnen worden gebracht.

7. Een specifiek sectorieel ontwikkelingsbeleid is nodig voor een hele reeks sectoren.

— De landbouw: inspanning voor voedselteelten voor plaatselijk gebruik, promotie van veeteelt-activiteiten, kleinschalige projecten, soepel beheer, beroep op NGO's voor plattelandontwikkeling.

— De industrie: financiering van studies inzake de uitvoerbaarheid van de projecten, overdracht en navorsing van aangepaste technologieën, transfert van kleine en middelgrote ondernemingen, inspelen op de reconversiemogelijkheden voor de Belgische industrie en de werkgelegenheid in ons land. (N.B.: Aandeel der OL in de industriële produkten zou moeten gaan van 7 pct. in 1972 tot 25 pct. in 2000).

— De dienstverlenende sector: bijstand voor organisatie en vorming.

3. Ceci ne peut toutefois pas empêcher que notre pays doive promouvoir également la coopération au développement dans d'autres parties du monde, notamment en Asie et en Amérique latine, en veillant bien à manifester la sélectivité requise.

4. Le besoin se fait sentir d'une politique de coopération plus polyvalente, qui intègre les aspects sociaux, économiques, financiers, culturels, techniques et médicaux.

5. La politique belge a besoin, de façon urgente, d'une critériologie consistante, en vue d'orienter et de doser notre coopération au développement.

Le souci prioritaire doit se diriger vers les pays les plus pauvres, la préférence doit être donnée à la satisfaction de besoins de base et l'octroi d'aides intérimaires; il est important également d'évaluer l'effet de masse des programmes et de l'aide. Une grande attention doit être accordée au développement agricole, au développement rural, aux programmes dans des milieux d'urbanisation chaotique, à l'apport de technologie intermédiaire et artisanale, à la collaboration des petites et moyennes entreprises, aux co-entreprises avec d'autres pays. Pour ce qui est de la coopération en matière d'enseignement, il faut s'efforcer de manière progressive de remplacer des enseignants blancs par des enseignants indigènes. La formation technique professionnelle et la formation de personnel enseignant restent toutefois importantes. Il faut accorder un plus grand intérêt au contrôle sur place et au suivi de l'exécution des programmes.

Enfin, notre pays doit organiser sa coopération de telle manière que le respect des droits de l'homme les plus élémentaires soit garanti.

6. Du point de vue de l'organisation, une approche plus intégrée est requise de façon impérieuse. Ceci signifie que, pour un certain nombre de projets variés, la coopération au développement, les affaires étrangères, le commerce extérieur, bientôt également les instances régionales et communautaires, ainsi que les associations privées et initiateurs, doivent pouvoir être amenés à prendre des décisions communes et rapides.

7. Pour toute une série de secteurs il faut une politique de coopération sectorielle spécifique :

— L'agriculture: effort pour des cultures alimentaires d'usage local, promotion de l'élevage, projets à échelle réduite, gestion souple, appels aux ONG pour le développement rural.

— L'industrie: financement d'études en matière de faisabilité des projets, transfert et recherche de technologies adaptées, transferts de petites et moyennes entreprises, incitation à des possibilités de reconversion pour l'industrie belge et l'emploi dans notre pays. (N.B.: La part des PVD dans les produits industriels devrait passer de 7 p.c. en 1972 à 25 p.c. en 2000.)

— Le secteur des services: aide à l'organisation et la formation.

— De infrastructuur : voorrang voor socio-economische ontwikkeling; de kosten kunnen vaak worden gefinancierd door internationale instellingen.

— Gezondheid en hygiëne : bestrijding van epidemieën, voedingsleer, drinkbaar water.

— Onderwijs : planning van onderwijs, controle en inspectie, hercyclering van onderwijzend personeel, geleidelijke overdracht van onderwijstaken aan gediplomeerden van het gastland. De Belgische scholen die in sommige ontwikkelingslanden bestaan moeten naar de Belgische ministeries van nationale opvoeding worden overgeheveld. Promoties van universitaire samenwerking, meer bepaald op het vlak van de toegepaste technologie; beurzen meer selectief toekennen in functie van studie-inrichtingen die in het land van herkomst niet bestaan. Uitbreiding van stagebeurzen.

— De financiële sector : uitbreiding van de leningen van Staat tot Staat.

De leningen van Staat tot Staat zijn een vorm van financiële hulp aan ontwikkelingslanden en moeten dan ook zoveel mogelijk op convergerende wijze worden ingezet, samen met de andere instrumenten van het ontwikkelingsbeleid. Door vooraf in samenspraak met het ontvangende land een selectie van bepaalde ontwikkelingsprojecten door te voeren kan de inzet van onze leningen van Staat tot Staat meer effect sorteren. Zoals voor de specifieke ABOS-programma's, moet ook hier een geografische versnippering van de beschikbare kredieten worden tegengegaan.

8. Onze multilaterale ontwikkelingssamenwerking moet aansluiten bij de hogervermelde oriëntatie van het beleid. België moet in de internationale instellingen die programma's steunen die qua doelmatigheid, welzijnsverhoging en spreiding naar de doelgroepen garanties bieden. Een controle over de aanwending van de langs multilaterale weg verstrekte geldmiddelen is verantwoord. De aandacht moet vooral uitgaan naar de Wereldbank en de IDA, waar een herziening van de gevoerde strategie met betrekking tot rurale ontwikkelingsprojecten op het getouw staat en waar ook gedacht wordt aan investeringen in kleinschalige ondernemingen als wellicht het meest effectieve instrument om werkgelegenheid te bevorderen, meer bepaald voor de stedelijke armen.

Ook de drie regionale fondsen komen voor Belgische steun in aanmerking : Aziatische Ontwikkelingsbank en -Fonds, Afrikaanse Ontwikkelingsbank en -Fonds en de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank en -Fonds. Het IFAD (International Fund for Agricultural Development) is intussen operationeel geworden en zal vooral moeten samenwerken met andere internationale organisaties ten einde vorm te geven aan goede projecten op landbouwgebied.

De samenwerking met het VN-ontwikkelingsprogramma (UNDP) — het belangrijkste kanaal voor multilaterale technische en pre-investeringshulp — verdient de verdere steun van de Belgische Regering.

— L'infrastructure : priorité au développement socio-économique; les coûts peuvent souvent être financés par des organismes internationaux.

— Santé publique et hygiène : lutte contre les épidémies, diététique, eau potable.

— Enseignement : planification de l'enseignement, contrôle et inspection, recyclage du personnel enseignant, transfert progressif de tâches d'enseignement à des diplômés du pays-hôte. Les écoles belges, existant dans certains pays en voie de développement, doivent être transférées aux ministères belges de l'éducation nationale. Promotion de la coopération universitaire, plus spécialement sur le plan de la technologie appliquée; octroi plus sélectif de bourses en fonction d'orientations d'études qui sont inexistantes dans le pays d'origine des intéressés. Extension des bourses de stage.

— Le secteur financier : extension des prêts d'Etat à Etat.

Les prêts d'Etat à Etat sont une des formes de l'aide financière accordée aux pays en voie de développement et doivent par conséquent être organisés d'une manière aussi convergente que possible, en corrélation avec les autres instruments de la politique de développement. En opérant, avec l'accord préalable des pays bénéficiaires, une sélection de projets de développement bien définis, l'octroi de prêts d'Etat à Etat ne manquera pas d'être plus efficace. Tout comme pour les programmes spécifiques AGCD, il faut éviter à cet égard également le saupoudrage géographique des crédits disponibles.

8. Notre coopération multilatérale au développement doit s'aligner sur l'orientation de notre politique telle qu'elle est indiquée ci-dessus. Il faut que la Belgique choisisse, dans le cadre des institutions internationales, les programmes qu'elle entend soutenir selon des critères de garantie, d'efficacité, d'accroissement du bien-être et d'expansion vers les communautés de base. Il convient d'exercer un contrôle sur l'affectation des ressources financières octroyées via la coopération multilatérale. La préférence doit être donnée à la Banque mondiale et à l'AID qui se préoccupent actuellement de réviser la stratégie menée en ce qui concerne les projets de développement rural et qui considèrent les investissements aux entreprises de petite taille comme les plus efficaces du point de vue de l'expansion de l'emploi notamment à l'égard des pauvres dans les grandes villes.

De même, les trois fonds régionaux sont pris en considération par l'aide belge : la Banque et le Fonds de développement asiatique, la Banque et le Fonds de développement africain et la Banque et le Fonds de développement interaméricain. L'IFAD (International Fund for Agricultural Development) est, entre-temps, devenu opérationnel et aura surtout pour mission de collaborer avec d'autres organisations internationales de manière à mettre sur pied de bons projets dans le secteur agricole.

La coopération avec le programme de développement NU (UNDP) — canal le plus important pour l'aide technique multilatérale et les pré-investissements — mérite d'être poursuivie par le gouvernement belge.

Voorts is de EEG voor België het meest voor de hand liggende multilateraal kader inzake ontwikkelingssamenwerking. Hier moet echter meer aandacht gaan naar de niet-ACP-landen.

Meer en meer dient de bilaterale hulp in een multilaterale context te worden geplaatst : deelneming aan hulpverleningsconsortia, consultatieve groepen; driehoeksverrichtingen met regionale ontwikkelingsbanken of instellingen zoals het Europees Ontwikkelingsfonds; versterking van regionale initiatieven via een multidonor aanpak.

Bilaterale en multilaterale hulpmodaliteiten kunnen elkaar versterken en de hulp doeltreffender maken.

Het plaatsen van bilaterale hulp in een multilateraal kader lijkt de beste waarborg om de effectiviteit van de hulp te verbeteren.

9. De werkgroep-Vandeputte, belast met de studie van de internationale arbeidsverdeling en haar gevolgen voor de Belgische economie, krijgt een nieuwe studie-opdracht. Het is de bedoeling dat vóór het einde van 1979 conclusies worden neergelegd met betrekking tot concrete beleidsopties.

10. Het wetsontwerp houdende oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, dat reeds werd goedgekeurd in de bevoegde commissie van de Senaat tijdens een vorige legislatuur, zal zo vlug mogelijk opnieuw worden opgenomen en voor goedkeuring aan het Parlement worden voorgelegd.

11. De jongste afgestudeerden. Het koninklijk besluit van 25 augustus 1978 betreffende de jonge afgestudeerden, die aangeworven worden voor de behoeften van de ontwikkelingssamenwerking, voorziet in de noodzaak niet langer hoofdzakelijk te recruteren onder de voormalige agenten van het Belgisch bestuur voor Afrika of van vennootschappen in Belgisch-Kongo en in Rwanda-Urundi. Een aantal uitvoeringsmaatregelen dienen evenwel nog te worden overwogen o.m. in verband met de ter beschikking stelling van financiële middelen, de verplichtingen van het gastland, hun meest efficiënte affectatie, enz. Een gewijzigde aanpak kan ook bijdragen tot het verminderen van het schrijnend probleem van de werkloosheid van universitair afgestudeerden.

12. De Minister van Ontwikkelingssamenwerking zal zeer nauw samenwerken met de Adviesraad voor Ontwikkelingssamenwerking en de raadplegingsverplichtingen en -mogelijkheden opvolgen, zoals die voortspuiten uit het koninklijk besluit van 3 januari 1977. Desgevallend zal de efficiëntie van een aantal procedures moeten worden verhoogd.

13. De Interministeriële Commissie voor Ontwikkelingssamenwerking.

In 1971 werd een commissie opgericht bestaande uit de verscheidene ministeriële departementen die betrokken zijn

En outre, la CEE est pour la Belgique le cadre multilatéral préférentiel en matière de coopération au développement. A cet égard, il convient d'accorder plus d'attention aux pays non membres des ACP.

De plus en plus il s'indique de placer l'aide bilatérale dans un contexte multilatéral : participation aux consortiums qui octroient des aides, qui sont des groupes consultatifs; opérations triangulaires avec des banques ou des institutions régionales telles que le Fonds de développement européen; le renforcement des initiatives régionales grâce à un système d'aide en provenance de plusieurs donateurs.

Les modalités de l'aide bilatérale et multilatérale peuvent combiner leurs efforts et rendre ainsi leur intervention plus efficace.

La transposition de l'aide bilatérale dans un cadre multilatéral semble être la meilleure garantie d'une amélioration de l'efficacité de notre aide.

9. Le groupe de travail Vandeputte, en charge de l'examen de la répartition internationale du travail et de ses conséquences pour l'économie belge, recevra une nouvelle mission d'étude. L'objectif est de déposer, avant la fin 1979, des conclusions préconisant des options concrètes de politique.

10. Le projet de loi portant création d'un Fonds de la coopération au développement, qui a déjà été approuvé en Commission du Sénat lors d'une législature précédente, sera repris au plus tôt et soumis à l'approbation du Parlement.

11. Les jeunes diplômés. L'arrêté royal du 25 août 1978 concernant les jeunes diplômés recrutés pour les besoins de la coopération au développement, pourvoit à la nécessité de ne plus pouvoir engager encore longtemps d'anciens agents de l'administration belge d'Afrique ou de sociétés au Congo belge et au Rwanda-Urundi. Un certain nombre de mesures d'exécution doivent toutefois encore être envisagées entre autres au sujet de la mise à disposition de moyens financiers, des obligations du pays hôte, de leur affectation la plus efficiente, etc... Une approche renouvelée peut également contribuer à la diminution du problème brûlant du chômage des diplômés universitaires.

12. Le Ministre de la Coopération au développement travaillera en étroite collaboration avec le Conseil consultatif de la Coopération au développement dans le respect des obligations de consultation, d'une part, et compte tenu des possibilités de consultation, d'autre part, telles que les unes et les autres résultent de l'arrêté royal du 3 janvier 1977. Le cas échéant, l'efficacité d'un certain nombre de procédures sera renforcée.

13. La Commission interministérielle de la Coopération au développement.

En 1971, une Commission a été créée, composée des différents départements ministériels concernés par la prépara-

bij de voorbereiding en de uitvoering van het Belgisch samenwerkingsbeleid in de ruime zin. Ik ben voorstander van een geïntegreerde aanpak, telkens dit noodzakelijk of wenselijk is. Evenwel wil ik wachten met het opnieuw operationeel maken van bedoelde commissie, tot dat het overhevelen van een aantal bevoegdheden op het stuk van het ontwikkelingsbeleid naar de gemeenschappen zal zijn voleindigd. Op dat ogenblik kan het opportuun zijn ook de twee gemeenschappen te betrekken bij dit coördinatieorgaan.

14. Samenwerking met niet-gouvernementele organisaties.

De belangstelling die in België leeft voor de ontwikkelingssamenwerking, is niet alleen een zaak van internationale en nationale instanties. Traditioneel zijn in België een aantal groeperingen actief op het vlak van de samenwerking met de derde wereldlanden. Vertrekkend van een belangloze inzet, dragen een belangrijk aantal niet-gouvernementele organisaties bij tot de verbetering van het lot van de armste groepen in deze landen. Hun actie richt zich vanuit een self-reliance perspectief vooral naar de basisbehoeften, zoals voeding, hygiëne, huisvesting, werkgelegenheid en opleiding van een aantal deelgroepen in de ontwikkelingslanden.

De Belgische overheid heeft altijd met belangstelling en sympathie de initiatieven van deze niet-gouvernementele organisaties gevolgd en gesteund, en dit met respect voor de eigenheid en de verantwoordelijkheid van de privé-partner. De eerste band tussen beide partners is nu reeds 15 jaar oud. Het koninklijk besluit van 24 september 1964 organiseert een stelsel waarbij landgenoten die zich ter plaatse onbaatzuchtig inzetten voor de ontwikkelingslanden kunnen erkend worden als vrijwilligers.

Als tegenprestatie komt de Belgische Staat tussen in de sociale zekerheid voor de betrokkenen, en waarborgt hij tevens een herklasseringsvergoeding. Dit stelsel werd sindsdien verschillende malen verbeterd en de begroting van 1979 moet toelaten om voor de eerste maal ook tussen te komen in de reiskosten van de vrijwilligers. De formule van het vrijwilligersschap heeft nog altijd succes. Dit blijkt uit het groeiend aantal vrijwilligers dat erkend wordt. In 1978 werden 740 landgenoten als vrijwilliger erkend en in 1979 werden de voorzieningen opgesteld op basis van 850 eenheden.

Dit sluit evenwel niet uit dat de tijd kan gekomen zijn om het statuut van de vrijwilliger een meer actuele vorm te geven en dit in effectieve samenspraak tussen het contactcomité van de vrijwilligers en mijn administratie.

De tijd lijkt me gekomen om het statuut van de vrijwilliger aan een grondige analyse te onderwerpen ten einde er een modern en operationeel instrument voor onze samenwerking van te maken. Hiertoe zal het bestaande contactcomité ABOS-Intercodev een belangrijke rol spelen, samen met de Adviesraad voor Ontwikkelingssamenwerking.

Het tweede luik van de samenwerking met de niet-gouvernementele organisaties is relatief jong. In 1976 werd een medefinancieringsregime opgezet waarbij niet-commerciële

tion en l'exécution de la politique belge de coopération dans le sens large. Le Ministre est partisan d'une approche intégrée, chaque fois qu'il est nécessaire ou souhaitable. Toutefois, il veut postposer le nouveau fonctionnement opérationnel de ladite commission jusqu'au moment où le transfert d'un certain nombre de compétences en matière de politique de coopération vers les communautés sera terminé. Il peut être opportun, à ce moment-là, d'associer également les deux communautés à cet organe de coordination.

14. Collaboration avec des organisations non gouvernementales.

L'intérêt qui se manifeste en Belgique pour la coopération au développement, n'est pas seulement une question d'instances internationales et nationales. Traditionnellement il existe en Belgique un nombre de groupements actifs dans le cadre de la coopération avec les pays du tiers monde. Partant d'un engagement désintéressé, un nombre important d'organisations non gouvernementales contribuent à l'amélioration du sort des groupes les plus déshérités dans ces pays. Au départ d'une perspective de « self-reliance » leur action se dirige surtout vers les besoins essentiels tels que : alimentation, hygiène, logement, emploi et formation d'un nombre de communautés de base dans les pays en voie de développement.

Les autorités belges ont toujours suivi et appuyé avec intérêt et sympathie les initiatives de ces organisations non gouvernementales, et ce dans le respect de l'essence et de la responsabilité du partenaire privé. Le premier lien entre les deux partenaires doit exister maintenant depuis environ 15 ans. L'arrêté royal du 24 septembre 1964 organise un système dans lequel des compatriotes, s'engageant sur place avec désintéressement pour les pays en voie de développement, peuvent être reconnus comme volontaires.

En contrepartie, l'Etat belge intervient dans la sécurité sociale des intéressés et leur garantit également une indemnité de reclassement. Ce système a, depuis lors, été amélioré à différentes reprises et le budget 1979 doit permettre pour la première fois d'intervenir aussi dans les frais de voyage des volontaires. La formule du volontariat, bien que vieille de 15 ans, connaît toujours du succès. Ceci ressort du nombre croissant de volontaires reconnus. En 1978, 740 compatriotes ont été reconnus comme volontaires et les prévisions pour 1979 ont été établies sur base de 850 unités.

Ceci n'exclut toutefois pas que les temps peuvent être mûrs pour actualiser le statut des volontaires, et ce, en coordination effective entre le comité de contact des volontaires et mon administration.

Le temps me paraît venu de soumettre le statut du volontaire à une analyse approfondie afin d'en faire un instrument moderne et opérationnel pour notre coopération. A cette fin, le comité de contact existant, AGCD-Intercodev, jouera un rôle important, en collaboration avec le Conseil consultatif de la coopération au développement.

Le deuxième volet de la collaboration avec les organisations non gouvernementales est relativement récent. En 1976, un système de cofinancement a été instauré par lequel des

organisaties een toelage van 75 pct. van de totale kosten van een project kunnen verkrijgen van de Belgische Staat. Dit systeem gaat ervan uit dat de klassieke benadering van het ontwikkelingsgebeuren van weinig nut is voor de armste bevolkingsgroepen van de derde wereld. Het medefinancieringsregime stelt als specifieke doelstellingen een basisbehoeftenmodel voorop, dat moet gestoeld zijn op de materiële en institutionele middelen van het eigen milieu: waar het kan, moet de self-reliance benadrukt worden, zodat bijgedragen wordt tot structuurhervormingen die de betrokken bevolkingsgroepen moet toelaten hun eigen lot te verbeteren. Op deze manier draagt de ontwikkelingssamenwerking ook bij tot een synthese tussen de economische groei, de « self-reliance » en de sociale rechtvaardigheid in de derde wereld.

In dit perspectief was het noodzakelijk de begroting van de medefinancieringsprojecten van 400 miljoen Belgische frank in 1978 naar 600 miljoen Belgische frank op te voeren. Een korte evaluatie van deze projecten laat toe te stellen dat de mogelijkheden van de niet-gouvernementele organisaties groot zijn omdat ze vaak veel praktische kennis hebben en beschikken over een groot aantal mensen die zich willen inzetten. Particuliere organisaties komen vaak gemakkelijk tot persoonlijke contacten en de daarop berustende vertrouwensrelaties met geestesverwanten in het ontvangende land dragen op belangrijke wijze bij tot hun succes. Maar er zijn ook grenzen aan de mogelijkheden van de niet-gouvernementele organisaties. De omvang van hun activiteiten wordt beperkt door de uitvoeringsmogelijkheden van hen zelf — uiteraard — maar vooral door die van hun counterparts.

Tegen deze achtergrond wens ik een beleid van samenwerking te voeren, dat aan de niet-gouvernementele organisaties een kwantitatieve en kwalitatieve expansie moet waarborgen.

Het derde luik van de samenwerking betreft de betoelaging van informatie- en animatieactiviteiten welke in België door de niet-gouvernementele organisaties georganiseerd worden, ten einde onze bevolking bewust te maken van de problematiek van de ontwikkelingssamenwerking.

In dit perspectief heb ik beslist de kredieten voor deze activiteiten van 30 miljoen Belgische frank tot 50 miljoen Belgische frank op te trekken. Ook lijkt het me noodzakelijk dat het toekennen van deze toelagen zou geregeld worden door een objectief en organiek systeem.

15. De bilaterale ontwikkelingssamenwerking.

De bilaterale ontwikkelingssamenwerking blijft het belangrijkste luik van onze samenwerking.

Indien volgens de DAC-criteria het globaal volume van de Belgische openbare hulp voor 1979, 21,198 miljard bedraagt tegenover 20,445 miljard in 1978, dan is de evolutie van de bilaterale en de multilaterale samenwerking divergent. Inderdaad, de globale bilaterale hulp stijgt van 61,09 pct. naar 66,2 pct., terwijl de globale multilaterale hulp daalt van 38,91 pct. in 1978 naar 33,3 pct. in 1979.

organisations non gouvernementales peuvent obtenir de l'Etat belge une subvention de 75 p.c. des frais totaux d'un projet. Ce système part du principe que l'approche classique de l'action de coopération présente peu d'intérêt pour les groupes de population les plus déshérités du tiers monde. Le régime du cofinancement se donne comme objectif spécifique un modèle d'action fondé sur la satisfaction des besoins essentiels, qui doit s'appuyer sur les moyens matériels et institutionnels du milieu propre: chaque fois que c'est possible, le « self-reliance » doit être accentué de manière à contribuer à des réformes de structure permettant aux groupes de population concernés d'améliorer leur propre sort. De cette façon, la coopération au développement contribue également à une synthèse entre la croissance économique, le « self-reliance » et la justice sociale dans le tiers monde.

Il était nécessaire, dans cette optique, de porter le budget des projets de cofinancement de 400 millions de francs belges en 1978 à 600 millions de francs belges en 1979. Une brève évaluation de ces projets permet d'établir que les possibilités des organisations non gouvernementales sont considérables parce qu'elles disposent souvent de beaucoup de connaissances pratiques et d'un grand nombre de personnes prêtes à s'engager. Souvent des organisations privées arrivent facilement à des contacts personnels et les relations de confiance — basées sur ces contacts — avec des personnes de même affinité, forment, dans le pays hôte, un élément important de leur succès. Mais les possibilités des organisations non gouvernementales ne sont pas illimitées. L'ampleur de leurs activités est essentiellement limitée par leurs propres possibilités d'exécution mais surtout par celles de leurs « counterparts ».

Ceci constitue la toile de fond sur base de laquelle je veux mener une politique de coopération garantissant aux organisations non gouvernementales une expansion quantitative et qualitative.

Le troisième volet de la collaboration concerne la subvention d'activités d'information et d'animation organisées en Belgique par les organisations non gouvernementales, afin de rendre la population consciente de la problématique de la coopération au développement.

C'est dans cette optique que j'ai décidé de porter les crédits pour ces activités de 30 à 50 millions de francs belges. Il me paraît également indispensable que l'attribution de ces subventions soit réglée par un régime objectif et organique.

15. La coopération bilatérale au développement.

Cette coopération bilatérale reste le volet le plus important de notre coopération.

Lorsque, d'après les critères CAD, le montant global de l'aide publique belge se chiffre en 1979 à 21,198 milliards contre 20,445 milliards en 1978, l'évolution de la coopération bilatérale et multilatérale est divergente. En effet, l'aide globale dans le secteur multilatéral progresse de 61,09 p.c. vers 66,2 p.c., alors que l'aide globale multilatérale régresse de 38,91 p.c. en 1978 vers 33,3 p.c. en 1979.

Deze evolutie is nochtans minder uitgesproken bij de eigenlijke ABOS-begroting die van 13,261 miljard in 1978 stijgt naar 13,501 miljard in 1979. In deze begroting gaan de beheersuitgaven van 2,55 pct. naar 2,75 pct., wat een gevolg is van de oprichting van een algemene directie bij ABOS die de politiek van de ontwikkelingssamenwerking moet helpen voorbereiden en evalueren. Deze meeruitgave lijkt mij een nuttige investering om van ABOS een meer efficiënt instrument te maken. De multilaterale hulp maakt 24,8 pct. uit van de ABOS-begroting 1979, in vergelijking met 27,35 pct. in 1978. De bilaterale hulp bedraagt in 1979 72,45 pct. van de ABOS-begroting tegenover 70,07 pct. in 1978.

Ten einde een beter inzicht te hebben in de Belgische bilaterale samenwerking, dient een onderscheid gemaakt tussen de landen waarmee België een algemene conventie van ontwikkelingssamenwerking heeft gesloten, en de landen zonder algemene conventie, waarmee alleen sporadische samenwerkingsakties gerealiseerd worden. Voor de eerste groep van 16 concentratielanden worden 8,038 miljard of 79 pct. van de bilaterale samenwerking voorzien. In deze groep maken de drie landen van Centraal Afrika : Zaïre, Rwanda en Burundi globaal 52,99 pct. van de bilaterale samenwerking uit.

Het lijkt mij belangwekkend om van de globale bilaterale samenwerking (zowel de concentratielanden als andere ontwikkelingslanden) de volgende evolutie aan te duiden (voor 1979) :

Zaïre-Rwanda-Burundi	52,99 pct. t.o.v. 57,05 pct. in 1978
Maghreb	9,28 pct. t.o.v. 11,05 pct. in 1978
West-Afrika	11,86 pct. t.o.v. 6,35 pct. in 1978
Oost-Afrika (met Soedan)	3,34 pct. t.o.v. 1,00 pct. in 1978
Latijns Amerika	2,05 pct. t.o.v. 2,24 pct. in 1978
Azië	3,48 pct. t.o.v. 2,95 pct. in 1978

Uit deze cijfers kunnen een aantal trends afgeleid worden : ondanks een lichte daling gaan nog 53 pct. van de bilaterale samenwerking naar Zaïre, Rwanda en Burundi. De Maghreblanden dalen van 11,05 pct. naar 9,28 pct. met een accentsverlegging van Tunesië (2,97 pct. t.o.v. 5,24 pct.) ten voordele van Algerië (2,53 pct. t.o.v. 1,14 pct. in 1979).

Uit de politiek die in het afgelopen jaar gevoerd is, blijkt de regio West-Afrika meer speciaal de aandacht gehad te hebben van de Belgische Overheid. Proventueel stijgt onze hulp van 6,35 pct. tot 11,86 pct. en dit essentieel ten voordele van landen als Niger, Ivoorkust, Kameroen en Senegal. Ook Oost-Afrika, en dan voornamelijk Zambia, Kenya en Soedan krijgen een belangrijk aandeel van de Belgische hulp (3,34 pct. t.o.v. 1,00 pct.).

De Belgische bilaterale belangstelling voor Latijns-Amerika is slechts minimaal (2,05 pct.) en dit geldt ook voor Azië (3,48 pct.) waar de samenwerking essentieel ten goede komt aan Viëtnam (1,70 pct.) en Indonesië (1,25 pct.).

Hieruit valt te besluiten dat de Belgische bilaterale ontwikkelingssamenwerking essentieel geconcentreerd is op Afrika. Of deze zo sterke predominantie ook in de toekomst

Cette évolution est pourtant moins prononcée en ce qui concerne le budget AGCD proprement dit qui passe de 13,261 milliards en 1978 à 13,501 milliards en 1979. Dans ce budget, les frais de gestion progressent de 2,55 p.c. à 2,75 p.c. suite à la création d'une direction générale au sein de l'AGCD qui doit aider à préparer et à évaluer la politique de la coopération au développement. Cette augmentation des dépenses me semble être un investissement utile afin de faire de l'AGCD un instrument plus efficace encore. L'aide multilatérale correspond à 24,8 p.c. du budget de l'AGCD en 1979 contre 27,35 p.c. en 1978. L'aide bilatérale correspond à 72,45 p.c. en 1979 du budget de l'AGCD contre 70,07 p.c. en 1978.

Afin de voir plus clair dans la coopération bilatérale belge, l'on doit différencier entre les pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention générale de coopération au développement d'une part et les pays sans convention générale avec lesquels ne sont organisées que des actions de coopération sporadiques. Pour le premier groupe composé de 16 pays, 8,038 milliards ou 79 p.c. de l'aide bilatérale sont prévus. De ce groupe, trois pays de l'Afrique Centrale (Zaïre, Rwanda et Burundi) couvrent 52,99 p.c. de l'aide bilatérale.

Il me paraît intéressant d'indiquer l'évolution de l'aide bilatérale (pays à convention générale ainsi que pays sans convention générale) pour 1979 :

Zaïre-Rwanda-Burundi	52,99 p.c. contre 57,05 p.c. en 1978
Maghreb	9,28 p.c. contre 11,05 p.c. en 1978
Afrique occidentale	11,86 p.c. contre 6,35 p.c. en 1978
Afrique orientale	3,34 p.c. contre 1,00 p.c. en 1978
Amérique Latine	2,05 p.c. contre 2,24 p.c. en 1978
Asie	3,48 p.c. contre 2,95 p.c. en 1978

On peut déduire un certain nombre de tendances de ces chiffres : malgré une légère diminution, le Zaïre, le Rwanda et le Burundi reçoivent 53 p.c. du budget. La part des pays du Maghreb diminue de 11,05 p.c. à 9,28 p.c., avec cependant un glissement de la Tunisie (2,97 p.c. comparé à 5,24 p.c.) vers l'Algérie (2,53 p.c. comparé à 1,14 p.c. en 1979).

Il me paraît évident que la région de l'Afrique occidentale a plus particulièrement bénéficié des efforts de coopération de la Belgique. L'augmentation de 6,35 p.c. vers 11,86 p.c. en faveur des pays comme le Niger, la Côte d'Ivoire, le Cameroun et le Sénégal est significative. L'Afrique de l'Ouest et plus spécialement la Zambie, le Kenya et le Soudan bénéficient de notre aide plus substantiellement que par le passé (3,34 p.c. comparé à 1,00 p.c.).

La place de la coopération bilatérale avec l'Amérique Latine est très réduite (2,05 p.c.). Ceci vaut également pour l'Asie (3,48 p.c.) où les principaux bénéficiaires sont le Viëtnam (1,70 p.c.) et l'Indonésie (1,25 p.c.).

Ceci me permet de conclure que la coopération belge est essentiellement orientée vers l'Afrique. Je tiens cependant à dire qu'il est actuellement trop tôt pour dire si cette pré-

nog moet aangehouden worden, kan nu nog niet met absolute zekerheid gezegd worden. Wel houd ik eraan nu reeds te zeggen dat de criteria van onze samenwerking aan een kritische analyse zullen onderworpen worden. Het lijkt me toe dat de inspanning op het vlak van de samenwerking dan alleen een reële impact en een normale efficiëntie kunnen hebben indien ze niet uitgespreid wordt over een te groot aantal landen. Ook dient nagegaan in welke mate de sectoriële verdeling van onze hulp moet aangepast worden aan de zich wijzigende situaties in de derde wereld.

Traditioneel situeren de bilaterale ontwikkelingsinitiatieven van België zich in drie sectoren : landbouw, volksgezondheid en het onderwijs.

Vermits het probleem van de kwalitatieve en kwantitatieve ondervoeding nog actueel is in de derde wereld is de landbouw het middel bij uitstek om bij de landelijke bevolkingsgroepen van die landen die voedselteelten te bevorderen. De primaire objectieven van de Belgische inspanningen kunnen zich richten op het inbrengen van moderne landbouwtechnieken die aangepast zijn aan de lokale omstandigheden, het stimuleren van toegepast landbouwonderzoek en een meer doorgedreven landbouwvorming.

Anderzijds is het recht op gezondheid één van de fundamentele voorwaarden van het mens-zijn. De Belgische inbreng in deze sector moet zich progressief oriënteren naar projecten van volksgezondheid waarbij het accent gelegd wordt op het verstrekken van een basisinstrumentarium, gericht op de grote massa van de bevolking, op de productie van basisgeneesmiddelen en op de vorming van paramedisch personeel die ingeschakeld worden in een programma van volksgezondheid ten voordele van de landelijke en stedelijke bevolkingsgroepen.

Traditioneel heeft België een belangrijk aandeel van zijn mogelijkheden gebruikt voor de sector onderwijs. Op de begroting 1979 zijn nog 35,98 pct. voorzien voor deze sector. Zonder het belang ervan te vergeten, wil ik even verwijzen naar een advies dat door de Raad van Advies voor ontwikkelingssamenwerking wordt voorbereid en waarin gezegd wordt van de oriëntering van deze samenwerkingssector moet herzien worden. Bij deze reoriëntatie zou de klemtoon moeten gelegd worden op de vorming van leidinggevend personeel, op de aanpassing van de onderwijsstructuren en pedagogische methode en op de technische opleiding. Ook lijkt het me niet uitgesloten dat de klassieke vorm van hulp in deze sector, progressief kan omgebogen worden naar minder traditionele vormen van opleiding, zoals volwassenenvorming, beroepsopleiding en parascolaire vormen van onderwijs.

In dit verband wil ik nog even meer aandacht besteden aan de mogelijkheden tot samenwerken met de Belgische universiteiten. Deze instellingen hebben een lange traditie op het vlak van de ontwikkelingssamenwerking. Naast het conceptioneel werk dat ze op dit vlak verrichten, komen ze ook meer speciaal tussen bij praktische realisaties in de derde wereld en dit zowel voor onderwijs- als landbouwonderzoek- en studieprojecten. Deze instellingen spelen hierbij een gewaardeerde rol en het ligt in de bedoeling deze trend aan te houden.

dominance doit être maintenue dans l'avenir et que les critères de notre coopération seront soumis à une analyse critique. Il me paraît cependant que notre effort de coopération ne peut avoir un impact réel et une efficacité normale que s'il n'est pas « saupoudré » sur trop de pays. Il faut également réfléchir sur la nécessité d'adapter la répartition sectorielle de notre aide aux conditions d'évolution dans les pays du tiers monde.

Traditionnellement, les projets de coopération bilatéraux se situent dans trois secteurs : l'agriculture, la santé publique et l'enseignement.

De nos jours, le problème de la malnutrition qualitative et quantitative est aigu. Il me paraît dès lors important de contribuer à l'amélioration de l'agriculture et plus spécialement à l'intensification des cultures vivrières. Les objectifs essentiels des projets belges peuvent s'orienter vers l'introduction de techniques agricoles modernes mais adaptées aux conditions locales, vers la promotion de la recherche agricole et vers une intensification de la formation des cadres agricoles.

D'autre part, le droit à la santé constitue une des exigences fondamentales de l'être humain. L'apport belge dans ce secteur doit s'orienter progressivement vers des projets de santé publique où l'accent est mis sur la fourniture d'instruments médicaux de base, sur la production de médicaments de base et sur une intensification de la formation du personnel médical, destiné à des programmes de santé publique dans les milieux ruraux et urbains.

Traditionnellement, la Belgique utilise une part importante de ses moyens pour le secteur de l'enseignement : 35,98 p.c. du budget 1979 sont prévus pour ce secteur. Sans vouloir minimiser l'importance de ce domaine, je voudrais me référer à un avis qui est en train d'être préparé par le Conseil consultatif et où est dit qu'il faut examiner de plus près l'orientation de ce secteur. Il convient qu'à l'avenir l'accent soit mis sur la formation du personnel dirigeant, sur l'adaptation des structures et des méthodes d'enseignement ainsi que sur l'enseignement technique. Il ne me paraît pas exclu que progressivement, l'aide classique à ce secteur puisse être dirigée vers des formes moins traditionnelles de la formation, comme la formation d'adultes, la formation professionnelle ainsi que la formation parascolaire.

Je me permets de m'attarder quelques instants sur les possibilités de coopération avec les universités belges. Ces institutions ont une longue tradition dans le domaine de la coopération. A côté du travail conceptuel qu'elles réalisent sur ce plan, nos universités interviennent aussi dans des réalisations concrètes dans le tiers monde et ceci aussi bien pour des projets d'enseignement — comme la recherche agronomique — que d'études. Ces institutions jouent un rôle apprécié et il entre dans mes intentions de poursuivre dans cette voie.

In dit opzicht lijkt me een herdenken van de rol van de Interuniversitaire Vereniging voor Ontwikkelingssamenwerking opportuun. Deze instantie verdient de nodige mogelijkheden te hebben om tot een evenwichtige verdeling te komen in deze inbreng op filosofisch en taalkundig vlak.

Naast deze traditionele sectoren moet meer aandacht besteed worden aan domeinen die een belangrijke plaats krijgen in het ontwikkelingsgebeuren. Het belang dat door de ontwikkelingslanden aan de industriële sector gehecht wordt, valt niet te onderschatten. In de verklaring van Lima van 1975 hebben deze landen gewezen op het belang van deze sector, meer speciaal voor een *gewettigde* transfert van technologie. Ook de Belgische samenwerking kan hierbij een grote rol spelen. Meer speciaal wordt ook gedacht aan de rol die onze kleine en middelgrote ondernemingen hierbij kunnen spelen. De industriële verschuivingen op wereldvlak in het perspectief van een nieuwe arbeidsverdeling moeten erop gericht zijn voor een zo groot mogelijk aantal mensen een zinvolle en produktieve tewerkstelling mogelijk te maken waarbij op evenwichtige wijze de sociale aspecten afgewogen worden tegen de economische efficiëntie.

4. De uitvoering van de regeringsverklaring

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking zal zonder verwijl aan de Regering voorstellen doen met het oog op het uitvoeren van punt 12 van de regeringsverklaring. Deze houdt in :

1. Bij het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking worden Nederlandstalige en Franstalige diensten opgericht voor de aangelegenheden betreffende de opleiding van ontwikkelingshulpers, de informatie, zowel wat het ABOS als de niet-gouvernementele organisaties betreft, de medefinanciering, de vrijwillige hulp en de beurzen buiten project.

2. Bovendien zal voor de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden het regeringsprogramma bepalen dat een aantal kredieten respectievelijk voor de Nederlandstalige en de Franstalige diensten worden uitgetrokken, waarvan de bestemming door de communautaire assemblys wordt vastgesteld.

De overheveling van bevoegdheden naar de gemeenschapsraden zal worden mogelijk gemaakt door de wetsontwerpen die de Regering neerlegt wat betreft de realisatie van de voorlopige maar onomkeerbare fase van de Staatshervorming. Bovendien zal, met het oog op de begroting van 1980, werk worden gemaakt van de communautaire uitsplitsing van kredieten, die inzake ontwikkelingssamenwerking te maken hebben met de persoonsgebonden materies.

3. « De binnen- en buitendiensten zullen derwijze worden georganiseerd dat een paritaire vertegenwoordiging is verzekerd. »

A. De Minister zal aan de Regering voorstellen doen met het oog op het invoeren, in het ABOS, van een taalkader dat toepasselijk zal zijn op alle ambtelijke niveaus. Dit zal ge-

Il me paraît cependant opportun de repenser le rôle de l'Association interuniversitaire de la Coopération au Développement. Cette instance doit disposer des moyens requis pour garantir une répartition des tâches qui tiennent compte des équilibres philosophiques et linguistiques.

En plus des secteurs traditionnels, il convient d'accorder plus d'attention à des secteurs qui détiennent une place importante dans l'évolution du développement. L'intérêt dont les pays en voie de développement font preuve vis-à-vis du secteur industriel ne peut être sous-estimé. Dans leur déclaration à Lima en 1975, ces pays ont manifesté l'intérêt qu'ils portaient à ce secteur, plus spécialement dans le domaine d'un transfert réel de technologie. La coopération belge peut, elle aussi, jouer un rôle prépondérant dans ce domaine. En particulier, on songe au rôle que les petites et moyennes entreprises peuvent y assumer. Les changements industriels sur le plan mondial dans la perspective d'une nouvelle division du travail doivent avoir pour objectif de permettre au plus grand nombre d'hommes possible d'accéder à un emploi enrichissant et productif qui tienne compte de l'équilibre à réaliser entre les aspects sociaux et l'efficacité économique.

4. L'exécution de la déclaration gouvernementale

Le Ministre de la Coopération au développement ne tardera pas à faire des propositions au Gouvernement en vue d'exécuter le point 12 de la déclaration gouvernementale. C'est-à-dire :

1. Auprès de l'Administration générale de la Coopération au Développement (AGCD) seront instaurés des services néerlandophones et francophones pour les affaires concernant la formation des coopérateurs, pour l'information, aussi bien pour ce qui concerne l'AGCD que concernant les organisations non gouvernementales, le cofinancement, des volontaires et les bourses en dehors des projets.

2. En outre, pour les matières culturelles et personnalisables, le programme gouvernemental prévoit que certains crédits dont les assemblées communautaires fixeront l'affectation, seront réservés à des services néerlandophones et francophones distincts.

Le transfert de compétences vers les Conseils communautaires sera réalisé par les projets de loi que le Gouvernement déposera concernant la réalisation de la phase provisoire mais irréversible de la réforme de l'Etat. En outre, en préparation du budget 1980, la communautarisation de crédits touchant les matières personnalisables de la coopération sera réalisée.

3. « Les services internes et externes seront organisés de façon à garantir une représentation paritaire. »

A. Le Ministre proposera au Gouvernement un cadre linguistique pour l'AGCD qui sera applicable à tous les niveaux des fonctionnaires. Cela se fera après que tous les

beuren nadat alle wettelijk voorziene adviezen zullen zijn ingewonnen. De uitvoering van de regeringsverklaring op dit punt veronderstelt dat het taalkader ook een onaanvechtbare juridische basis zou hebben. Inmiddels zal gepoogd worden, door het doseren van de benoemingen, de feitelijke taalpariteit in de schoot van het ABOS-personeel te verwezenlijken. Momenteel is de verhouding 52 pct. Franstaligen tegenover 48 pct. Nederlandstaligen. Ik heb zopas een wervingsplan goedgekeurd betreffende 57 betrekkingen, waardoor de facto de taalpariteit zal worden hersteld.

Eveneens moet worden overwogen een taalkader in te voeren in de DOSZ (Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid).

B. Wat de vertegenwoordiging van onze beide cultuurgemeenschappen in de buitendiensten van het ABOS betreft, is het onevenwicht momenteel zeer groot, vermits slechts 1 ontwikkelingshelfer op 3 van de Nederlandstalige rol blijkt te zijn (1 222 Franstaligen tegenover 606 Nederlandstaligen).

a) Aangezien de spontane afvloeiing van ontwikkelingshelfers vrij hoog is (in 1978 waren dit er 247, waarvan 167 Franstaligen en 80 Nederlandstaligen), zal worden onderzocht of via nieuwe aanwervingen naar een meer evenwichtige verhouding tussen Nederlandstaligen en Franstaligen kan worden gestreefd.

b) Wellicht vereist dit ook het herbekijken van de thans geldende aanwervingsprocedures.

c) Indien de Belgische ontwikkelingssamenwerking zich op een meer belangrijke wijze zou kunnen uiten in een Azië-beleid en een beleid voor Zuid-Amerika, zou een groter beroep kunnen worden gedaan op niet-franstalige ontwikkelingshelfers.

d) Waarschijnlijk moet het profiel van de coöperant, in het licht van de nieuwe ontwikkelingsstrategie, worden herzien. Er zal een groter beroep moeten worden gedaan op kwalitatief hoogstaande polyvalente experten, die op een meer mobiele wijze kunnen worden ingeschakeld voor projecten in de ontwikkelingslanden en die ook moeten worden belast met de controle tijdens en na de uitvoering. Grotere mobiliteit veronderstelt ook grotere meertaligheid.

e) Indien de budgettaire middelen dit zouden toelaten, zou ook kunnen worden gedacht aan een versnelde aanwerving van Nederlandstalige ontwikkelingshelfers.

f) Tenslotte lijkt het mij helemaal fout uit te gaan van de stelling dat samenwerking met b.v. de Franstalige landen van Afrika exclusief moet worden toegekend aan Franstalige ontwikkelingshelfers, zoals het eveneens verkeerd zou zijn de samenwerking met b.v. een land als Indonesië exclusief te willen toevertrouwen aan Nederlandstalige ontwikkelingshelfers. De bestemming van de coöperanten en hun affectatie moet worden losgekoppeld van de taalrol tot dewelke zij behoren, voor zover zij de vereiste technische en taalkundige kennis bezitten.

4. Met het oog op de uitvoering van punt 12 van de regeringsverklaring, heb ik aan de Eerste Minister voorge-

avis prévus par la loi seront réunis. L'exécution de la déclaration gouvernementale en ce domaine implique que le cadre linguistique ait aussi une base juridique incontestable. Entretemps, on s'efforcera, par un dosage des nominations, de réaliser la parité linguistique au sein du personnel de l'AGCD. Pour le moment, il y a 52 p.c. de francophones contre 48 p.c. de néerlandophones. Je viens de donner mon accord pour un plan de recrutement de 57 emplois, de façon à instaurer une parité linguistique de fait.

Il faut également envisager d'introduire un cadre linguistique à l'OSSOM (Office de Sécurité sociale d'Outre-mer).

B. En ce qui concerne la représentation de nos deux communautés culturelles dans les services extérieurs de l'AGCD, le déséquilibre y est très grand; pour le moment, presque seulement 1 coopérant sur 3 s'avère appartenir au rôle néerlandophone (1 222 francophones contre 606 néerlandophones).

a) Puisque les départs naturels de coopérants sont relativement élevés (en 1978, il y en avait 247, dont 167 francophones et 80 néerlandophones), l'on doit examiner dans quelle mesure un meilleur équilibre entre néerlandophones et francophones peut être réalisé par le biais des recrutements.

b) Cela implique vraisemblablement une révision des procédures de recrutement en vigueur actuellement.

c) Si la coopération belge au développement se développait d'une façon plus nette vers l'Asie et vers l'Amérique latine, un plus grand appel pourrait être fait à des coopérants non francophones.

d) Le profil du coopérant devra probablement être réexaminé en vue de la nouvelle stratégie de coopération. Un plus grand appel devra être fait à des experts polyvalents qui pourront être engagés de façon plus mobile pour des projets et qui devront être chargés de contrôler et d'évaluer le projet. Une plus grande mobilité implique aussi une plus grande connaissance des langues.

e) Si les moyens budgétaires le permettent, l'on pourrait songer à une accélération du recrutement de coopérants néerlandophones.

f) Finalement, il me semble tout à fait erroné de vouloir réserver exclusivement la coopération avec des pays francophones (p. ex. l'Afrique) à des coopérants francophones, aussi bien qu'il serait erroné de vouloir confier entièrement la coopération avec un pays comme l'Indonésie à des coopérants néerlandophones. La destination et l'affectation des coopérants doit être indépendante du rôle linguistique auquel ils appartiennent, pour autant qu'ils possèdent les compétences suffisantes.

4. En vue de l'exécution du point 12 de la déclaration gouvernementale, j'ai proposé au Premier Ministre d'instaurer

steld een bijzondere, interdepartementale werkgroep op te richten die alle aspecten, die in dat verband rijzen, zal onderzoeken. Zodra bepaalde punten zijn uitgediscussieerd en voorstellen kunnen worden geformuleerd, zal ik deze voorleggen aan de Regering.

5. Bijlage nr. 1 — Zaïre

Zaïre blijft traditioneel één van de ontwikkelingslanden die een zeer belangrijk aandeel heeft in de gelden die door België aan de derde wereld worden besteed.

De bindingen die ingevolge de vroegere koloniale periode bestonden in zekere sectoren zoals onderwijs, geneeskunde, administratie en universiteit laten zich tot op heden nog altijd voelen. Het personeel dat in die sectoren werkt, werd trouwens reeds vooraf medegedeeld in de opsomming der bestede bedragen. Men mag echter niet vergeten dat bepaalde engagementen die in het jaar 1976 reeds werden genomen, verder werden uitgewerkt en op punt gesteld in het raam van het Mobutu-plan dat in 1977 tot stand kwam en in hetwelke België een leidende rol speelt. Dit plan had als prioritaire doeleinde de infrastructuur en de genoemde nationale weg te verbeteren voor het transport zowel langs de baan, het spoor of de waterwegen. Men werd geconfronteerd met de evacuatiemoeilijkheden via Lobito of het Oosten en vandaar de absolute noodzaak om het transport terug vlot te maken. Zo werd in 1978 met Transurb Consult een contract afgesloten over twee jaren waarmede ons land aan Onatra en SNCZ 75 eenheden ter beschikking stelde, belast met de organisatie van het water- en spoorverkeer in Zaïre. Van deze 75 eenheden zijn thans 65 personen ter plaatse. Het gaat hier weliswaar om een contract dat betaald wordt door een lening van Staat tot Staat die gespreid gaat over 1977, 1978 en 1979, telkens voor 200 miljoen per jaar. Ik zou hier verder kunnen uitweiden over de leveringen toegestaan door de Belgische Staat aan het departement van Financiën: 815 miljoen, Nationale Opvoeding: 175 miljoen, Landsverdediging: 132 miljoen, Buitenlandse Zaken: 135 miljoen, maar ik meen dat eventueel mijn collega van Financiën hierover verder zal kunnen vertellen. Er zijn ook een aantal uitgaven die betrekking hebben op voorgaande engagementen en die betrekking hebben op het jaar 1976 maar die nu slechts worden uitgewerkt. Ik citeer hier de modernisering van de kranen te Matadi, het leveren van twee schepen voor het afbakenen der rivieren, een schoolschip, een kuststation voor radiocommunicatie, een hoogspanningskabine voor de waterwegen, materieel voor de Regie der Waterwegen, een studie voor electrificatie van de lijn Matadi-Kinshasa, een studie voor de modernisering van de weg Ilebo-Kinshasa en een studie voor het gemeenschappelijk vervoer van Ndjili naar Kitambo.

Ook de verbetering van de infrastructuur van Zuid-Shaba naar de Atlantische Oceaan mag niet worden vergeten. Voor 1979 is er ook een voorstel voor een lening van 50 miljoen van Staat tot Staat voor de SNEL, maatschappij voor toelevering van electriciteit.

une commission spéciale interdépartementale qui examinera tous les aspects de cette affaire. Dès que certains points auront été éclaircis et que des propositions pourront être formulées, je les soumettrai à l'approbation du Gouvernement.

5. Annexe n° 1 — Zaïre

Le Zaïre reste traditionnellement l'un des pays en voie de développement qui reçoit une part importante des moyens consacrés par la Belgique au tiers monde.

Les liens créés, suite aux périodes coloniales antérieures, dans certains secteurs tels que l'enseignement, la médecine, l'administration et l'université se font sentir jusqu'à nos jours. Le personnel travaillant dans ces secteurs a d'ailleurs déjà été communiqué dans le relevé des montants que je vous ai cités. On ne peut toutefois oublier que certains engagements, déjà pris en 1976, ont été élaborés de façon plus approfondie et mis au point dans le cadre du plan Mobutu qui a vu le jour en 1977 et dans lequel la Belgique joue un rôle de premier plan. L'objectif prioritaire de ce plan était l'amélioration de l'infrastructure et des voies de communication nationales pour le transport par route, par voie ferrée ou par voie d'eau. On se trouvait confronté à des difficultés d'évacuation via Lobito ou via l'Est et, partant, à la nécessité absolue de restaurer le transport. C'est ainsi qu'en 1978 un contrat de deux ans a été conclu avec Transurb Consult, par lequel votre pays mettait à la disposition d'Onatra et de SNCZ 75 personnes, chargées de l'organisation du transport par voie d'eau et par voie ferrée au Zaïre. Actuellement, 65 de ces 75 unités sont sur place. Il est vrai qu'il s'agit ici d'un contrat payé par un prêt d'Etat à Etat qui est étalé sur 1977, 1978 et 1979, pour 200 millions par an. Je pourrais m'étendre ici sur les prêts accordés par l'Etat belge au département des Finances (815 millions), à l'Education nationale (175 millions), à la Défense nationale (132 millions), aux Affaires étrangères (135 millions), mais j'estime que mon collègue des Finances pourrait vous entretenir plus avant à ce sujet. Il y a également un nombre de dépenses se rapportant à des engagements antérieurs et concernant l'année 1976, mais qui sont seulement mises en œuvre à l'heure actuelle. Je cite à ce propos la modernisation des grues à Matadi, la fourniture de deux bateaux pour baliser les cours d'eau, un vaisseau-école, une station côtière pour des communications radio, une cabine de haute tension pour les voies hydrauliques, du matériel pour la Régie des Voies hydrauliques, une étude pour l'électrification de la ligne Matadi-Kinshasa, une étude pour la modernisation de la route Ilebo-Kinshasa et une étude pour le transport en commun de Ndjili à Kitambo.

L'amélioration de l'infrastructure du sud du Shaba vers l'Atlantique ne peut également pas être perdue de vue. Pour 1979, une proposition existe en outre pour un prêt de 50 millions d'Etat à Etat pour la SNEL, société de distribution d'électricité.

Een van de projecten die van levensbelang zijn voor Zaïre, zo het plan-Mobutu wil slagen, is namelijk dit der tolbeambten. Dit projekt moet de bestaande misbruiken voorkomen inzake de aangiften bij in- en uitvoer, en aan de hemoragie in deviezen en de kapitaalvlucht die Zaïre kent. Ze is trouwens een conditio sine qua non voor het IMF en de andere geldschietters. Na moeizame besprekingen zal men in 1979 kunnen overgaan tot het inschakelen van 30 eenheden welke zullen moeten bijdragen tot de gezondmaking van de douanediens in de voornaamste doorstroompunten in Zaïre. Dit projekt is gespreid over vier jaren en er gaat een uitgave mede gemoeid van $\pm$ 260 miljoen in personeel en 45 miljoen in materieel.

Buiten de bovengenoemde projecten die volledig thuis horen in het Mobutu-plan, blijft landbouw als een niet te verwaarlozen sektor. De huidige situatie op het platteland is echter zo ernstig (gebrek aan vervoermiddelen, brandstof, zaaigoed enz.) dat de projecten die op het getouw werden gezet, ofwel worden opgeschort, ofwel onderbroken. Zo werd het katoenprojekt dat over meer dan een jaar werd begonnen, opgegeven omwille van de reeds hierboven aangehaalde redenen, maar daarenboven omwille van het ontbreken aan steun van de plaatselijke overheid. Het maïsprojekt Kamiama-Kasese, spijs zijn gunstige invloed op de omliggende boerenbedrijven en de sterke groei van het aantal ondernemingen, ontvangt nog slechts steun in de vorm van personeel. Ook het projekt voor landelijke ontwikkeling dat gevestigd is in Gemena, wordt op dezelfde manier in stand gehouden.

Ik zou onrecht doen indien ik in dit verband niet sprak over de zeer bijzondere inbreng van de niet-gouvernementele organisaties, die met vrij beperkte middelen het voedselprobleem der landelijke bevolking trachten te verbeteren door aanplanten van soja, ik denk hier aan het Bwamanda-projects op de evenaar en het fokken van vee en ik zou hier het projekt progress populair willen citeren te Idiofa.

Beide projecten worden geholpen via het systeem van medefinanciering en zijn slechts een voorbeeld van de talrijke andere acties der ONG's waarvoor, zoals reeds gezegd, circa 90 000 miljoen frank voorzien wordt.

Er blijft de medische sektor met zijn 140 personeelsleden, die buiten de hospitalen Mama Yemo en Ngaliema alleen op het platteland fungeren, een van de meest efficiënte steunmiddelen voor het verzekeren van het welzijn van de inlandse bevolking. De belangrijkste tussenkomsten in de laatste jaren van onze medici ter plaatse, ter bestrijding van slaapziekte, cholera of andere nog vrij onbekende ziekten, zijn van een onschatbare waarde in een land waar lichamelijke miseries dagelijkse kost zijn. Maar wie spreekt over geneeskunde, denkt ook aan de aanvoer van medicijnen en ook hier wordt voorzien in de verdere uitbouw van een dienst voor verpakking en verdeling.

Zoals uit wat voorafgaat blijkt, blijft Zaïre een zware post in mijn begroting, maar het is u ook duidelijk dat, rekening houdend met zijn verleden, ons land in het koor van de

Un des projets présentant un intérêt vital pour le Zaïre, si l'on veut que le plan Mobutu réussisse, est notamment celui des douanes. Ce projet doit prévenir les abus existant en matière de déclarations à l'importation et à l'exportation, et mettre un terme à l'hémorragie de devises et à la fuite des capitaux que connaît le Zaïre. Ceci constitue une condition sine qua non mise par le FMI et les autres prêteurs de fonds. Après des discussions difficiles, l'on pourra procéder en 1979 à l'intégration de 30 personnes qui devront contribuer à l'assainissement des services douaniers dans les principaux points de passage au Zaïre. Ce projet est étalé sur quatre ans et il s'agit d'une dépense de $\pm$ 260 millions en personnel et 45 millions en matériel.

En dehors des projets susmentionnés, qui rentrent entièrement dans le plan Mobutu, l'agriculture reste un secteur non négligeable. La situation rurale actuelle est tellement grave (défaut de moyens de transport, de carburant, de semences, etc.) que les projets mis en route ont été ou bien arrêtés ou bien suspendus. C'est ainsi que le projet du coton, entamé depuis plus d'un an, a été abandonné par suite des raisons déjà mentionnées ci-dessus et, en outre, à cause du manque d'appui de la part des autorités locales. Le projet du maïs Kamiama-Kasese ne reçoit plus, malgré son influence favorable sur les entreprises agricoles environnantes et l'accroissement considérable du nombre d'entreprises, que des aides sous forme de personnel. Le projet de développement rural, situé à Gemena, est également maintenu en vie de la même façon.

Je commettrais une injustice si je ne parlais pas à cet égard de l'apport fort remarquable des organisations non-gouvernementales, qui, avec des moyens fort limités, tentent d'améliorer le régime alimentaire des populations rurales grâce aux plantations de soja; je pense ici au projet Bwamanda sur l'équateur, à l'élevage de bétail et je voudrais citer ici le projet progress populaire d'Idiofa.

Ces deux projets sont subventionnés par un système de cofinancement et sont un exemple entre bien d'autres des actions des ONG pour lesquelles, comme il a été dit déjà, environ 90 millions de francs sont prévus.

Reste le secteur médical avec ses 140 membres du personnel qui, en dehors des hôpitaux Mama Yemo et Ngaliema, exercent leurs fonctions en rase campagne; c'est un des moyens d'aide les plus efficaces pour la garantie du bien-être de la population indigène. Les principales interventions de nos médecins sur le terrain au cours des dernières années en faveur de la lutte contre la maladie du sommeil, le choléra et d'autres maladies encore fort peu connues, sont d'une valeur inestimable dans un pays où les misères corporelles sont monnaie courante. Mais qui parle de médecine songe au développement d'un service d'emballage et d'expédition.

Comme on le voit d'après ce qui précède, le Zaïre reste un poste important de mon budget, mais il est évident aussi que compte tenu de son passé, notre pays ne peut

andere internationale hulpverleners, die zich aanbieden in het Mobutu-plan, niet kan achterwege blijven.

Ziehier tenslotte de voornaamste cijfers van de begrotingsvooruitzichten voor Zaïre.

In 1978 bedroegen de vooruitzichten : 3 480 800 000 frank of 36,12 pct. der totale bilaterale begroting.

In 1979 : 3 849 900 000 frank (d.w.z. een stijging van 10,9 pct. t.o.v. 1978).

(In Belgische franken)

	(In Belgische franken)
Experten (900 eenheden)	1 800 000 000
Vrijwilligers (210 eenheden)	39 800 000
Experts associés (98 eenheden)	13 100 000
Universitaire ontwikkelingssamenwerking (91 permanenten)	255 000 000
Belgische scholen (165 eenheden)	360 000 000
Studiebeurzen	69 900 000
Stagebeurzen	31 100 000
Andere acties	45 000 000
Financiering der universiteiten ten voordele van inwoners van de derde wereld	143 100 000
Voortlopende projecten	207 100 000
Nieuwe projecten	635 000 000
Spoedhulp	100 000 000
Cofinanciering	90 800 000
	3 849 900 000

6. Bijlage nr. 2 — Budgettaire gegevens

§ 1. Begroting 1979

Uit budgettair oogpunt gezien, doet het Belgische beleid inzake ontwikkelingssamenwerking zich voor onder de vorm van een globale enveloppe die toelaat de Belgische inspanning op dit vlak te meten t.o.v. het bruto nationaal produkt.

Binnen deze enveloppe, bekleedt de eigenlijke begroting van Ontwikkelingssamenwerking een bijzondere plaats, inzonderheid omwille van de ter harer beschikking gestelde financiële middelen.

A. Globale enveloppe

Rekening houdend met de niet-gesplitste kredieten en de vastleggingskredieten, bedraagt de Belgische inspanning voor 1979 : 22,0987 miljard, hetzij 0,66 pct. van het BNP. Wanneer men daar de werkingskosten van ABOS aan toevoegt, bereikt de Belgische inspanning 22,4694 miljard.

être en reste vis-à-vis des autres pourvoyeurs de l'aide internationale qui se présentent à l'occasion du plan Mobutu.

Voici enfin les principaux chiffres des prévisions budgétaires concernant le Zaïre :

En 1978, les prévisions s'élevaient à 3 480 800 000 francs ou 36,12 p.c. du total du budget bilatéral.

En 1979, elles atteindront 3 849 900 000 francs (soit une croissance de 10,9 p.c. par rapport à 1978).

(En francs belges)

	(En francs belges)
Experts (900 unités)	1 800 000 000
Volontaires (210 unités)	39 800 000
Experts associés (98 unités)	13 100 000
Coopération universitaire (91 permanents)	255 000 000
Ecoles belges (165 unités)	360 000 000
Bourses d'étude	69 000 000
Bourses de stage	31 100 000
Autres actions	45 000 000
Financement des universités en faveur des ressortissants du tiers monde	143 100 000
Projets en cours	207 100 000
Nouveaux projets	635 000 000
Aide d'urgence	100 000 000
Cofinancement	90 800 000
	3 849 900 000

6. Annexe n° 2 — Les données budgétaires

§ 1^{er}. Budget 1979

D'un point de vue budgétaire, la politique belge de coopération au développement se présente sous la forme d'une enveloppe globale qui permet de mesurer l'effort de la Belgique en ce domaine par rapport au produit national brut.

Au sein de cette enveloppe, le budget proprement dit de la Coopération au Développement occupe une place particulière en raison notamment des moyens financiers mis à sa disposition.

A. L'enveloppe globale

En tenant compte des crédits non dissociés et des crédits d'engagement, l'effort belge pour 1979 s'élève à 22,0987 milliards, soit 0,66 p.c. du PNB. Si l'on y ajoute les frais de fonctionnement de l'AGCD, l'effort belge atteint 22,4694 milliards.

De verdeling van de globale enveloppe doet zich als volgt voor :

(In miljarden franken)		
Departement	1978 oorspronkelijk	1979
Financiën	5 320,3	5 838,7
Landsverdediging	204,7	285,0
Nationale Opvoeding	202,4	207,2
Buitenlandse Zaken	164,4	184,5
Tewerkstelling en Arbeid	—	50,0
CEE	1 635,0	1 503,0
	7 526,8	8 068,4
Ontwikkelings- samenwerking :		
Lopende uitgaven	7 406,9	7 620,1
Kapitaaluitgaven	4 554,1	5 020,9
Nationale Loterij	1 600,0	1 760,0
	13 561,0	14 401,0
Min administratieve uit- gaven van ABOS	—342,1	—370,7
Totaal	20 745,7	22 098,7

Abstractie gemaakt van de vastleggingskredieten, vertegenwoordigt de enveloppe 1979 0,63 pct. van het BNP.

Op de begroting van het Ministerie van Financiën worden de leningen van Staat tot Staat van 2 miljard in 1978 gebracht op 3 miljard in 1979. Een bijdrage van 1 527,5 miljoen wordt voorzien ten gunste van de IDA.

Wat de begroting van Nationale Opvoeding betreft, belopen de kredieten, bestemd voor het Instituut voor Tropische Geneeskunde en de studiebeurzen toegekend in het kader van culturele akkoorden, 207,2 miljoen.

De kredieten, ingeschreven op de begroting van Buitenlandse Zaken zijn van 164,4 miljoen in 1978 gestegen tot 184,5 miljoen in 1979. Zij betreffen met name de vergoeding van gezaïriseerde goederen (114 miljoen) en het aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina waarvan het krediet stijgt van 10,0 miljoen in 1978 tot 18 miljoen in 1979.

Om dit vluchtig onderzoek af te sluiten vermelden wij nog de inschrijving van 50,0 miljoen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

Volgens de COH-normen, zal de globale enveloppe van de Ontwikkelingssamenwerking, in 1979, verdeeld zijn tussen de bilaterale en de multilaterale hulp in de verhouding van 66,2 pct. (t.o.v. 61,09 pct. in 1978) en van 33,8 pct. (t.o.v. 38,91 pct. in 1978). Deze gevoelige vermindering langs de kant van de multilaterale hulp in 1979 vloeit hoofdzakelijk voort uit de inschrijving in 1978 van een belangrijk krediet (420 miljoen) betreffende de deelname in 1978 in een kapitaalverhoging van de IBRD (Ministerie van Financiën, art. 83.12) en uit de evolutie, eigen aan de begroting van Ontwikkelingssamenwerking waarvan hierna sprake.

B. Begroting van Ontwikkelingssamenwerking

Het opmaken van de begroting 1979 van Ontwikkelingssamenwerking werd — net zoals de begrotingen van de andere departementen — aan strikt afgelijnde groeinenormen

La répartition de l'enveloppe globale se présente ainsi :

(En milliards de francs)		
Département	1978 initial	1979
Finances	5 320,3	5 838,7
Défense nationale	204,7	285,0
Education nationale	202,4	207,2
Affaires étrangères	164,4	184,5
Emploi et Travail	—	50,0
CEE	1 635,0	1 503,0
	7 526,8	8 068,4
Coopération au développe- ment :		
Dépenses courantes	7 406,9	7 620,1
Dépenses de capital	4 554,1	5 020,9
Loterie nationale	1 600,0	1 760,0
	13 561,0	14 401,0
Moins dépenses administra- tives de l'AGCD	—342,1	—370,7
Totaux	20 745,7	22 098,7

Abstraction faite des crédits d'engagements, l'enveloppe 1979 représente 0,63 p.c. du PNB.

Le budget du Ministère des Finances voit les prêts d'Etat à Etat passer de 2 milliards en 1978 à 3 milliards en 1979. Une contribution de 1 527,5 millions est prévue en faveur de l'Association internationale de Développement.

En ce qui concerne le budget de l'Education, les crédits destinés à l'Institut de Médecine tropicale et aux bourses d'études accordées dans le cadre d'accords culturels s'élèvent à 207,2 millions.

Les crédits inscrits au budget des Affaires étrangères sont passés de 164,4 millions en 1978 à 184,5 millions en 1979. Ils concernent notamment l'indemnisation des biens saïrianisés (114 millions) et la participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine dont le crédit passe de 10,0 millions en 1978 à 18 millions en 1979.

On mentionnera, pour terminer ce rapide examen, l'inscription de 50,0 millions au budget de l'Emploi et du Travail.

D'après les critères CAD, l'enveloppe globale de la Coopération au Développement se répartira, en 1979, entre l'aide bilatérale et l'aide multilatérale de la proportion de 66,2 p.c. (contre 61,09 p.c. en 1978) et de 33,8 p.c. (contre 38,91 p.c. en 1978). Cette sensible diminution de la part de l'aide multilatérale en 1979 tient principalement à la présence en 1978 d'un crédit important (420 millions) relatif à la participation en 1978 à une augmentation du capital de la BIRD (Ministère des Finances, art. 83.12) et à une évolution propre au budget de la Coopération dont il sera question ci-après.

B. Budget de la Coopération au Développement

La confection du budget 1979 de la Coopération au Développement — à l'instar des budgets des autres départements — a été soumise à des normes d'accroissement strictement

onderworpen. De Regering heeft nochtans de strakheid van deze normen iets willen versoepelen ten aanzien van de Ontwikkelingssamenwerking, waarvan de inspanning vooral slaat op de arme landen die voor het merendeel zelf door de crisis zijn getroffen. De lopende uitgaven 1979 bedragen aldus 7,6201 miljard, hetzij een verhoging van 5,5 pct. tegenover de oorspronkelijke lopende uitgaven 1978 (na aftrek van de indexprovisie 1978 aangezien er in 1979 geen provisie voorzien wordt).

In 1979 vertegenwoordigen de werkingsuitgaven 2,75 pct. van de begroting (t.o.v. 2,58 pct. in 1978). Wat de verdeling betreft tussen de bilaterale en de multilaterale hulp komt men, na een gevoelige verhoging van deze laatste tussen 1976 en 1978, terug tot een verhouding die bijna overeenstemt met deze van 1975, te weten, voor 1979, 72,45 pct. voor de bilaterale hulp (t.o.v. 70,07 pct. in 1978) en 24,8 pct. voor de multilaterale hulp (t.o.v. 27,35 in 1978). (De aangegeven percenten werden berekend op de niet-gesplitste kredieten en op de ordonnanceringskredieten). Deze relatieve daling van het aandeel van de in 1979 aan de multilaterale hulp toegewezen kredieten houdt voornamelijk verband met het aandeel van België in de EEG-fondsen voor hulp aan ontwikkelingslanden waarvan het oorspronkelijk krediet 1978 naar beneden toe werd herzien, zoals hierna wordt verklaard in § 2 die aan het aanpassingsblad 1978 is gewijd. Het krediet 1979 betreffende dit aandeel werd berekend (1 064 miljoen) rekening houdend met het aldus aangepaste krediet 1978 (798,4 miljoen in plaats van 1 300,0 miljoen, oorspronkelijk krediet).

De verdeling per sector van de bilaterale hulp die in de begroting 1978 is voorzien, draait hoofdzakelijk rond vier belangrijke polen : het onderwijs, de volksgezondheid, de plattelandsontwikkeling en de infrastructuurhuisvesting. Uitgedrukt in percent van de bilaterale hulp, geeft deze verdeling voor 1979 de volgende cijfers :

1. Onderwijs : 36 pct.;
2. Plattelandsontwikkeling : 15 pct.;
3. Infrastructuur-huisvesting : 14 pct.;
4. Volksgezondheid : 10 pct.

Naast deze vier grote polen dienen nog vermeld : de sociale ontwikkeling (2,5 pct.) en de nijverheidsontwikkeling (3,8 pct.) die, t.o.v. 1978, hun relatief aandeel zien stijgen.

De budgettaire middelen, toegekend aan de bilaterale hulp worden verdeeld tussen de landen met algemene conventie (79 pct. van de middelen, waarvan 34,7 pct. voor Zaïre, 8,3 pct. voor Burundi en 9,8 pct. voor Rwanda) en de landen zonder algemene conventie (3,5 pct. van de middelen t.o.v. 2,5 pct. in 1978), met een rubriek « niet verdeeld » van 11 pct. Wat de multilaterale hulp aangaat, dient inzonderheid het aandeel van België in de Fondsen van de EEG voor hulp aan ontwikkelingslanden (31 pct. van de middelen), de bijdrage in het PVNO (15 pct. van de middelen), en de deelname aan de speciale actie van financiële transfers ten gunste van de armste en het meest door de energiecrisis getroffen landen (7 pct. van de middelen).

limitées. Le Gouvernement a cependant entendu quelque peu atténuer la rigueur de ces normes à l'égard de la Coopération au Développement dont l'effort porte principalement sur des pays pauvres pour la plupart eux-mêmes touchés par la crise. C'est ainsi que les dépenses courantes 1979 s'élèvent à 7 620,1 milliards, soit une hausse de + 5,5 p.c. par rapport aux dépenses courantes 1978 initiales (déduction faite de la provision index 1978 puisqu'en 1979 il n'en a pas été prévue).

Les dépenses de fonctionnement représentent en 1979 2,75 p.c. du budget (contre 2,58 p.c. en 1978). Quant à la répartition entre l'aide bilatérale et l'aide multilatérale, après une sensible augmentation de cette dernière entre 1976 et 1978, on en revient à un rapport sensiblement égal à celui observé en 1975, à savoir, pour 1979, 72,45 p.c. au titre de l'aide bilatérale (contre 70,07 p.c. en 1978) et 24,8 p.c. au titre de l'aide multilatérale (contre 27,35 p.c. en 1978). (Les pourcentages donnés sont calculés sur les crédits non dissociés et sur les crédits d'ordonnancement). Cette baisse relative de la part des crédits alloués en 1979 à l'aide multilatérale tient principalement à la quote-part de la Belgique aux Fonds de la CEE d'aide aux pays en voie de développement dont le crédit 1978 initial a été revu à la baisse ainsi qu'on s'en explique au § 2 ci-après consacré au feuillet d'ajustement 1978. Le crédit 1979 afférent à cette quote-part a été calculé (1 064 millions) compte tenu du crédit 1978 ainsi réajusté (798,4 millions au lieu de 1 300,0 millions, crédit initial).

La répartition par secteur de l'aide bilatérale prévue au budget 1979 s'effectue pour l'essentiel autour de quatre pôles principaux : l'enseignement, la santé publique, le développement rural et les infrastructures-logement. Exprimée en pour cent de l'aide bilatérale, cette répartition en 1979 donne les chiffres suivants :

1. Enseignement : 36 p.c.;
2. Développement rural : 15 p.c.;
3. Infrastructures-logement : 14 p.c.;
4. Santé publique : 10 p.c.

A côté de ces quatre grands pôles, il convient de mentionner le développement social (2,5 p.c.) et le développement industriel (3,8 p.c.) qui, par rapport à 1978, voient leur part relative croître.

Les moyens budgétaires affectés à l'aide bilatérale se répartissent entre les pays à convention générale (79 p.c. des moyens, dont 34,7 p.c. au Zaïre, 8,3 p.c. au Burundi et 9,8 p.c. au Rwanda) et les pays hors convention générale (3,5 p.c. des moyens contre 2,4 p.c. en 1978), avec une rubrique « non répartis » de l'ordre de 11 p.c. Quant à l'aide multilatérale, parmi les nombreux postes budgétaires, on relèvera notamment la quote-part de la Belgique aux Fonds des CEE d'aide aux pays en voie de développement (31 p.c. des moyens), la contribution au PNUD (15 p.c. des moyens) et la participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit des pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie (7 p.c. des moyens).

§ 2. Aanpassingsblad 1978

De synthese van het aanpassingsblad 1978 doet zich als volgt voor :

(In miljoenen Belgische franken)

		Bijkre- dieten	Verminder- ingen
		—	—
Lopende uitgaven (Titel I)	1978	31,4	464,7
	vorige jaren	2,2	—
Kapitaaluitgaven	1978	500,0	801,8
	vorige jaren	1,7	—

De voorgestelde verminderingen in lopende uitgaven werden voor het merendeel door de Regering beslist in het kader van de budgettaire soberheidsmaatregelen, aangenomen in de lente van 1978. Opgemerkt weze dat deze verminderingen rekening houden met de afschaffing van de indexprovisie 1978 (hetzij 184,6 miljoen) gelet op de gunstige evolutie van de index van de consumptieprijzen tijdens het afgelopen jaar. Wat de kapitaaluitgaven betreft, past het te wijzen op de harraming, naar beneden toe, van het aandeel van België in de Fondsen van de EEG voor hulp aan ontwikkelingslanden (800 miljoen in plaats van een oorspronkelijk voorzien bedrag van 1 300 miljoen). Daarenboven zag de bijzondere urgentiehulp haar krediet van 100 tot 30 miljoen stijgen, om het hoofd te bieden aan de groeiende aanvragen waarvan België het voorwerp was, met name midden 1978 voor Zaïre.

II. — ALGEMENE BESPREKING

1. De internationale verschuivingen

VRAAG 1

Hoe kan een land als België het begrip « nieuwe economische orde » vertalen in reële ontwikkelingspolitiek? Hebben wij een aangepaste strategie? Heeft het departement de middelen om dit uit te werken?

ANTWOORD

Het ligt in de bedoeling de grote krachtlijnen van de nieuwe economische orde te vertalen in de reële ontwikkelingspolitiek.

Bij mijn uiteenzetting op de UNCTAD-Conferentie heb ik reeds een eerste aspect in die richting gegeven. Het vertalen van deze ontwikkelingspolitiek in een strategie kan m.i. best gebeuren door het opstellen van een reeks criteria waaraan de projecten moeten worden getoetst, zodat voor elke aanvraag een reële prioriteit kan aangeduid worden.

Het ligt in mijn bedoeling er spoedig werk van te maken.

VRAAG 2

In verband met de internationale arbeidsverdeling, verklaart de Minister, dat er een compensatie van tewerkstelling bestaat via de afzet van andere produkten in de ontwikkelingslanden. Is dit alleen een hoop of kan dit met deze landen

§ 2. Ajustement 1978

La synthèse du feuillet d'ajustement 1978 se présente comme suit :

(En millions de francs belges)

		Crédits supplé- mentaires	Réduc- tions
		—	—
Dépenses courantes (Titre I)	1978	31,4	464,7
	exerc. antér.	2,2	—
Dépenses de capital	1978	500,0	801,8
	exerc. antér.	1,7	—

Les réductions proposées en dépenses courantes ont pour la plupart été décidées par le Gouvernement dans le cadre des mesures de sobriété budgétaire adoptées au printemps 1978. On notera que ces réductions tiennent compte de la suppression de la provision index 1978 (soit 184,6 millions) eu égard à l'évolution favorable de l'indice des prix à la consommation durant l'année écoulée. Quant aux dépenses de capital, il convient de relever la réestimation à la baisse de la quote-part de la Belgique aux Fonds des Communautés européennes d'aide aux pays en voie de développement (800 millions au lieu d'une prévision initiale de 1 300 millions). Par ailleurs, les aides spéciales d'urgence ont vu leur crédit passer de 100 à 300 millions, pour faire face aux demandes croissantes dont la Belgique fut l'objet, notamment au Zaïre à la mi-1978.

II. — DISCUSSION GENERALE

1. Les mutations internationales

QUESTION 1

Comment un pays comme la Belgique peut-il traduire la notion d'« ordre économique nouveau » dans une politique réelle du développement? Avons-nous une stratégie appropriée? Le département a-t-il les moyens de la mettre en œuvre?

REPONSE

Il entre dans mes intentions de traduire les grandes lignes du nouvel ordre économique dans une politique réelle du développement.

Dans l'exposé que j'ai fait devant la Conférence de la CNUCED, j'ai déjà donné un premier aspect dans ce sens. La meilleure façon de traduire cette politique du développement dans une stratégie est, à mon avis, d'élaborer une série de critères auxquels les projets doivent répondre, de manière à pouvoir fixer une priorité réelle pour chaque demande.

Il est dans mes intentions d'effectuer ce travail sans délai.

QUESTION 2

A propos de la répartition internationale du travail, le Ministre déclare qu'il y aura des compensations en matière d'emploi grâce à l'écoulement d'autres produits vers les pays en voie de développement. S'agit-il seulement d'un espoir

onderhandeld worden? Als het gerealiseerd wordt, welke gewesten van ons land zullen daarvan genieten?

ANTWOORD

Ik meen, dat deze vraag meer thuis hoort bij de bespreking van de kredieten Buitenlandse Handel. Ons land past steeds meer de techniek van de « soft loans » toe. Dit kan zeer interessante gevolgen hebben voor onze economie. Een gewestelijke verdeling van deze baten is moeilijk te maken. Er moet op gewaakt worden, dat de spreiding rechtvaardig gebeurt.

VRAAG 3

Welke zullen de gevolgen zijn voor ons land van het nieuw industriebeleid van de ontwikkelingslanden? Moet hier het Planbureau niet bij betrokken worden en de Centrale Raad voor het bedrijfsleven?

ANTWOORD

Ik meen, dat er reeds vertegenwoordigers van het Planbureau zetelen in de werkgroep-Vandeputte. Zoniet zal ik ervoor zorgen, dat ze bij de werkzaamheden van deze groep worden betrokken.

2. Een nieuwe ontwikkelingsstrategie

A. UNCTAD

VRAAG 1

Welk standpunt zal de Belgische Regering in het kader van de 5e UNCTAD-Conferentie te Manilla verdedigen, meer bepaald inzake de grotere stabilisatie van de grondstoffen en de inkomsten uit grondstoffen, alsmede de regeling van het schuldenprobleem?

ANTWOORD

De Regering hoopt dat de UNCTAD V-Conferentie een oplossing brengt voor het schuldenprobleem, die rekening houdt én met de wensen van de ontwikkelingslanden én met deze van de ontwikkelde landen: enerzijds een snelle en efficiënte behandeling de bestaande problemen en anderzijds de handhaving van de rol en bevoegdheden van de ter zake verantwoordelijke organisaties.

**

VRAAG 2

Wat denkt de Minister omtrent de volgende aanbevelingen op korte termijn:

a) Het secretariaat van de UNCTAD zou moeten een studie maken over de concrete mogelijkheden om het verwerken ter plaatse van basisproducten te vergemakkelijken, waarbij die verwerking in verband staat met het interne ontwikkelingsproces van het land en niet wordt opgevat als een schakel in de keten van de multinationals. Die studies zouden eveneens de kwestie van de nodige investeringen moeten omvatten;

ou ce problème peut-il être négocié avec les pays en question? Si un accord est conclu, quelles seront les régions de notre pays qui en bénéficieront?

REPONSE

Le Ministre estime que cette question serait davantage à sa place dans la discussion des crédits relatifs au Commerce extérieur. Notre pays applique de plus en plus la technique des « soft loans ». Celle-ci peut avoir une incidence très favorable sur notre économie. Quant aux avantages qui peuvent en résulter, il serait malaisé de les répartir en fonction des régions. Il y aura lieu de veiller à ce que cette répartition se fasse de manière équitable.

QUESTION 3

Quelles seront, pour notre pays, les conséquences de la nouvelle politique industrielle des pays en développement? Ne convient-il pas de faire intervenir ici le Bureau du Plan et le Conseil central de l'Economie?

REPONSE

Je crois savoir dès à présent que des représentants du Bureau du Plan siègent dès à présent au sein du groupe de travail Vandeputte. Si tel n'est pas le cas, je veillerai à les associer aux travaux de ce groupe.

2. Une nouvelle stratégie du développement

A. CNUCED

QUESTION 1

Quel point de vue le Gouvernement belge défendra-t-il dans le cadre de la 5^e Conférence de la CNUCED à Manille, plus spécialement en ce qui concerne une plus grande stabilité sur le plan des matières premières et des revenus qui en découlent, ainsi que sur celui du problème de l'endettement?

REPONSE

Le Gouvernement espère que la Conférence CNUCED V apportera une solution au problème de l'endettement, solution qui tienne compte tant des souhaits des pays en développement que de ceux des pays développés: d'une part, un examen rapide et efficace des problèmes existants et, d'autre part, le maintien du rôle et des compétences des organisations responsables en la matière.

**

QUESTION 2

Que pense le Ministre au sujet des recommandations suivantes à court terme:

a) Le secrétariat de la CNUCED devrait faire une étude des possibilités concrètes de faciliter la transformation sur place des produits de base, dans ce sens que cette transformation se trouverait en relation avec l'évolution interne du pays plutôt que d'être conçue comme un maillon dans la chaîne des multinationales. Ces études devraient également porter sur la question des investissements requis;

b) Het secretariaat zou de studies per produkt moeten voortzetten met de problemen van verbruik en verdeling, zoals dat bijvoorbeeld geschied is voor de tabak, de bananen en de cacao...

c) De onderhandelingen betreffende barrières andere dan tolbarrières, zouden moeten worden voortgezet : problemen van vervoerkosten, onderhandelingen waarbij de landen van de derde wereld daadwerkelijk zouden moeten betrokken zijn.

In algemene zin moeten die studies het niet alleen mogelijk maken nuttige diagnoses te stellen, maar vooral het nemen van beslissingen vergemakkelijken, die tot concrete acties leiden.

ANTWOORD

Het voorstel van het commissielid ten einde UNCTAD op te dragen studies uit te voeren over concrete mogelijkheden, per produkt en per land, van verwerking ter plaatse van basisprodukten, alsmede de voortzetting over onderhandelingen betreffende handelsbelemmerende maatregelen, zal zeker het voorwerp uitmaken van grondige besprekingen te Manilla. De « 77 » hadden trouwens in hun « Arusha »-dokument ter zake zekere eisen gesteld.

Gezien de antiprotectionistische houding van België en van de EG, zal ons land positief bijdragen tot realistische aanbevelingen ter zake.

B. Lomé II

VRAAG nr. 3

Welke gevolgen zal de uitbreiding van de EEG tot Portugal, Spanje en Griekenland hebben op het verloop van de onderhandelingen ?

ANTWOORD

Het vooruitzicht voor uitbreiding van de Europese Gemeenschappen tot Portugal, Spanje en Griekenland heeft geen weerslag op het verloop van de aan de gang zijnde ACS/EEG-onderhandelingen.

*
**

VRAAG nr. 4

Zal het STABEX-systeem dat door de eerste Conventie van Lomé werd ingevoerd worden uitgebreid ?

ANTWOORD

Een uitbreiding van het huidige STABEX-systeem mag worden verwacht. Inderdaad is het hoogstwaarschijnlijk dat er meerdere landbouwprodukten aan zullen toegevoegd worden en het systeem uitgebreid. Tevens wordt er onderhandeld over een afzonderlijk systeem voor zekere mijnbouwprodukten.

C. Bewapeningswedloop

VRAAG nr. 5

Wat wordt er gedaan om dat een aanzienlijke vermindering van de uitgaven voor bewapening te komen en deze

b) Le secrétariat devrait poursuivre les études par produit sur les problèmes de la consommation et de la distribution, comme il l'a déjà fait par exemple pour le tabac, les bananes et le cacao...

c) Les négociations portant sur les barrières autres que douanières devraient être poursuivies : problèmes des frais de transport, négociations auxquelles les pays du tiers monde devraient être effectivement associés.

D'une manière générale, ces études devraient permettre non seulement de poser des diagnostics utiles, mais surtout faciliter la prise de décisions menant à des actions concrètes.

REPONSE

La proposition du commissaire en vue de charger la CNUCED d'effectuer des études sur les possibilités concrètes, par produit et par pays, de transformation sur place des produits de base, et de poursuivre les négociations sur les mesures qui constituent des entraves aux échanges, feront certainement l'objet de discussions approfondies à Manille. Les « 77 » avaient d'ailleurs présenté certaines exigences en la matière dans leur document « Arusha ».

Etant donné l'attitude antiprotectionniste de la Belgique et des Communautés européennes, notre pays contribuera positivement à des recommandations réalistes dans ces matières.

B. Lomé II

QUESTION n° 3

Quelles suites l'élargissement de la CEE au Portugal, à l'Espagne et à la Grèce aura-t-il pour le déroulement des négociations ?

REPONSE

Les perspectives d'élargissement des Communautés européennes au Portugal, à l'Espagne et à la Grèce n'influencent pas le cours des négociations ACP/CEE actuelles.

*
**

QUESTION n° 4

Le système STABEX instauré par la première Convention de Lomé sera-t-il élargi ?

REPONSE

Il faut s'attendre à un élargissement de l'actuel système STABEX. Il est en effet plus que probable que l'on y ajoutera plusieurs produits agricoles. Parallèlement, des négociations sont en cours pour l'élaboration d'un système distinct pour certains produits miniers.

C. Course aux armements

QUESTION n° 5

Que fait-on pour arriver à une réduction notable des dépenses en matière d'armements et pour utiliser les économies

bezuinigingen aan te wenden tot verbetering van de wezenlijke behoeften van de bevolking ?

ANTWOORD

Deze doelstelling werd reeds meermaals naar voren gebracht en met name in de schoot van internationale instellingen. In dit verband kan de recente stellingname van de zgn. Commissie-Brandt in dit domein vermeld worden.

Elkeen is er zich nochtans van bewust dat de uitwerking van zulkdanige doelstelling veelvuldige en complexe vragen opwerpt, waaraan slechts in een internationale context op een valabele wijze kan worden tegemoetgekomen.

**

3. Het Belgisch beleid

A. De bilaterale hulp

VRAAG 1

De Minister verklaart het accent te zullen verleggen naar de bilaterale hulpverlening. Uit de begrotingsposten van de bilaterale samenwerking blijkt evenwel, dat deze grotere hulpverlening vooral gaat naar posten, waarvan de uitgaven grotendeels naar België terugvloeien (leningen van Staat tot Staat, personeel, studenten en stagiairs) daar waar de projectenhulp met 600 miljoen frank vermindert. Is dat wel een onbaatzuchtige politiek ?

ANTWOORD

De speciale aandacht die naar de bilaterale hulp moet gaan, is te verklaren door het feit dat de multilaterale hulp de laatste jaren een steeds belangrijker plaats is gaan innemen.

Waar de verhouding bilateraal-multilateraal tot in 1969 tamelijk vast was (85 pct. - 15 pct.), evolueerde ze naar een 75 pct.-25 pct.-verhouding van 1969 tot 1974. Vanaf 1975 viel nog een sterkere multilateralisering te constateren, want de verhouding werd toen 2/3 bilateraal tegen 1/3 multilateraal. In 1978 bereikte men bijna 40 pct. voor de multilaterale inzet. Met deze cijfers zit België ver boven het streefcijfer vooropgezet voor de OESO-landen. Het is dus normaal dat thans gestreefd wordt naar een stabilisatie van het multilaterale aandeel. Meer dan in het verleden moet een controle worden uitgeoefend over de aanwending van de langs multilaterale weg verstrekte geldmiddelen. Internationale instellingen zijn trouwens niet per definitie doelmatiger.

De dualiteit bilateraal-multilateraal is eigenlijk een vals probleem wanneer de motieven van de hulp in beide gevallen identiek zijn. Belangrijker is dat men langs beide kanalen ernaar streeft om de doelmatigheid te verhogen, om programma's te steunen die waarborgen bieden inzake welzijnsverhoging en de verspreiding van het inkomen naar de doelgroepen; belangrijk is ook dat de programma's en projecten opgezet worden met als vertrekpunt de algemene en specifieke ontwikkelingsobjectieven van de betrokken landen.

ainsi réalisées en vue de mieux répondre aux besoins essentiels de la population ?

REPONSE

Cet objectif a déjà été évoqué à plusieurs reprises, notamment dans le cadre d'organismes internationaux. A ce propos, il convient de signaler la position que la « Commission Brandt » a prise récemment dans ce domaine.

Chacun se rend cependant compte que la mise en œuvre d'un tel objectif pose un très grand nombre de problèmes complexes qui ne pourront être résolus valablement que dans un contexte international.

**

3. La politique belge

A. L'aide bilatérale

QUESTION 1

Le Ministre déclare qu'il accordera une attention particulière à l'aide bilatérale. A la lecture des postes budgétaires de la coopération bilatérale, il apparaît toutefois que cette aide assez importante va principalement à des postes dont les dépenses reviennent en bonne partie à la Belgique (prêts d'Etat à Etat, personnel, étudiants et stagiaires), alors que l'aide en projets diminue de 60 millions de francs. Est-ce bien là une politique désintéressée ?

REPONSE

L'attention spéciale que requiert l'aide bilatérale s'explique par le fait que l'aide multilatérale a pris une place toujours plus importante au cours des dernières années.

Alors que le rapport entre l'aide bilatérale et l'aide multilatérale était relativement constant jusqu'en 1969 (85 p.c. - 15 p.c.), il a évolué vers une proportion de 75 p.c. - 25 p.c. de 1969 à 1974. A partir de 1975, on a pu constater une tendance encore accrue à la multilatéralisation, puisque le rapport s'est établi à 2/3 pour l'aide bilatérale contre 1/3 pour l'aide multilatérale. En 1978, on atteignait presque 40 p.c. pour l'effort multilatéral. Avec ces chiffres, la Belgique se situe loin au-dessus de l'objectif fixé pour les pays de l'OCDE. Il est donc normal de tendre actuellement à une stabilisation de la part multilatérale. Plus que par le passé, il convient d'effectuer un contrôle de l'affectation des fonds destinés à l'aide multilatérale. Les organismes internationaux ne sont d'ailleurs pas plus efficaces par définition.

La dualité aide bilatérale-aide multilatérale est à proprement parler un faux problème lorsque les motifs de l'aide sont identiques dans les deux cas. L'important est que, par ces deux canaux, on s'efforce d'accroître l'efficacité, de soutenir des programmes offrant des garanties en matière d'accroissement du bien-être et de répartition du revenu vers les groupes cibles; il importe également de concevoir les programmes et les projets sur la base des objectifs de développement généraux et spécifiques des pays concernés.

Wanneer daaraan ook gunstige gevolgen verbonden zijn voor de economie van het donorland, kan dat alleen maar positief zijn voor beide partijen, zeker op een moment waar de groeiende interdependentie tussen industrielanden en ontwikkelingslanden een dagelijkse realiteit wordt.

Ontwerpen (art. 66.58.B. en 53.01).

Het is juist dat, voor de projecten, op het vlak van de ordonnanceringskredieten, de begroting 1979 een vermindering met 600 miljoen frank vertoont t.o.v. de begroting 1978.

(In miljoenen franken)		
	1978	1979
	—	—
— Afzonderlijke sectie :		
Nationale Loterij (niet-gesplitste kredieten)	1 600,0	1 760,0
— Artikel 53.01 (gesplitste kredieten)	1 200,0	440,0
Totaal	2 800,0	2 200,0

Daar het gaat over meerjarenprojecten die onder artikel 53.01 ressorteren, is de inschrijving in de begroting 1979 van een bedrag van 440 miljoen gebaseerd op een raming van de financiële behoeften (betalingen), rekening houdend met de beschikbare ordonnanceringskredieten per eind 1978.

Daarentegen situeren de vastleggingskredieten 1979 zich, op het vlak van de vooruitzichten van het algemeen programma van de projecten, op hetzelfde niveau als in 1978.

(In miljoenen franken)		
	1978	1979
	—	—
— Afzonderlijke sectie :		
Nationale Loterij (niet-gesplitste kredieten)	1 600,0	1 760,0
— Artikel 53.01 (gesplitste kredieten)	1 500,0	1 340,0
Totaal	3 100,0	3 100,0

Wat bijgevolg een programmatie « projecten » 1979 betekent, gelijk aan deze van 1978.

**

VRAAG 2

Is het mogelijk de relaties met de ontwikkelingslanden te depolitiseren, zoals de Minister vooropstelde ? Men kan toch niet hulp verlenen in een land zonder de regering ervan te raadplegen ?

ANTWOORD

Het is niet de bedoeling om de bilaterale hulp te beëindigen, wel om de niet-gouvernementele organisaties meer in te schakelen om te kunnen werken aan de basisbehoeften van de bevolking. Dat is niet strijdig met bilaterale hulp.

**

Lorsque cette façon d'agir comporte en outre des effets favorables pour l'économie du pays donneur, cela ne peut être que positif pour les deux parties, et ce certainement au moment où l'interdépendance croissante des pays industrialisés et des pays en voie de développement devient une réalité quotidienne.

Projets (art. 66.58.B. et 53.01).

Il est exact qu'au plan des crédits d'ordonnancement, le budget de 1979 accuse pour les projets une diminution de 600 millions de francs par rapport au budget de 1978.

(En millions de francs)		
	1978	1979
	—	—
— Section particulière :		
Loterie nationale (crédits non dissociés)	1 600,0	1 760,0
— Article 53.01 (crédits dissociés) .	1 200,0	440,0
Totaux	2 800,0	2 200,0

Comme il s'agit de projets pluriannuels émergeant à l'article 53.01, l'inscription d'un montant de 440 millions au budget de 1979 est basée sur l'estimation des besoins financiers (paiements), compte tenu des crédits d'ordonnancement disponibles à fin 1978.

Par contre, au plan des prévisions du programme général des projets, les crédits d'engagement 1979 se situent au même niveau qu'en 1978.

(En millions de francs)		
	1978	1979
	—	—
— Section particulière :		
Loterie nationale (crédits non dissociés)	1 600,0	1 760,0
— Article 53.01 (crédits dissociés) .	1 500,0	1 340,0
Totaux	3 100,0	3 100,0

La programmation « projets » 1979 est par conséquent identique à celle de 1978.

**

QUESTION 2

Est-il possible de dépolitiser les relations avec les pays en voie de développement, ainsi que le Ministre l'a annoncé ? On ne peut tout de même pas fournir une aide à un pays sans consulter son gouvernement ?

REPONSE

Il n'est pas question de mettre un terme à l'aide bilatérale, mais bien de faire jouer un rôle plus important aux organisations non gouvernementales, afin de pouvoir satisfaire les besoins fondamentaux de la population. Une telle action n'est pas en contradiction avec l'aide bilatérale.

**

VRAAG 3

Artikel 53.01 voorziet $\pm$ 1 miljard; de vaststelling dat alleen Franstalige landen en alleen in Afrika gans deze hulp opslorpen, brengt de noodzaak naar voren om inzake landenkeuze een accentverlegging door te voeren.

De landen van Latijns-Amerika zijn in volle expansie en de veranderingen van bepaalde politieke regimes openen de mogelijkheid om over te gaan tot nieuwe vormen van coöperatie.

Azië is politiek belangrijk en bevat veel arme landen.

Bestaat er volgens de Minister, in het kader van de begroting 1979, geen mogelijkheid om reeds een begin te maken met deze accentverlegging?

ANTWOORD

De bewering als zou deze samenwerking enkel naar zg. « Franstalige » landen gaan in Afrika is niet gans juist. Het is een feit dat, hoofdzakelijk om historische redenen, de grootste concentratie (52,8 pct.) van de bilaterale hulp gaat naar de drie landen van Centraal-Afrika : Zaïre, Rwanda, Burundi. Nadien nemen de Maghreblanden en een aantal Westafrikaanse landen (Senegal, Niger, Ivoorkust, Cameroen) de belangrijkste plaats in.

Sinds enkele jaren is er nochtans een geografische spreiding geweest naar zg. « Engelstalige » landen, nl. Zambia, Tanzania, Kenia, Soedan; met Somalia zullen eerlang samenwerkingsrelaties op touw gezet worden.

Het is mijn inzicht de banden met deze landen te verstevigen en onze samenwerking verder uit te bouwen.

Wat de landen uit Latijns-Amerika betreft, is onze samenwerking voornamelijk geconcentreerd op Peru, Bolivië, Ecuador en Cuba. Met Suriname zal eerlang een samenwerkingsprogramma van start gaan.

Ik ben de mening toegedaan dat, gezien het niveau dat de meeste landen van Latijns-Amerika reeds bereikt hebben, de coöperatie wellicht nieuwe vormen kan aannemen, waar het wederzijds belang meer aan bod kan komen.

Ik deel de mening van het commissielid wanneer hij zegt dat Azië een politiek belangrijk kontinent is. Ik ben dan ook zinnens onze samenwerkingsbanden met deze regio te verstevigen, des te meer daar het levenspeil van de meeste landen, die een grote bevolkingsconcentratie hebben, zeer laag is.

Tenslotte kan ik mededelen dat de begroting 1979 toelaat een zekere accentverschuiving door te voeren.

**

VRAAG 4

Wij mogen niet uit het oog verliezen dat de belangrijke aanwezigheid van coöperanten in Zaïre en in Rwanda-Burundi bepaalde economische stromen kan bevorderen, die gemakkelijk kunnen worden gelocaliseerd.

QUESTION 3

L'article 53.01 prévoit $\pm$ 1 milliard; la constatation que seuls des pays francophones situés exclusivement en Afrique absorbent la totalité de cette aide, entraîne la nécessité de déplacer l'accent dans le choix des pays.

Les pays d'Amérique latine sont en pleine expansion et les changements de certains régimes politiques ouvrent la possibilité de passer à des formes nouvelles de coopération.

L'Asie est politiquement importante et comprend de nombreux pays pauvres.

Le Ministre n'estime-t-il pas qu'il doit être possible, dans le cadre du budget de 1979, de donner dès à présent un début d'exécution à ce déplacement d'accent?

REPONSE

L'affirmation selon laquelle cette coopération serait orientée uniquement vers les pays dits « francophones » d'Afrique n'est pas entièrement exacte. Il est de fait que, principalement pour des raisons historiques, la majeure partie de l'aide bilatérale (52,8 p.c.) est concentrée sur les trois pays de l'Afrique centrale : le Zaïre, le Rwanda et le Burundi. Viennent ensuite les pays du Maghreb et un certain nombre de pays de l'Afrique occidentale (le Sénégal, le Niger, la Côte-d'Ivoire, le Cameroun).

Depuis quelques années toutefois, il y a un élargissement géographique en direction des pays dits « anglophones », tels la Zambie, la Tanzanie, le Kenya et le Soudan; des relations de coopération avec la Somalie seront prochainement mises au point.

Il entre dans mes intentions de consolider les liens avec ces pays et de développer notre collaboration.

En ce qui concerne les pays d'Amérique latine, notre coopération se concentre essentiellement sur le Pérou, la Bolivie, l'Equateur et Cuba. Un programme de coopération avec le Surinam démarrera prochainement.

J'estime que, vu le niveau atteint par la plupart des pays d'Amérique latine, la coopération peut sans doute prendre des formes nouvelles, dans lesquelles l'intérêt mutuel peut davantage trouver sa place.

Je partage l'opinion de l'intervenant lorsqu'il dit que l'Asie est un continent politiquement important. Aussi ai-je l'intention de renforcer nos liens de coopération avec cette région, d'autant plus que le niveau de vie de la plupart des pays à forte concentration démographique est fort bas.

Enfin, je puis vous communiquer que le budget de 1979 permet un certain déplacement d'accent.

**

QUESTION 4

Il ne faut pas perdre de vue que la présence importante de coöperants au Zaïre et au Rwanda-Burundi est de nature à favoriser certains courants économiques, qu'il est facile de localiser.

Wilt u mij mededelen :

— Het aantal tonnen non-ferrometalen uit Zaïre naar België uitgevoerd gedurende de jongste vijf jaar;

— Hoeveel betrekkingen de verwerking van die grondstoffen vertegenwoordigt in elk van de drie gewesten;

— Waar de kobalt wordt verwerkt die per vliegtuig uit Lubumbashi naar Zaventem wordt uitgevoerd;

— Wat voor de Belgische economie de zijdelingse gevolgen zijn van de inspanning die door de coöperanten wordt geleverd ?

ANTWOORD

Aangezien het in dit geval om economische aspecten gaat, valt het mij moeilijk op deze vraag te antwoorden, want zij behoort veeleer tot de bevoegdheid van mijn collega van Buitenlandse Handel.

**

VRAAG 5

In het kader van de begroting 1979 een bemerking : onze hulp wordt duur betaald, met andere woorden zij heeft een betrekkelijk gering resultaat. Daarom kan de vraag worden gesteld of wij deze hulp niet aan bepaalde voorwaarden moeten binden, zodat deze maximaal ten goede komt aan de reële ontwikkeling ter plaatse.

Hier spelen de niet-gouvernementele organisaties een belangrijke rol; daarom is het belangrijk de groei van deze sector te waarborgen.

Mag ik de verzekering ontvangen dat de 600 miljoen ingeschreven in artikel 53.06 zeker gewaarborgd blijven ?

ANTWOORD

Ik deel deze mening. De cofinanciering van projecten verwezenlijkt in de derde wereld door de niet-gouvernementele organisaties is één van de voornaamste punten van de Belgische politiek wat de ontwikkelingssamenwerking betreft.

Ik kan het commissielid bijgevolg verzekeren dat de 600 miljoen ingeschreven in artikel 53.06 zeker gewaarborgd blijven.

B. *Aangepaste technologie*

VRAAG 6

Een sociaal hulpprogramma van aangepaste technologie voornamelijk gericht op het harmoniseren van de landbouw en landbouwonwikkeling is dringende noodzaak.

ANTWOORD

Het is zo dat de aangepaste technologie voornamelijk gericht op de landbouw en haar ontwikkeling, aangeduid werd als prioritair interventiedomein vanwege het ABOS. Deze prioriteit moet bijgevolg niet meer in vraag worden gesteld.

**

Voudriez-vous me faire connaître :

— Le tonnage de métaux non ferreux exportés du Zaïre vers la Belgique les cinq dernières années;

— Combien d'emplois représente le traitement de ces matières premières dans chacune des trois régions;

— Où est travaillé le cobalt exporté par voie aérienne de Lubumbashi vers Zaventem;

— Ce que représentent pour l'économie belge les conséquences indirectes de l'effort déployé par les coopérants ?

REPONSE

Comme il s'agit, en l'occurrence, d'aspects économiques, il m'est difficile de répondre à cette question, qui relève plutôt de la compétence de mon collègue du Commerce extérieur.

**

QUESTION 5

Dans le cadre du budget 1979, une observation s'impose : notre aide est chère, autrement dit, les résultats en sont relativement minimes. Il y a lieu de se demander dès lors si nous ne devons pas l'assortir de certaines conditions pour qu'elle contribue au maximum au développement concret sur place.

A ce point de vue, les organisations non gouvernementales jouent un rôle capital; il importe dès lors de garantir la croissance de ce secteur.

Puis-je obtenir l'assurance que les 600 millions prévus à l'article 53.06 restent acquis ?

REPONSE

Je partage ce point de vue. Le cofinancement de projets réalisés dans le tiers monde par des organisations non gouvernementales constitue l'un des principaux volets de la politique belge de coopération au développement.

Je puis dès lors donner l'assurance au commissaire que les 600 millions prévus à l'article 53.06 restent définitivement acquis.

B. *Technologie adaptée*

QUESTION 6

Il est urgent de prévoir un programme d'aide sociale de technologie adaptée axée essentiellement sur l'harmonisation de l'agriculture et du développement agricole.

REPONSE

Il est exact que la technologie adaptée en faveur, essentiellement, de l'agriculture et de son développement a été désignée comme domaine prioritaire d'intervention de la part de l'AGCD. Cette priorité ne semble dès lors pas devoir être remise en cause.

**

VRAAG 7

Er wordt een bedrag voorzien van 50 miljoen frank inzake aangepaste technologie. Staat dit bedrag in verhouding met de bereikte resultaten vanwege de universiteiten die dit bedrag ontvangen?

ANTWOORD

De contracten of overeenkomsten ten gunste van de universiteiten, maken het voorwerp uit van een voorafgaandelijk onderzoek vanwege de technische diensten van het ABOS, ten einde na te gaan of de voorgelegde dossiers conform zijn aan de criteria, vastgesteld bij ministeriële instructie.

Inzake contracten of overeenkomsten zijn de prerogatieven van de Staat beschermd wat de resultaten van de opzoeken betreft; deze maken het voorwerp uit van verslagen van de betrokken instellingen bij het ABOS, dat tot een onderzoek ervan overgaat.

Dienaangaande weze eraan herinnerd dat de eerste toelagen, toegekend op de begroting 1977 en 1978 werden uitbetaald en dat de eerste door de universiteiten toegezonden verslagen, thans door de betrokken diensten worden onderzocht.

**

VRAAG 8

De KMO's hebben in de intermediaire infrastructuur een rijke ervaring, die meer moet worden benut, met middelen die in het kader van de aangepaste technologie kunnen vrijkomen.

ANTWOORD

In het perspectief van een nieuwe arbeidsverdeling hebben de KMO's een bijzondere rol te spelen, dank zij hun grote soepelheid.

Ik zal dan ook de mogelijkheden onderzoeken om de acties van de KMO's beter te integreren in het beleid van de hulp bij de industrialisering van de ontwikkelingslanden.

C. De informatie

VRAAG 9

Voor de informatie geeft een vergelijking van de begroting volgende stijging te zien :

	1978	1979
Artikel 12.28	11,6	15,0
Artikel 33.12	20,0	30,0
Amendement	—	20,0

In totaal dus een stijging van 31,6 naar 65,0 miljoen frank. Mag ik vernemen hoe deze bedragen in 1978 werden besteed? Welke plannen bestaan er nu reeds om aan de bijkomende bedragen een bestemming te geven?

ANTWOORD

Er dient een grondig onderscheid gemaakt te worden tussen artikel 12.28 en artikel 33.12.

QUESTION 7

Il est prévu un montant de 50 millions pour la technologie adaptée. Les résultats obtenus par les universités qui reçoivent ces subventions sont-ils proportionnels à ce montant?

REPONSE

Les contrats ou conventions en faveur des universités font l'objet d'examen préalable de la part des services techniques de l'AGCD afin de vérifier la conformité des dossiers présentés par rapport aux critères fixés par instruction ministérielle.

En matière de contrats ou de subventions, les prérogatives de l'Etat sont préservées quant aux résultats des recherches et celles-ci font l'objet de rapports des institutions concernées auprès de l'AGCD qui procède à leur examen.

Nous rappelons à cet égard que les premières subventions octroyées sur le budget 1977 ont été liquidées en 1978 et que les premiers rapports envoyés par les universités font l'objet d'examen de la part des services intéressés.

**

QUESTION 8

Sur le plan de l'infrastructure intermédiaire, les PME ont acquis une large expérience qu'il convient de valoriser davantage par l'utilisation des moyens disponibles dans le cadre des technologies adéquates.

REPONSE

Dans la perspective d'une nouvelle répartition du travail, les PME sont appelées à jouer un rôle important en raison de leur grande faculté d'adaptation.

J'examinerai dès lors les possibilités de mieux intégrer les actions des PME à la politique de coopération en vue de l'industrialisation des pays en voie de développement.

C. L'information

QUESTION 9

En ce qui concerne l'information, la comparaison des budgets accuse la progression importante que voici :

	1978	1979
Article 12.28	11,6	15,0
Article 33.12	20,0	30,0
Amendement	—	20,0

Au total, cela fait donc une progression de 31,6 millions à 65 millions. Puis-je savoir de quelle façon ces montants ont été affectés en 1978? Y a-t-il dès à présent des projets d'affectation des montants supplémentaires?

REPONSE

Il y a lieu de faire une distinction fondamentale entre l'article 12.28 et l'article 33.12.

Artikel 12.28 « Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie », heeft inderdaad betrekking op de voorlichtingsactiviteiten die op eigen initiatief door het ABOS gevoerd en gefinancierd worden, terwijl artikel 33.12 betrekking heeft op toelagen aan niet-gouvernementele organisaties voor de voorlichtingsactiviteiten die zij zelf voeren.

Alhoewel deze twee artikelen dezelfde aard van activiteiten betreffen, *in casu* de voorlichting van het Belgische publiek, gaat het niet over dezelfde aard van uitgaven en mogen zij dus niet gecumuleerd worden.

De verhoging van artikel 12.28 (+ 3 400 000 Belgische frank) spruit hoofdzakelijk voort uit de voorgenomen culturalisering van de voorlichtingsdienst van het ABOS.

Wat artikel 33.12 betreft, is uit de ervaring gebleken dat veel meer NGO's voorlichtingsactiviteiten aan de dag leggen dan aanvankelijk was vooropgesteld.

Het globaal bedrag dat door alle NGO's besteed wordt aan voorlichtingsactiviteiten beloopt zowat 150 000 000 Belgische frank in 1978.

Een betoelaging van dergelijke activiteiten heeft slechts enige betekenis wanneer 1/3 van de uitgaven door de toelage gedekt wordt. Te dien einde is er dus een krediet van 50 miljoen vereist, wat een verhoging van 20 miljoen inhoudt.

**

VRAAG 10

Wat artikel 33.12 betreft, mag het voorstel van de Minister onderstreept worden om het voorziene bedrag van 30 miljoen frank voor 1979 te verhogen tot een bedrag van 50 miljoen frank.

Ligt het in de bedoeling van de Minister hier criteria vast te leggen bij wijze van een organiek besluit?

ANTWOORD

Zoals ik het reeds in mijn uiteenzetting heb vermeld, ben ik van oordeel dat het noodzakelijk is dat het toekennen van deze toelagen zou geregeld worden door een objectief en organiek systeem.

**

D. Interministeriële werkgroep

VRAAG 11

Wat wordt er gedaan om de interministeriële werkgroep te activeren? Wie zorgt hier voor de coördinatie? Bestaat er een verslag, dat aan de Adviesraad voor ontwikkelings-samenwerking wordt doorgevoerd?

ANTWOORD

Deze werkgroep sluimert en moet opnieuw tot leven worden gebracht. Maar eerst moet de voorziene culturalisering worden doorgevoerd. Er werd geen verslag opgesteld door deze werkgroep.

**

L'article 12.28 « Dépenses de toute nature relatives à l'information » se rapporte en effet aux activités d'information organisées et financées de sa propre initiative par l'AGCD, alors que l'article 33.12 se rapporte à des subventions aux organisations non gouvernementales pour des activités d'information qu'elles organisent elles-mêmes.

Bien que ces deux articles concernent le même genre d'activités, en l'occurrence l'information du public belge, il ne s'agit pas du même genre de dépenses et ils ne peuvent donc pas être cumulés.

L'augmentation de l'article 12.28 (+ 3 400 000 francs belges) résulte principalement de la culturalisation projetée du service d'information de l'AGCD.

En ce qui concerne l'article 33.12, l'expérience a montré que beaucoup plus d'ONG qu'initialement prévu organisent des activités d'information.

Le montant global affecté par toutes les ONG à des activités d'information atteint en 1978 quelque 150 millions de francs belges.

L'octroi de subventions à de telles activités n'a de sens que lorsque 1/3 des dépenses est couvert par la subvention. Un crédit de 50 millions est donc requis à cet effet, ce qui inclut une augmentation de 20 millions.

**

QUESTION 10

En ce qui concerne l'article 33.12, il est permis d'attirer l'attention sur la proposition du Ministre de porter le montant prévu de 30 millions pour 1979 à 50 millions de francs belges.

Le Ministre a-t-il l'intention d'établir en cette matière des critères par voie d'arrêté organique?

REPONSE

Ainsi que je l'ai déjà signalé dans mon exposé, j'estime qu'il est nécessaire que l'octroi de ces subventions soit réglé par un système objectif et organique.

**

D. Groupe de travail interministériel

QUESTION 11

Que fait-on pour activer les travaux du groupe de travail interministériel? Qui se charge en l'occurrence de la coordination? Existe-t-il un rapport et dans l'affirmative, celui-ci a-t-il été transmis au Conseil consultatif de la coopération au développement?

REPONSE

Ce groupe de travail est en veilleuse et il s'imposerait de lui insuffler une vitalité nouvelle. Mais il faut, au préalable, que la culturalisation prévue soit mise en œuvre. Aucun rapport n'a été rédigé par ce groupe en question.

**

E. *De Commissie-Vandeputte*

VRAAG 12

In zijn uiteenzetting heeft de Minister gesproken over het opnieuw instellen van de Commissie-Vandeputte. Een lid wenst te vernemen :

1. Hoeveel er aan honoraria werd uitbetaald voor het werk dat reeds werd verricht;
2. Welke nieuwe ideeën concreet werden uitgewerkt;
3. Welke nieuwe opdrachten zijn voorzien en hoeveel zij ongeveer zullen kosten.

ANTWOORD

1. Het bedrag van de honoraria voor het reeds uitgevoerde werk is als volgt verdeeld (de terugbetaalde werkelijke kosten zijn niet inbegrepen) :

Studie	Honoraria van de professoren	Honoraria van de assistenten
Fa	70 000	224 000
Fb	105 000	56 000
Fc	73 500	56 000
BN	70 000	—
Fc2	91 000	63 400
A + G	70 000	448 000
B + Fd	210 000	—

2. De Commissie-Vandeputte dient binnenkort haar werkzaamheden te hervatten en op het vlak van de concrete uitwerking de ideeën verder te ontwikkelen die in haar interim verslag zijn opgenomen.

Die ideeën zijn de volgende :

— De reeds ondernomen studies concreter uitwerken;

— Studies verrichten per land, en van daaruit de grondslagen leggen van een geïntegreerd samenwerkingsbeleid tussen België en een aantal ontwikkelingslanden.

3. Er werd in dit verband nog geen enkel nauwkeurige richtlijn uitgevaardigd en de kosten van het in toepassing brengen werden nog niet geraamd. Toch heeft de Minister een bijkomend krediet van 2 miljoen frank gevraagd op de begroting 1979.

**

F. *Statuut van de ontwikkelingshulpers*

VRAAG 13

Het statuut van de ontwikkelingswerker moet verbeterd worden, wil men de aantrekkingskracht ervan verhogen.

ANTWOORD

Het huidige statuut stemt niet tot voldoening. Zowel door ABOS als door de syndicale organisaties worden bepaalde

E. *La Commission Vandeputte*

QUESTION 12

L'exposé du Ministre fait état de la relance de la Commission Vandeputte. Pourrait-on connaître :

1. Le montant des honoraires payés pour le travail déjà effectué;
2. Les idées nouvelles qui ont pu se concrétiser d'une façon opérationnelle ?
3. Les tâches nouvelles prévues et l'estimation des dépenses qu'elles occasionneront ?

REPONSE

1. Le montant des honoraires pour le travail déjà effectué est le suivant (les frais réels remboursés ne sont pas compris dans ces montants) :

Etudes	Honoraires des professeurs	Honoraires des assistants
Fa	70 000	224 000
Fb	105 000	56 000
Fc	73 500	56 000
BN	70 000	—
Fc2	91 000	63 400
A + G	70 000	448 000
B + Fd	210 000	—

2. La Commission Vandeputte doit reprendre prochainement ses travaux et développer, sur le plan opérationnel, les idées déjà contenues dans son rapport intérimaire.

Ces idées s'énoncent comme suit :

— Spécifier et rendre plus opérationnelles les études déjà entreprises;

— Entreprendre des études par pays et, à partir de ces études, jeter les bases d'une politique intégrée de coopération entre la Belgique et un certain nombre de pays en voie de développement.

3. Aucune directive bien définie n'a encore été arrêtée à ce sujet, pas plus qu'une estimation du coût de leur mise en application éventuelle. Cependant, le Ministre a sollicité un crédit supplémentaire de 2 000 000 de francs au budget de 1979.

**

F. *Statut des coopérants*

QUESTION 13

Le statut du coopérant doit être amélioré, si l'on veut le rendre plus attractif.

REPONSE

Le statut actuel ne donne pas satisfaction. Tant l'AGCD que les organisations syndicales ont proposé diverses modi-

wijzigingen voorgesteld die het voorwerp uitmaken van een onderzoek door een werkgroep.

De financiële implicaties van eventuele wijzigingen mogen nochtans niet uit het oog verloren worden.

Het ligt in de bedoeling het statuut van de ontwikkelingswerkers om te werken in een soepel en efficiënt instrument.

Het is evenwel nog te vroeg om een definitief standpunt ter zake in te nemen.

**

VRAAG 14

De Minister oordeelt, dat het statuut van de vrijwilliger moet geactualiseerd worden. Dit zal zonder twijfel geld kosten.

Werden daarvoor reeds kredieten ingeschreven in de begroting 1979 ?

ANTWOORD

Het regeerakkoord voorziet in een verbetering van het statuut van de vrijwilliger. Tijdens de laatste contactvergadering tussen het ABOS en Intercodev, dat alle erkende vrijwilligersorganisaties in België groepeerde, werd door deze organisaties de idee geopperd om het statuut van de vrijwilliger fundamenteel te herzien. Het lijkt me aangewezen dat de betrokken organisaties hun ideeën formaliseren in een concreet voorstel, dat daarna in een werkgroep dient bestudeerd te worden.

**

G. Onderwijs

VRAAG 15

Inzake het onderwijs werden er vergissingen begaan. Het ware beter de onderwijskrachten niet te zeer te spreiden, maar eerder te concentreren in bepaalde scholen, waar zij zich zouden kunnen wijden aan de opleiding van leerkrachten.

ANTWOORD

De suggestie om het onderwijs te concentreren in bepaalde scholen en projecten is erg zinnig en de samenwerking heeft in bepaalde landen haar bijstand in deze sector reeds georiënteerd naar projecten van dit type.

In andere landen is deze omschakeling nog bezig maar het ligt in de bedoeling ze verder door te zetten.

**

VRAAG 16

De aandacht van de Minister wordt gevraagd voor de scholen voor kinderen van ontwikkelingswerkers. Deze privé-instellingen ondervinden bepaalde moeilijkheden.

Wat zal de Minister ter zake doen ?

ANTWOORD

In de regeringsverklaring wordt gezegd dat de Belgische scholen zullen overgeheveld worden naar de onderscheidenlijke departementen van Nationale Opvoeding.

fications qui font l'objet d'un examen au niveau d'un groupe de travail.

Il ne faut cependant pas perdre de vue les implications financières d'éventuelles modifications.

L'objectif est d'adapter le statut des coopérants de façon à en faire un instrument souple et efficace.

Toutefois, il est encore trop tôt pour adopter un point de vue définitif à cet égard.

**

QUESTION 14

Le Ministre estime que le statut des volontaires doit être actualisé. Ceci va évidemment coûter de l'argent.

A-t-on déjà prévu des crédits à cet effet au budget 1979 ?

REPONSE

L'accord de Gouvernement prévoit une amélioration du statut des volontaires. Au cours de la dernière réunion de contact entre l'AGCD et Intercodev, qui groupe toutes les organisations belges de volontaires, cette dernière a avancé l'idée d'une révision fondamentale du statut des volontaires. Il me paraît opportun que les organisations concernées consignent leurs idées dans une proposition concrète qui devra ensuite être étudiée par un groupe de travail.

**

G. Enseignement

QUESTION 15

Dans le domaine de l'enseignement des erreurs ont été commises. Il vaudrait mieux ne pas trop disperser les enseignants pour les concentrer plutôt dans certaines écoles, où ils pourraient se consacrer à la formation d'autres enseignants.

REPONSE

La suggestion de concentrer l'enseignement dans certaines écoles et sur certains projets est fort sensée et la coopération a déjà orienté dans certains pays son assistance dans ce secteur vers des projets de ce type.

Dans d'autres pays, cette reconversion est toujours en cours, mais il entre dans mes intentions de la poursuivre.

**

QUESTION 16

Un membre attire l'attention du Ministre sur les écoles pour enfants de coopérants. Ces établissements privés rencontrent certaines difficultés.

Que fera le Ministre en la matière ?

REPONSE

Dans la déclaration gouvernementale, il est dit que les écoles belges seront reprises par les différents départements de l'Education nationale.

Dit departement is beter in staat om de problemen van deze scholen te behartigen en dit zowel op pedagogisch als op administratief vlak. In dit verband zal de interministeriële werkgroep, die op mijn aanvraag opgericht werd, zich over dit probleem buigen ten einde de nodige modaliteiten te vinden voor de overheveling van deze scholen.

**

H. *Controleprocedure*

VRAAG 17

Beschikt de Minister over controlemiddelen om na te gaan of de bestede gelden ook het beoogde resultaat hebben? Als daarover zekerheid kan gegeven worden aan de publieke opinie, zou er veel wantrouwen wegvallen.

ANTWOORD

In grote lijnen gebeurt de controle op vier verschillende manieren.

— Enerzijds worden de uitgaven, welke een project meebrengt, gecontroleerd :

- a) door de samenwerkingssectie ter plaatse;
- b) door de algemene directie van de voorbereiding en uitvoering der programma's op het ABOS;
- c) door het Rekenhof.

— Anderzijds dient het hoofd van de samenwerkingssectie ter plaatse een driemaandijks verslag op te maken dat commentaar inhoudt op de doelstellingen die door het project worden beoogd en waarin de stand van uitvoering van deze objectieven wordt weergegeven.

— Naar aanleiding van de jaarlijkse gemengde (technische) commissies die meestal in het ontwikkelingsland zelf doorgaan, worden de projecten eveneens op het terrein gecontroleerd door de ABOS-ambtenaren die aan deze commissies deelnemen.

— Tenslotte beschikt het ABOS over een dienst « algemene inspectie belast met evaluatie en controle ». Door de evaluatieafdeling van voornoemde dienst worden jaarlijks drie à vier belangrijke projecten ten gronde geëvalueerd.

**

I. *Diversen*

VRAAG 18

De kredieten ontwikkelingssamenwerking op de begroting van het Ministerie van Landsverdediging vertoonden tot 1977 een duidelijke tendens tot afbouw. Sindsdien is deze trend afgebroken. In twee jaar worden deze kredieten bijna verdubbeld. Waarom deze ommezwaai in een sector, die toch niet beantwoordt aan de principes van het nieuw ontwikkelingsbeleid?

ANTWOORD

De kredieten voor ontwikkelingssamenwerking die op de begroting van het Ministerie van Landsverdediging

Ceux-ci sont mieux à même de s'occuper des problèmes de ces écoles, et ce tant sur le plan pédagogique qu'administratif. Dans cet ordre d'idées, le groupe de travail interministériel créé à ma demande se penchera sur ce problème afin d'élaborer les modalités de reprise de ces écoles.

**

H. *Procédure de contrôle*

QUESTION 17

Le Ministre dispose-t-il de moyens de contrôle permettant de vérifier si les fonds dépensés atteignent le résultat visé? Si l'opinion publique pouvait recevoir des assurances sur ce point, beaucoup de méfiances pourraient disparaître.

REPONSE

Dans les grandes lignes, le contrôle se fait de quatre manières différentes :

— D'une part, les dépenses liées à un projet sont contrôlées du point de vue comptable :

- a) par la section de coopération qui se trouve sur place;
- b) par la direction générale de la préparation et de l'exécution des programmes de l'AGCD;
- c) par la Cour des comptes.

— D'autre part, le chef de la section de coopération se trouvant sur place doit établir un rapport trimestriel explicitant les objectifs poursuivis par le projet et le stade de réalisation de ces objectifs.

— Dans le cadre des commissions annuelles mixtes (techniques) qui se réunissent le plus souvent dans le pays en voie de développement lui-même, les projets sont également contrôlés sur le terrain par les fonctionnaires de l'AGCD qui participent aux activités desdites commissions.

— Enfin, l'AGCD dispose d'un service « inspection générale chargée de l'évaluation et du contrôle ». La section évaluation de ce service procède chaque année à une évaluation de fond de trois à quatre projets importants.

**

I. *Divers*

QUESTION 18

Les crédits de coopération au développement inscrits au budget de la Défense nationale ont accusé une nette tendance à la baisse jusqu'en 1977. Depuis lors, cette tendance s'est renversée. Dans deux ans, les crédits en question auront presque doublé. Pourquoi ce revirement dans un secteur qui ne répond tout de même pas aux critères de la nouvelle politique de coopération?

REPONSE

Les crédits de coopération au développement figurant au budget du Ministère de la Défense nationale sont gérés par

voorkomen, worden beheerd door de Minister van dat departement. Het is mij bijgevolg niet mogelijk een afdoend antwoord op deze vraag te verstrekken.

*
**

VRAAG 19

Voor het eerst wordt op de begroting van het Ministerie van Arbeid een krediet ingeschreven voor ontwikkelings-samenwerking. Welke is de bestemming ervan? Gaan we daarmee niet de weg op van een grotere versnippering in plaats van een betere coördinatie van het ontwikkelings-beleid?

ANTWOORD

Het betreft een krediet van 50 miljoen frank voorzien voor de financiering van het bijzonder tijdelijk kader. Bij het opmaken van de begroting was dit bedrag bestemd voor de, eventueel gedeeltelijke, financiering van de lasten die voortvloeien uit de aanwerving van jonge gediplomeerden voor de ontwikkelingssamenwerking. Daar deze aanwervingen, volgens de termen van voornoemd koninklijk besluit, uitsluitend tot de bevoegdheid van de Minister van Ontwikkelings-samenwerking behoren, kan daaruit geen enkel coördinatie-probleem van het ontwikkelingsbeleid voortvloeien.

*
**

VRAAG 20

In de pers werd melding gemaakt van de zogenaamde « SAY »-zaak in Niger. Zonder in detail te treden — er werd over die zaak reeds een mondelinge parlementaire vraag gesteld — kan men zich afvragen of het aangewezen is stelling te nemen over de grond van de zaak, aangezien er een expert zou aangewezen zijn om het probleem te bestuderen. Zou het niet logischer zijn te wachten op de besluiten van die expert?

ANTWOORD

De Minister verklaart, zoals hij reeds in zijn antwoord op de mondelinge vraag heeft gezegd, dat het dossier juridisch zo ingewikkeld is dat hij meent over de grond van de zaak geen stelling te moeten nemen vooraleer hij kennis heeft genomen van de besluiten van de aangestelde expert.

*
**

4. De uitvoering van het regeerakkoord

VRAAG 1

In verband met de gemeenschapszaken (cf. regeringsverklaring, blz. 7, art. 12), mag volgende bedenking worden gemaakt: de flow-back naar de gemeenschappen toe blijkt nadelig uit te vallen voor het Vlaamse gewest. Kan een voorstel aanvaard worden om de kredieten te splitsen en ze aan te vullen door een herstructurering van het ABOS?

ANTWOORD

Voor de toepassing van punt 12 van het regeerakkoord werd een interministeriële werkgroep opgericht die zopas

le Ministre de ce département. Il ne m'est dès lors pas possible de donner de réponse valable à cette question.

*
**

QUESTION 19

C'est pour la première fois que le budget du Ministère du Travail prévoit un crédit pour la coopération au développement. Quelle en est la destination? Ne risque-t-on pas d'éparpiller encore davantage la politique de coopération au lieu d'en assurer une meilleure coordination?

REPONSE

Il s'agit d'un crédit de 50 millions de francs prévu au titre du financement du cadre spécial temporaire. Ce montant était destiné au moment de l'élaboration du budget, au financement, éventuellement partiel, des charges devant résulter de l'engagement de jeunes diplômés pour les besoins de la coopération. Ces engagements relevant, aux termes dudit arrêté royal, de la compétence exclusive du Ministre de la Coopération au Développement, aucun problème de coordination de la politique de coopération ne peut en résulter.

*
**

QUESTION 20

La presse a fait état de l'affaire dite « SAY » au Niger. Sans entrer dans le détail de ce litige qui a déjà fait l'objet d'une question parlementaire orale, est-il opportun de prendre position sur le fond du problème alors qu'un expert aurait été désigné pour l'étudier? Ne serait-il pas plus logique d'attendre que cet expert dépose ses conclusions?

REPONSE

Comme je l'ai déjà dit dans ma réponse à la question orale à laquelle il est fait allusion, le dossier est d'une telle complication juridique que j'estime ne pas devoir prendre position sur le fond du problème, avant d'avoir pris connaissance des conclusions de l'expert qui a été désigné.

*
**

4. L'exécution de l'accord de gouvernement

QUESTION 1

A propos des affaires communautaires (cf. déclaration gouvernementale, p. 7, art. 12), on peut formuler la considération suivante: le flow-back vers les communautés se révèle défavorable à la région flamande. Peut-on accepter la proposition de dissocier les crédits et de les compléter par une restructuration de l'AGCD?

REPONSE

Pour l'application du point 12 de l'accord du Gouvernement, il a été créé un groupe de travail interministériel qui

voor het eerst bijeenkwam. Ik zal dus de voorstellen die deze werkgroep zal formuleren, onderzoeken om na te gaan hoe men het best tot een spoedige uitvoering van de regeringsverklaring dienaangaande kan komen.

**

VRAAG 2

De Regeringsverklaring voorziet in een herstructurering van en in het taalevenwicht bij het ABOS. Zou daarbij geen rekening moeten worden gehouden met de regelingen, zoals die op Buitenlandse Zaken werden getroffen in overeenstemming met artikel 47 van de taalwet in bestuurszaken? Voor de buitendiensten zal er verbeeldingskracht nodig zijn, wil men deze zeer precieze verklaring zonder verwijl realiseren.

ANTWOORD

De verwijzing naar artikel 47 van de taalwet is een goede suggestie, die zal onderzocht worden. Voor de buitendienst zijn er inderdaad andere middelen om het evenwicht vlug te realiseren, indien daarvoor gelden worden toegestaan. Het is mijn opdracht de verklaring uit te voeren en ik zal dat dan ook doen.

**

VRAAG 3

Het is juist dat er onder de ontwikkelingshulpers twee derden Franstalige en een derde Nederlandstaligen zijn, maar is er in feite geen pariteit in de afdelingen Ontwikkelingssamenwerking en bij het Hoofdbestuur? De ontwikkelingshulpers kunnen niet worden vergeleken met het ambassadepersoneel, aangezien het gaat om personeelsleden die voorlopig ten dienste worden gesteld van de derde wereld.

ANTWOORD

Bij het ABOS en bij de afdelingen Ontwikkelingssamenwerking waren er op 30 april 1979 tewerkgesteld:

1° Afdelingen Ontwikkelingssamenwerking:

a) Nederlandstaligen	37
b) Franstaligen	37
Totaal	74

2° Hoofdbestuur:

a) Nederlandstaligen	187
b) Franstaligen	192
Totaal	379

**

VRAAG 4

In dit verband mag ook worden opgemerkt dat in alle hoofdbesturen het percentage personeelsleden van de Nederlandse taalgroep altijd hoger is dan dat van de Franse taalrol. Bij de ontwikkelingssamenwerking moet rekening

vient de se réunir pour la première fois. J'examinerai donc les propositions qu'il formulera, afin de trouver le meilleur moyen de mettre rapidement en œuvre la déclaration gouvernementale dans ce domaine.

**

QUESTION 2

La déclaration gouvernementale prévoit une restructuration de l'AGCD et l'instauration de l'équilibre linguistique en son sein. A cet égard, ne faudrait-il pas tenir compte d'accords tels que ceux conclus aux Affaires étrangères conformément à l'article 47 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative? Pour les services extérieurs, il faudra de l'imagination si l'on veut réaliser sans délai cette déclaration fort précise.

REPONSE

Le renvoi à l'article 47 de la législation linguistique est une bonne suggestion, qui fera l'objet d'un examen. En ce qui concerne les services extérieurs, il existe effectivement d'autres moyens de réaliser rapidement l'équilibre si des fonds sont consentis à cet effet. J'ai la charge d'exécuter la déclaration; aussi, je le ferai.

**

QUESTION 3

Il est exact qu'il y a deux tiers de francophones et un tiers de néerlandophones parmi les coopérants, mais n'y a-t-il pas en fait parité dans les sections de Coopération et à l'Administration centrale? On ne peut comparer les coopérants avec le personnel des ambassades puisqu'il s'agit de personnel provisoirement détaché au service du tiers monde.

REPONSE

L'occupation en personnel à l'AGCD et dans les sections de Coopération était la suivante:

1° Sections de Coopération:

a) Néerlandophones	37
b) Francophones	37
Total	74

2° Administration centrale:

a) Néerlandophones	187
b) Francophones	192
Total	379

**

QUESTION 4

Il est utile de faire remarquer sur le même sujet que dans toutes les administrations centrales, le pourcentage du personnel des deux rôles linguistiques joue toujours en faveur des néerlandophones. Dans le cas de la coopération, il y

worden gehouden met de sector onderwijs in Centraal-Afrika, d.w.z. in Zaïre, in Rwanda en in Boeroendi.

Bij mijn weten zijn er :

491 leerkrachten in Zaïre;

75 in Boeroendi;

73 in Rwanda, dit is 639 op een totaal van 1 546 ontwikkelingshulpers.

Kan worden meegedeeld hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen er zijn op die 639 leerkrachten ?

ANTWOORD

Hierna volgt een overzicht van de sector onderwijs in Centraal-Afrika.

Personeel in dienst op 30 april 1979 :

1° In Zaïre

a) Nederlandstaligen 162

b) Franstaligen 332

Totaal 494

2° In Boeroendi

a) Nederlandstaligen 17

b) Franstaligen 59

Totaal 76

3° In Rwanda

a) Nederlandstaligen 32

b) Franstaligen 42

Totaal 74

Algemeen totaal 644

*

**

VRAAG 5

Indien het aantal ontwikkelingshulpers in Centraal-Afrika worden afgetrokken van het totaal ontwikkelingshulpers, hoe is dan de verdeling per taalrol ?

ANTWOORD

Op 30 april 1979 was de verdeling per taalrol — zonder de ontwikkelingshulpers in Centraal-Afrika — als volgt :

a) Nederlandstaligen 113

b) Franstaligen 323

Totaal 436

*

**

VRAAG 6

Zijn de ontwikkelingswerkers rijksambtenaren en vinden de taalwetten dus op hen toepassing ? Ligt hun enige band met het openbaar ambt niet in het feit dat zij met toepas-

a lieu de tenir compte de la situation du secteur enseignement en Afrique centrale, soit au Zaïre, au Rwanda et au Burundi.

A ma connaissance, il y a :

491 enseignants au Zaïre;

75 au Burundi;

73 au Rwanda, soit 639 sur un total de 1 546 coopérants.

Serait-il possible de savoir combien il y a de néerlandophones et de francophones sur cet effectif de 639 enseignants ?

REPONSE

Voici la situation du secteur enseignement en Afrique centrale :

Personnel en activité au 30 avril 1979 :

1° Au Zaïre

a) Néerlandophones 162

b) Francophones 332

Total 494

2° Au Burundi

a) Néerlandophones 17

b) Francophones 59

Total 76

3° Au Rwanda

a) Néerlandophones 32

b) Francophones 42

Total 74

Total général 644

*

**

QUESTION 5

Si l'on dégage les agents de la coopération en Afrique centrale de l'effectif global, quelle est alors la répartition linguistique ?

REPONSE

La situation de l'effectif global au 30 avril 1979 suivant l'appartenance linguistique, non compris les agents de la coopération en Afrique centrale, est la suivante :

a) Néerlandophones 113

b) Francophones 323

Total 436

*

**

QUESTION 6

Les coopérants sont-ils des agents de l'Etat et les lois linguistiques leur sont-elles dès lors applicables ? Leur seul lien avec la fonction publique ne réside-t-il pas dans le fait

sing van de wet van 1969 wederopnemingsfaciliteiten genieten ?

Indien de pariteit in dat geval dient te worden nageleefd, moet zij dan ook niet worden toegepast in alle sectoren, zoals bij de Regie der Luchtwegen en bij de Regie voor Maritiem Transport ?

REPONSE

Met betrekking tot de vraag of de personeelsleden van de Coöperatie rijksambtenaren zijn, ben ik zo vrij hier een passus over te nemen uit het advies dat de Raad van State, afdeling wetgeving, op 8 maart 1967 heeft uitgebracht over het ontwerp van koninklijk besluit « houdende het statuut van het personeel van de Coöperatie met de ontwikkelingslanden ».

« Het onderhavig ontwerp is geheel anders opgevat. Het bedoelt aan hen die taken vervullen in het kader van de samenwerking met de ontwikkelingslanden, de hoedanigheid van ambtenaar van een dienst van de Belgische Staat te verlenen. België neemt daarmee de « coöperatieopdracht » op zich; het zal die opdracht vervullen door toedoen van daarvoor aangeworven ambtenaren. Doel van het ontwerp is, het bijzonder statuut van die ambtenaren vast te stellen. Daaruit volgt, en zo ziet de Regering het inderdaad, dat de hiërarchische meerderen van wie in verschillende bepalingen van het ontwerp sprake is, uitsluitend Belgische overheden zijn. »

De Raad van State voegt er evenwel het volgende aan toe :

« Als ambtenaren bij de « buitenlandse betrekkingen » hebben de leden van het personeel van de technische samenwerking niet de hoedanigheid van rijksambtenaar in de zin van artikel 1 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937. Zij kunnen die niet hebben, alleen al omdat zij niet « in vast verband » benoemd worden. »

In verband met de toepasselijkheid van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, die op 18 juli 1966 gecoördineerd zijn, stelt het voornoemde advies van de raad van State het volgende :

« De dienst voor de technische samenwerking met de ontwikkelingslanden, die dus door de uitvoerende macht in de Rijksadministratie wordt ingesteld, is een « gecentraliseerde openbare dienst van de Staat » in de zin van artikel 1, § 1, 1^o, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. De gevolgen daarvan zijn moeilijk te bepalen. Het gaat om een gehele nieuwe dienst; zijn werkzaamheden verschillen grondig van die van de andere diensten, en zijn bovendien zeer verscheiden. »

De Dienst voor de ontwikkelingssamenwerking (thans ABOS) is ongetwijfeld een « centrale dienst » in de zin van de artikelen 39 tot 43 van de gecoördineerde wetten.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, oordeelt de administratie daarentegen dat de ambtenaren die naar een ontwikkelingsland worden gezonden en er rechtstreeks voor dat land prestaties verrichten, geen « buitenlandse

qu'ils bénéficient de facilités de réintégration en application de la loi de 1969 ?

Si la parité s'impose dans ce cas, celle-ci ne devrait-elle pas également être appliquée dans tous les secteurs, comme à la Régie des Voies aériennes par exemple, ainsi qu'à la Régie des Transports maritimes ?

REPONSE

En ce qui concerne la question de savoir si les agents de la Coopération sont des agents de l'Etat, je me permets de reprendre ci-après un passage de l'avis donné le 8 mars 1967 par le Conseil d'Etat, section de législation, sur le projet d'arrêté royal « portant statut du personnel de la Coopération avec les pays en voie de développement ».

« Le présent projet repose sur une conception toute différente. Il tend à donner aux personnes accomplissant des tâches de coopération avec les pays en voie de développement, la qualité d'agent d'un service de l'Etat belge. La « mission de coopération » est ainsi assumée par la Belgique qui s'en acquittera par l'intermédiaire d'agents recrutés à cette fin. Le projet a pour objet de fixer le statut particulier de ces agents. Il s'ensuit, et telle est bien la pensée du Gouvernement, que les supérieurs hiérarchiques dont il est question dans diverses dispositions du projet sont uniquement des autorités belges. »

Toutefois, le Conseil d'Etat ajoute :

« Ayant le caractère d'agent de « relation extérieure », les membres du personnel de la coopération technique n'ont pas la qualité d'agent de l'Etat au sens de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 2 octobre 1937. Le fait qu'ils ne sont pas nommés « à titre définitif » suffirait, d'ailleurs, à les empêcher d'être des agents de l'Etat au sens dudit article. »

Quant à l'applicabilité des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'avis précité du Conseil d'Etat est rédigé comme suit :

« Créé par le pouvoir exécutif au sein de l'administration de l'Etat, le service de la coopération technique avec les pays en voie de développement est un « service public centralisé de l'Etat » au sens de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1^o, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966. Il est difficile d'en déterminer les conséquences. En effet, il s'agit d'un service entièrement nouveau ayant des activités qui sont profondément différentes de celles des autres services et qui, en outre, sont très diverses. »

L'Office de la coopération au développement (actuellement l'AGCD) est, sans aucun doute, un « service central » au sens des articles 39 à 43 des lois coordonnées.

Selon les renseignements donnés par le fonctionnaire délégué, l'administration considère que, au contraire, les agents envoyés dans un pays en voie de développement, qui accomplissent de manière directe des prestations pour ces

dienst » vormen in de zin van artikel 47 van de gecoördineerde wetten. Zij meent steun te vinden voor die stelling in de economie van dat artikel waarvan de bepalingen, inzonderheid de §§ 2, 4 en 5, alleen zouden slaan op de buitendiensten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, waarmede nochtans kunnen worden gelijkgesteld zendingen die voor de Belgische overheden prestaties verrichten maar in het buitenland gevestigd zijn. Al ligt voor de hand dat heel wat bepalingen van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken geen toepassing kunnen vinden op de ambtenaren van de dienst voor de technische samenwerking, zowel wegens de gans bijzondere aard van hun ambt als wegens het nieuwe van een dienst waarvan de oprichting door de wetgever van 1963 niet is voorzien, dit neemt niet weg dat de Regering de beginselen en de geest van die wetten zal hebben te ontzien. »

Met betrekking tot dit laatste onderwerp verwijs ik trouwens naar punt 2.6 van het advies van de Raad van State van 6 mei 1977 :

« Wil men, overeenkomstig de wil van de wetgever, overeenkomstig het in het Parlement gesloten compromis, omzeiling van de taalwet voorkomen, dan moet worden uitgesloten dat een bestuursoverheid bij de organisatie van haar diensten kan treden buiten de voorzieningen van de algemene bestuursstaalwet of van een bijzondere taalwet.

Afgezien van de noodzaak omzeiling van de taalwetgeving te voorkomen, is het echter ook zo dat de tekst zelf van artikel 1, § 1, 1^o, van de bestuursstaalwet het niet toelaat dat een administratieve dienst zo zou worden georganiseerd dat hij buiten de door de algemene bestuursstaalwet of een bijzondere taalwetgeving gestelde regelen valt (...). (De wet) kent immers maar twee mogelijkheden — een dienst valt onder de algemene bestuursstaalwet of onder een bijzondere taalwet — en het duldt geen uitzonderingen. Dit betekent, indien de reden van bestaan van een op te richten dienst, d.w.z. de door die dienst te verrichten opdracht geen aanpassing van zijn organisatie aan de bestaande taalwetgeving mogelijk maakt dat die dienst niet wettig kan worden opgericht, tenzij een wet ofwel de algemene bestuursstaalwet aanpast, ofwel een afzonderlijke specifieke regeling vaststelt, ofwel bepaalt dat geen wettelijke regeling voor de dienst nodig is, in welk vrij theoretisch geval, alleen de constitutionele voorschriften het taalregime van die dienst uitmaken. »

Ik stel vast dat sedert 1967 geen enkele wet deze materie geregeld heeft; daaruit moet worden geconcludeerd dat de algemene wet van 1963 in dit geval van kracht is.

Het is trouwens juist dat de personeelsleden van de coöperatie, aan wier diensten een einde wordt gemaakt, op hun verzoek kunnen worden benoemd, hetzij als personeelslid van de rijksbesturen, hetzij als personeelslid van één van de instellingen van openbaar nut waarvan het personeel onder toepassing valt van het koninklijk besluit van 8 januari 1974 houdende het statuut van het personeel van bepaalde instellingen van openbaar nut, onder de voorwaarden

pays, ne constituent pas un « service établi à l'étranger » au sens de l'article 47 des lois coordonnées. L'administration fait valoir que cette thèse trouve un appui dans l'économie de cet article, dont les dispositions, et notamment les §§ 2, 4 et 5, ne viseraient que les services extérieurs du Ministère des Affaires étrangères, auxquels on peut toutefois assimiler des missions accomplissant des prestations pour les autorités belges mais établies à l'étranger. S'il est évident, en effet, que de nombreuses dispositions des lois sur l'emploi des langues en matière administrative ne sont pas susceptibles de trouver application à l'égard des agents du service de la coopération technique, tant en raison de la nature toute particulière de leurs fonctions que du caractère nouveau d'un service dont le législateur de 1963 n'a pas prévu la création, il reste néanmoins que le Gouvernement se devra de respecter les principes et l'esprit des lois précitées. »

Par ailleurs, en ce qui concerne ce dernier point, je me réfère au point 2.6 de l'avis du Conseil d'Etat du 6 mai 1977 :

« Si, conformément aussi au compromis intervenu au Parlement, c'est-à-dire à la volonté du législateur, l'on entend éviter que la loi ne soit tournée, il faut exclure qu'une autorité administrative puisse, en organisant ses services, se mettre en marge des dispositions de la loi linguistique générale ou d'une loi particulière.

Mais, outre la nécessité d'éviter que la législation linguistique ne soit tournée, le texte même de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1^o, de la loi linguistique interdit que l'organisation d'un service administratif soit conçue de manière à placer celui-ci en marge des règles établies par la loi linguistique générale ou par une législation linguistique particulière (...). (La loi) ne prévoit, en effet, que deux éventualités — un service est soumis ou bien à la loi linguistique générale ou bien à une loi linguistique particulière — sans souffrir d'exception. C'est dire qu'au cas où la raison d'être d'un service à créer, c'est-à-dire la mission qui sera la sienne, ne permet pas d'adapter son mode d'organisation à la législation linguistique existante, ce service ne peut pas être régulièrement créé légalement sans qu'une loi, soit adapte la loi linguistique générale, soit établisse un régime particulier spécifique, soit dispose que le service ne nécessite pas de régime légal, et, dans ce dernier cas, assez théorique il est vrai, les dispositions constitutionnelles forment à elles seules le régime linguistique de ce service. »

Je constate que, depuis 1967, aucune loi n'a réglé cette matière, d'où il y a lieu de conclure qu'en l'occurrence la loi générale de 1963 est d'application.

Il est par ailleurs exact que les agents de la coopération aux services desquels il est mis fin peuvent, à leur demande, être nommés en qualité soit d'agent des administrations de l'Etat, soit d'agent d'un des organismes d'intérêt public dont le personnel est régi par l'arrêté royal du 8 janvier 1974 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, aux conditions fixées par la loi du 26 mars 1968, modifiée par celle du 22 août 1975 « facilitant le recrute-

bepaald door de wet van 26 maart 1968, gewijzigd bij de wet van 22 augustus 1975 « waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd ».

Wat betreft de toepassing van de pariteit in andere sectoren en bij instellingen van openbaar nut, gelieve het commissielid zijn vragen hieromtrent te richten tot de bevoegde ministers.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

1. Vragen

VRAAG 1

Bij de posten 53.08.01 en 53.08.04 wordt vermeld dat dit kredieten betreft die werden overgebracht van de lopende uitgaven. Waarom werden deze kredieten vroeger als lopende uitgaven beschouwd en thans als kapitaaluitgaven ?

ANTWOORD

Deze overdracht wordt voorgesteld met de bedoeling alle bijdragen en deelnamen in multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties onder een enkel artikel te groeperen en aldus een beter overzicht te verschaffen over deze acties.

**

VRAAG 2

De Meteorologische Wereldorganisatie komt voor, zowel onder post 53.08.04 als onder 53.08.07. Vanwaar dit dubbel gebruik ? In welke mate is deze uitgave een specifieke post voor de begroting van Ontwikkelingssamenwerking ?

ANTWOORD

België neemt sinds 1968 deel aan het programma van vrijwillige bijstand van de Meteorologische Wereldorganisatie, dat opgericht werd ten einde een technische bijstand van deze internationale organisatie ten gunste van de ontwikkelingslanden toe te laten.

Als gevolg daarvan werd de Belgische bijdrage aan het programma van vrijwillige bijstand van de MWO (2 miljoen frank in 1979) ingeschreven op artikel 53.08.04, waarvan de bedoeling is « vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen » toe te laten.

Het artikel 53.08.07 betreft de Belgische deelnamen in de multilaterale acties van grote omvang en voor dewelke de Belgische bijdrage het voorwerp uitmaakt van een meer uitgewerkte identificering.

In artikel 53.08.07 gaat het meer speciaal over onze deelname aan de programma's AGRYMET (Sahel), AGMET en over de strijd tegen de uitbreiding van de woestijn, waarvoor in ruime mate op Belgische bekwaamheden wordt beroep gedaan.

ment dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement ».

Quant à l'application de la parité dans d'autres secteurs et organismes d'intérêt public, il appartient au commissaire d'interroger à ce sujet les ministres compétents.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

1. Questions

QUESTION 1

Aux postes 53.08.01 et 53.08.04, il est indiqué qu'il s'agit de crédits transférés des dépenses courantes. Pourquoi ces crédits ont-ils été considérés dans le passé comme des dépenses courantes et sont-ils actuellement rangés parmi les dépenses de capital ?

REPONSE

Ce transfert est proposé afin de regrouper sous un seul article toutes les contributions et participations dans les actions multilatérales de coopération au développement et afin de donner un aperçu plus clair de ces actions.

**

QUESTION 2

L'Organisation météorologique mondiale figure à la fois aux postes 53.08.04 et 53.08.07. Qu'est-ce qui explique ce double emploi ? Dans quelle mesure cette dépense constitue-t-elle un poste spécifique pour le budget de la Coopération au développement ?

REPONSE

La Belgique contribue depuis 1968 au programme d'assistance volontaire (PAV) de l'Organisation météorologique mondiale créé aux fins de permettre une assistance technique de cette organisation internationale au profit des pays en voie de développement.

Assez logiquement, la contribution belge au programme d'assistance volontaire de l'OMM (2 millions de francs en 1979) a été inscrite à l'article 53.08.04 dont l'objet est de permettre des « contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales ».

L'article 53.08.07 concerne les participations belges à des actions multilatérales de grande envergure et pour lesquelles l'apport belge fait l'objet d'une identification plus élaborée.

En l'espèce, il s'agit plus particulièrement de notre participation aux programmes AGRYMET (Sahel), AGMET et de la lutte contre la désertification, pour lesquels il est largement fait appel à des compétences belges.

Tenslotte past het te preciseren dat al de hiervoor genoemde bijdragen uitsluitend gekoppeld zijn aan ontwikkelingsprojecten die in ontwikkelingslanden gerealiseerd worden, wat ten volle hun financiering door de begroting van Ontwikkelingssamenwerking rechtvaardigt.

2. Amendementen

A. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel, en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1978.

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Verscheidene commissieleden dienen het volgend amendement in :

Artikel 33.12 : Toelagen aan niet-gouvernementele inrichtingen, enz.

Kredieten verleend voor 1978 : 30 miljoen frank.

Bijkredieten : nihil.

Verminderingen : 10 miljoen frank.

Kredieten voorgesteld voor 1978 : 20 miljoen frank.

Te wijzigen als volgt :

Kredieten verleend voor 1978 : 40 miljoen frank.

Bijkredieten : 10 miljoen frank.

Verminderingen : nihil.

Kredieten voorgesteld voor 1978 : 40 miljoen frank.

De motivering luidt als volgt :

De zware gevolgen voor de functionering van de niet-gouvernementele organisaties die tot hoofdzakelijk doel de ontwikkelingssamenwerking hebben.

Van de begroting 1977 werd op een begroting van 30 miljoen, 4 miljoen niet uitgekeerd. Deze zijn intussen vervallen.

Van de begroting 1978 werd reeds 4,7 miljoen uitgekeerd aan universitaire instellingen, die op deze post niet thuis horen. De post 33.12 werd immers uitdrukkelijk bestemd voor steun aan niet-gouvernementele organisaties.

Van deze begroting 1978 wordt nu in deze aanpassingswet ook voorgesteld nog 10 miljoen te besnoeien, die gemakkelijk elders kunnen worden besnoeid.

Enfin, il y a lieu de préciser que toutes les contributions dont question ci-avant sont exclusivement liées à des projets de coopération réalisés dans des pays en voie de développement, ce qui justifie pleinement leur financement par le budget de la Coopération au Développement.

2. Amendements

A. Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1978

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 32

Coopération au développement

CHAPITRE III

Transfert de revenus à destination d'autres secteurs

Plusieurs commissaires déposent l'amendement suivant :

Article 33.12 : Subventions aux organisations non gouvernementales, etc.

Crédits alloués pour 1978 : 30 millions de francs.

Crédits supplémentaires : néant.

Réductions : 10 millions de francs.

Crédits proposés pour 1978 : 20 millions de francs.

A modifier comme suit :

Crédits alloués pour 1978 : 40 millions de francs.

Crédits supplémentaires : 10 millions de francs.

Réductions : néant.

Crédits proposés pour 1978 : 40 millions de francs.

Cet amendement est justifié comme suit :

Les lourdes conséquences pour le fonctionnement des organisations non gouvernementales qui ont la coopération au développement comme objet social principal.

Une somme de 4 millions n'a pas été versée sur le budget de 30 millions prévu pour 1977. Cette somme est tombée en annulation.

Une somme de 4,7 millions a été versée à charge du budget 1978 à des institutions universitaires qui ne devraient pas être subventionnées sur ce poste. Le poste 33.12 est en effet prévu de manière expresse pour le soutien des organisations non gouvernementales.

Le feuillet d'adaptation propose de diminuer le budget 1978 de 10 millions qui peuvent facilement être trouvés ailleurs.

In totaal betekent dit een verlies aan toelagen voor de niet-gouvernementele organisaties, op twee jaar tijd, van 18,7 miljoen op een totale begroting van 60 miljoen, hetzij bijna 30 pct.

Deze niet-gouvernementele organisaties voor ontwikkelingssamenwerking komen niet in aanmerking voor de beide begrotingen van Cultuur.

De Minister deelt mede dat hij een amendement indient op hetzelfde begrotingsartikel voor het jaar 1979. Dit amendement houdt een verhoging in met 20 miljoen frank voor toelagen aan de NGO's, hetgeen tegemoetkomt aan de wens van de indieners van het amendement.

De ondertekenaars zijn het hiermee eens en trekken hun amendement in.

B. Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979

Het hierboven door de Minister aangekondigde amendement en het daarbij gevoegde amendement luiden als volgt :

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Artikel 33.12 : Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking.

Het krediet van 30 miljoen wordt gebracht op 50 miljoen, hetzij een verhoging van 20 miljoen.

Totalen voor de artikelen 33 : 76,9 miljoen.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Artikel 34.07 : Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.

01. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen op lonen van het hulp-personeel van de Belgische samenwerkingssecties).

Het krediet van 3 901,0 miljoen wordt gebracht op 3 881,0 miljoen, hetzij een vermindering van 20 miljoen.

Totalen voor de artikelen 34 : 6 521,3 miljoen.

Au total, ceci représente une diminution de subsides aux organisations non gouvernementales, pour ces deux années, de l'ordre de 18,7 millions sur un budget global de 60 millions, c'est-à-dire pratiquement 30 p.c.

Les organisations non gouvernementales de coopération au développement dont il est question n'entrent pas en ligne de compte pour l'obtention de subsides à charge des deux budgets de la Culture.

Le Ministre communique qu'il dépose un amendement au même article budgétaire de l'année 1979. Cet amendement prévoit une augmentation de 20 millions de francs pour les subventions aux ONG, ce qui répond aux vœux des auteurs de l'amendement.

Ceux-ci marquent leur accord et retirent leur texte.

B. Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1979.

L'amendement annoncé ci-dessus par le Ministre, ainsi que l'amendement qui y est joint, sont libellés comme suit :

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 32

Coopération au Développement

CHAPITRE III

Transferts de revenus à d'autres secteurs

Transferts de revenus aux ménages

Article 33.12 : Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement.

Le crédit de 30 millions est porté à 50 millions, soit une augmentation de 20 millions.

Totaux pour les articles 33 : 76,9 millions.

Transferts de revenus à l'étranger

Article 34.07 : Dépenses relatives à la coopération en personnel.

01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales (y compris les rémunérations du salaire du personnel auxiliaire des sections belges de coopération).

Le crédit de 3 901,0 millions est ramené à 3 881,0 millions, soit une réduction de 20 millions.

Totaux pour les articles 34 : 6 521,3 millions.

Deze amendementen zijn als volgt verantwoord :

De verhoging met 20 miljoen van het krediet voorzien onder artikel 33.12 is noodzakelijk om op een objectieve manier gevolg te kunnen geven aan de aanvragen ingediend door de betrokken niet-gouvernementele organisaties die op dergelijke betoelaging kunnen beroep doen.

De amendementen zijn aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

*
**

Een commissielid dient de drie volgende amendementen in :

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

1. Artikel 34.12

Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden.

03. Maatschappelijke en culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden.

Het krediet op dit artikel te vermeerderen van 64 miljoen tot 64,5 miljoen.

Verantwoording

Het voorgestelde bijkomend bedrag van 500 000 frank moet dienen om de Gids Studenten Derde Wereld opnieuw uit te geven en bij te werken; hij wordt verzorgd door het Nationaal Onthaalcomité met toestemming van het Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.

2. Artikel 34.12

Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden.

Het totaal van de uitgaven op dit artikel te verminderen van 587,5 miljoen tot 538 miljoen door verlaging van de kredieten op de posten 01 en 02.

Verantwoording

Ten einde de bijkomende uitgaven voorgesteld in amendement 3 deels te compenseren zou het aantal bursalen verminderd kunnen worden tot hetzelfde aantal als verleden jaar. Op die wijze kan 50 miljoen worden bespaard.

Aan de andere kant moet rekening worden gehouden met de krediet-vermeerdering in amendement 1.

Voici la justification de ces amendements :

L'augmentation de 20 millions du crédit prévu à l'article 33.12 est nécessaire pour pouvoir donner suite de manière objective aux demandes introduites par les organisations non gouvernementales qui peuvent faire appel à cette subside.

Les amendements sont adoptés par 11 voix contre 1.

*
**

Un commissaire dépose les trois amendements suivants :

TITRE I

DEPENSES COURANTES

CHAPITRE III

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs

Transferts de revenus à l'étranger

1. Article 34.12

Dépenses relatives à la coopération en matière de formation d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement.

03. Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement.

Porter le crédit prévu à cet article de 64,0 à 64,5 millions.

Justification

Les 500 000 francs supplémentaires proposés sont destinés à la réédition et à la mise à jour du Guide Etudiants Tiers Monde édité par le Comité national d'Accueil avec l'accord de l'AGCD.

2. Article 34.12

Dépenses relatives à la coopération en matière de formation d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement.

Ramener le total des dépenses prévues à cet article de 587,5 à 538 millions par des réductions de crédits aux postes 01 et 02.

Justification

Pour équilibrer en partie les dépenses supplémentaires proposées à l'amendement 3 le nombre de boursiers prévus pourrait être ramené au même chiffre que l'an passé. On pourrait ainsi récupérer 50 millions.

Il faut par ailleurs tenir compte de l'augmentation de crédit de 500 000 francs faisant l'objet de l'amendement 1.

3. Artikel 34.32

Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden.

Het krediet op dit artikel te vermeerderen van 743,9 miljoen tot 843,9 miljoen.

Verantwoording

Het voorgestelde veermeerderde krediet van 100 miljoen heeft betrekking op circa 4 500 aanvragen om vrijstelling van schoolgeld ten belope van gemiddeld 20 000 frank, die bij het Ministerie van Nationale Opvoeding zijn ingediend door studenten aan niet-universitaire instellingen, herkomstig uit de ontwikkelingslanden.

De Minister vraagt dat die amendementen worden verworpen, wat hij verantwoordt als volgt :

1. Artikel 34.12

Een vermeerdering van het krediet met 500 000 frank is niet verantwoord. Het ABOS stelt immers jaarlijks een bijgewerkte gids op voor zijn bursalen (studenten en stagiairs).

De brochure 1979-1980 komt einde mei in vier talen van de pers (Nederlands, Frans, Engels en Spaans). Zij wordt aan elke geselecteerde beursstudent afzonderlijk gezonden, en een reserve gaat naar onze ambassades.

2. Artikel 34.12

De kredieten op artikel 34.12 bedragen in totaal :

329,5 Studiebeurzen.

186,0 Stagebeurzen.

64,0 Sociale en culturele hulp.

8,0 Hulp personeel.

587,5

De bedragen van 329,5 en 186,0 waarvoor een totale vermindering van 50 miljoen wordt voorgesteld, kunnen niet worden gewijzigd. Ze zijn namelijk de weergave van de programmering « studie- en stagebeurzen » die voortvloeit, enerzijds uit de beslissingen die in gemengde commissies zijn genomen en anderzijds uit de verbintenissen aangegaan in het raam van de uitvoering van de geïntegreerde projecten.

3. Artikel 34.12

De wet van 27 juli 1971 heeft betrekking op de financiering en de controle van de universitaire instellingen. Die wetsbepalingen hebben dus geen betrekking op het niet-universitair onderwijs.

Daarenboven wordt het inschrijvingsgeld van de beursstudenten van het ABOS ten laste genomen door onze begroting (art. 34.12).

Bij de stemming zijn die amendementen eenparig verworpen (13 stemmen).

3. Article 34.32

Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement.

Porter le crédit prévu à cet article de 743,9 à 843,9 millions.

Justification

Le crédit supplémentaire de 100 millions proposé correspond à envirc . 4 500 demandes de dispense de minerval d'une moyenne de 20 000 francs introduites au Ministère de l'Education nationale par les étudiants non universitaires issus des pays en voie de développement.

Le Ministre demande le rejet de ces amendements, en le justifiant de la manière suivante :

1. Article 34.12

Un crédit supplémentaire de 500 000 francs ne se justifie pas. L'AGCD élabore en effet pour ses boursiers — étudiants et stagiaires — un vade-mecum actualisé chaque année.

La brochure 1979-1980 sortira de presse fin mai en quatre langues (français, néerlandais, anglais et espagnol). Elle sera envoyée à titre individuel aux boursiers sélectionnés, ainsi qu'une réserve à nos ambassades.

2. Article 34.12

Le total de l'article 34.12 s'élève à :

329,5 Bourses d'études.

186,0 Bourses de stage.

64,0 Aide sociale et culturelle.

8,0 Personnel d'appoint.

587,5

Les montants de 329,5 et 186,0, à charge desquels une diminution totale de 50 millions est proposée, ne peuvent pas être modifiés. Ils reflètent en effet la programmation « bourses d'études et de stage » découlant, d'une part, des décisions prises en commissions mixtes et, d'autre part, des engagements souscrits dans le cadre de la réalisation de projets intégrés.

3. Article 34.12

La loi du 27 juillet 1971 concerne le financement et le contrôle des institutions universitaires. L'enseignement non universitaire ne bénéficie donc pas de ces dispositions légales.

Pour le surplus, le minerval des étudiants-boursiers de l'AGCD est pris en charge par notre budget (art. 34.12).

Ces amendements, mis aux voix, sont repoussés à l'unanimité (13 voix).

Volgende amendementen van de Regering worden aan de Commissie voorgelegd :

1. ART. 15, § 4 (blz. 6)

§ 4 van artikel 15 vervangen door volgende tekst :

« § 4. Mits zij aan de Minister van Financiën worden bekend, kunnen ten gerieve van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking, in het buitenland bankrekeningen in Belgische of in vreemde munt worden geopend. Deze rekeningen worden gespijsd door afboekingen ten laste van het Fonds. De rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking worden gemachtigd om, ten laste van voornoemde rekeningen, alle betalingen in plaatselijke munt, binnen het kader van de geldende delegaties, uit te voeren. De uitgaven ten laste van de budgettaire kredieten worden aan het Fonds teruggestort door aanrekening op deze kredieten.

De begrotingsverrichtingen uitgevoerd door de rekenplichtigen worden geboekt op een artikel C te openen op de Afzonderlijke Sectie van de begroting. »

Verantwoording

De voorgestelde wijziging maakt het mogelijk de rekeningen van de rekenplichtigen in het buitenland op een eenvormige manier te stijven en op die wijze te vermijden dat deze rekenplichtigen een dubbele boekhouding zouden moeten houden.

Dit amendement oefent geen invloed uit op het totaal der kredieten zoals het is vastgesteld bij artikel 1 van het wetsontwerp.

2. TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

SECTIE 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK V

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Artikel 53.01. — Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België (de ten uitvoer gelegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald).

02. Het vastleggingskrediet van 1 340,0 miljoen wordt gebracht op 1 328,0 miljoen, hetzij een vermindering van 12,0 miljoen.

Het ordonnanceringskrediet van 440,0 miljoen wordt gebracht op 428,0 miljoen, hetzij een vermindering van 12,0 miljoen.

Le Gouvernement présente à la Commission les amendements suivants :

1. ART. 15, § 4 (p. 6)

Remplacer le § 4 de l'article 15 par les dispositions suivantes :

« § 4. Moyennant notification au Ministre des Finances, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts, en monnaie belge ou étrangère, au profit des comptables de la Coopération au Développement. Ces comptes sont alimentés par prélèvement à charge du Fonds. Les comptables de la Coopération au Développement sont autorisés à effectuer à charge desdits comptes, tous les paiements en monnaie locale dans la limite des délégations en vigueur. Les dépenses à charge des crédits budgétaires sont remboursées au Fonds par imputation sur ces crédits.

Les opérations budgétaires effectuées par les comptables sont comptabilisées à un article C à ouvrir à la Section particulière du budget. »

Justification

La modification proposée ouvre la possibilité d'approvisionner les comptes des comptables à l'étranger de façon uniforme et d'éviter dès lors pour ces derniers l'obligation de devoir tenir une double comptabilité.

Cet amendement n'exerce aucune influence sur le total des crédits tel qu'il est fixé à l'article 1^{er} du projet de loi.

2. TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

SECTION 32

Coopération au Développement

CHAPITRE V

Transferts de capitaux à l'étranger

Article 53.01. — Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique (les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal).

02. Le crédit d'engagement de 1 340,0 millions est ramené à 1 328,0 millions, soit une diminution de 12,0 millions.

Le crédit d'ordonnancement de 440,0 millions est ramené à 428,0 millions, soit une diminution de 12,0 millions.

HOOFDSTUK VIII

Kredietverleningen en deelnemingen

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

Artikel 83.01. — Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen welke van de ontwikkelingssamenwerking afhangen. Allerhande kosten in betrekking ermede.

Het vastleggingskrediet van 10,0 miljoen wordt vastgesteld op 22,0 miljoen, hetzij een verhoging met 12,0 miljoen.

Het ordonnanceringskrediet van 10,0 miljoen wordt vastgesteld op 22,0 miljoen, hetzij een verhoging met 12 miljoen.

Verantwoording

Het huren van huisvesting voor het personeel van de onderscheiden samenwerkingssecties stelt steeds moeilijker problemen, speciaal in Kinshasa (Zaire) waar de stijging van de huurprijzen nooit geziene afmetingen aanneemt.

Om deze nadelen op te vangen, is het noodzakelijk tot de progressieve aankoop van huisvesting voor dit personeel over te gaan.

De voorgestelde verhoging van het krediet ingeschreven op artikel 83.01 (gecompenseerd door een evenredige vermindering van art. 53.01) zal toelaten in te gaan op een interessant voorstel van de Belgische Ambassade te Kinshasa, betreffende de aankoop van een goed gelegen gebouw met 12 appartementen, voor de som van 22,0 miljoen BF.

Die amendementen oefenen geen invloed uit op de totalen der kredieten zoals ze zijn vastgesteld bij artikel 1 van het wetsontwerp.

Deze regeringsamendementen zijn aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

IV. — EINDSTEMMING

De kredieten betreffende de Ontwikkelingssamenwerking opgenomen in het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1978 zijn aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

De gewijzigde kredieten betreffende de Ontwikkelingssamenwerking uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979 zijn aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Dit verslag is met eenparigheid van de 12 aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. VANDENABEELE.

De Voorzitter,
E. GUILLAUME.

CHAPITRE VIII

Octrois de crédits et participations

Octrois de crédits et participations à l'étranger

Article 83.01. — Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles relevant de la coopération au développement. Frais divers y afférents.

Le crédit d'engagement de 10,0 millions est porté à 22,0 millions, soit une augmentation de 12,0 millions.

Le crédit d'ordonnancement de 10,0 millions est porté à 22,0 millions, soit une augmentation de 12,0 millions.

Justification

La location de logement pour le personnel des différentes sections de coopération pose des problèmes de plus en plus ardues, plus spécialement à Kinshasa (Zaire) où l'augmentation des loyers atteint des chiffres record.

Pour pallier ces inconvénients, il s'avère nécessaire de procéder à l'achat progressif de logements pour ce personnel.

L'augmentation proposée du crédit à l'article 83.01 (compensée par une réduction équivalente à l'art. 53.01) permettra de répondre à une proposition intéressante faite par l'Ambassade de Belgique à Kinshasa relative à l'achat d'un immeuble de 12 appartements, bien situé, pour la somme de 22,0 millions de F.B.

Ces amendements n'exercent aucune influence sur les totaux des crédits tels qu'ils sont fixés à l'article 1^{er} du projet de loi.

Les amendements du Gouvernement sont adoptés par 11 voix contre 1.

IV. — VOTE FINAL

Les crédits relatifs à la Coopération au développement, inscrits au projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement de l'année budgétaire 1978, sont adoptés par 11 voix contre 1.

Les crédits modifiés relatifs à la Coopération au développement, ouverts au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement de l'année budgétaire 1979 sont adoptés par 11 voix contre 1.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
A. VANDENABEELE.

Le Président,
E. GUILLAUME.

**AMENDEMENTEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979

ART. 15, § 4 (blz. 6)

§ 4 van artikel 15 wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 4. Mits zij aan de Minister van Financiën worden betekend, kunnen ten gerieve van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking, in het buitenland bankrekeningen in Belgische of in vreemde munt worden geopend. Deze rekeningen worden gespijsd door afboekingen ten laste van het Fonds. De rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking worden gemachtigd om, ten laste van voornoemde rekeningen, alle betalingen in plaatselijke munt, binnen het kader van de geldende delegaties, uit te voeren. De uitgaven ten laste van de budgettaire kredieten worden aan het Fonds teruggestort door aanrekening op deze kredieten.

De begrotingsverrichtingen uitgevoerd door de rekenplichtigen worden geboekt op een artikel C te openen op de Afzonderlijke Sectie van de begroting. »

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Artikel 33.12. — Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking.

Het krediet van 30 miljoen wordt gebracht op 50 miljoen, hetzij een verhoging van 20 miljoen.

Totalen voor de artikelen 33 : 76,9 miljoen.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Artikel 34.07. — Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.

01. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen op lonen van het hulp-personeel van de Belgische samenwerkingssecties).

**AMENDEMENTS
ADOPTES PAR LA COMMISSION**

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1979

ART. 15, § 4 (p. 6)

Le § 4 de l'article 15 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. Moyennant notification au Ministre des Finances, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts, en monnaie belge ou étrangère, au profit des comptables de la Coopération au Développement. Ces comptes sont alimentés par prélèvement à charge du Fonds. Les comptables de la Coopération au Développement sont autorisés à effectuer à charge desdits comptes, tous les paiements en monnaie locale dans la limite des délégations en vigueur. Les dépenses à charge des crédits budgétaires sont remboursées au Fonds par imputation sur ces crédits.

Les opérations budgétaires effectuées par les comptables sont comptabilisées à un article C à ouvrir à la Section particulière du budget. »

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 32

Coopération au Développement

CHAPITRE III

Transferts de revenus à d'autres secteurs

Transferts de revenus aux ménages

Article 33.12. — Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement.

Le crédit de 30 millions est porté à 50 millions, soit une augmentation de 20 millions.

Totaux pour les articles 33 : 76,9 millions

Transferts de revenus à l'étranger

Article 34.07. — Dépenses relatives à la coopération en personnel.

01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales (y compris les rémunérations du salaire du personnel auxiliaire des sections belges de coopération).

Het krediet van 3 901,0 miljoen wordt gebracht op 3 881,0 miljoen, hetzij een vermindering van 20 miljoen.

Totalen voor de artikelen 34 : 6 521,3 miljoen.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

SECTIE 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK V

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Artikel 53.01. — Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België (de ten uitvoer gelegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald).

02. Het vastleggingskrediet van 1 340,0 miljoen wordt gebracht op 1 328,0 miljoen, hetzij een vermindering van 12,0 miljoen.

Het ordonnanceringskrediet van 440,0 miljoen wordt gebracht op 428,0 miljoen, hetzij een vermindering van 12,0 miljoen.

HOOFDSTUK VIII

Kredietverleningen en deelnemingen

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

Artikel 83.01. — Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen welke van de ontwikkelingssamenwerking afhangen. Allerhande kosten in betrekking ermede.

Het vastleggingskrediet van 10,0 miljoen wordt vastgesteld op 22,0 miljoen, hetzij een verhoging met 12,0 miljoen.

Het ordonnanceringskrediet van 10,0 miljoen wordt vastgesteld op 22,0 miljoen, hetzij een verhoging met 12 miljoen.

Le crédit de 3 901,0 millions est ramené à 3 881,0 millions, soit une réduction de 20 millions.

Totaux pour les articles 34 : 6 521,3 millions.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

SECTION 32

Coopération au Développement

CHAPITRE V

Transferts de capitaux à l'étranger

Article 53.01. — Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique (les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal).

02. Le crédit d'engagement de 1 340,0 millions est ramené à 1 328,0 millions, soit une diminution de 12,0 millions.

Le crédit d'ordonnancement de 440,0 millions est ramené à 428,0 millions, soit une diminution de 12,0 millions.

CHAPITRE VII

Octrois de crédits et participations

Octrois de crédits et participations à l'étranger

Article 83.01. — Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles relevant de la coopération au développement. Frais divers y afférents.

Le crédit d'engagement de 10,0 millions est porté à 22,0 millions, soit une augmentation de 12,0 millions.

Le crédit d'ordonnancement de 10,0 millions est porté à 22,0 millions, soit une augmentation de 12,0 millions.

BIJLAGEN

Inhoudstafel

TABEL I

Voorzieningen « Samenwerking » 1979.

TABEL II

Overheidshulp en B.N.P.

TABEL III

Overheidshulp en B.N.P. — Werkelijke percenten.

TABEL IV

Openbare hulp voor de ontwikkeling en de begroting van de Ontwikkelingssamenwerking.

TABEL V

Vergelijking van de begroting 1978 en 1979 per grote rubrieken.

TABEL VI

Geografische spreiding A.B.O.S. Begrotingen 1978-1979.

TABEL VII

Indeling van de begroting 1979 per sector.

TABEL VIII

Ontwerp-programma personeel B.T.S. — art. 34.07.01.

TABEL IX

Verdeling van het samenwerkingspersoneel in 1ste categorie.

TABEL X

Volontariaat. Spreiding per land en sector.

TABEL XI

Nationale Loterij.

TABEL XII

Art. 53.06 — N.G.O.

ANNEXES

Sommaire

TABLEAU I

Prévisions « Coopération » 1979.

TABLEAU II

Aide publique et P.N.B.

TABLEAU III

Aide publique et P.N.B. — Pourcentages réels.

TABLEAU IV

Aide publique au développement et budget de la Coopération au Développement.

TABLEAU V

Comparaison par grandes rubriques des budgets 1978 et 1979.

TABLEAU VI

Répartition géographique A.G.C.D. Budgets 1978-1979.

TABLEAU VII

Répartition par secteur du budget 1979.

TABLEAU VIII

Projet de programme en personnel C.T.B. — art. 34.07.01.

TABLEAU IXRépartition du personnel de la coopération en 1^{re} catégorie.**TABLEAU X**

Volontariat. Répartition par pays et secteur.

TABLEAU XI

Loterie Nationale.

TABLEAU XII

Art. 53.06 — O.N.G.

TABEL I

Voorzieningen « Samenwerking » 1979

(In miljoenen franken)

Andere Departementen

I/1 — Ministerie van Financiën. — *Ministère des Finances:*

Staatsopvolgingslasten. — <i>Charges de succession</i>	—
Leningen van Staat tot Staat. — <i>Prêts d'Etat à Etat</i>	3 000,0
I.D.A. — <i>A.I.D.</i>	1 527,5
I.B.R.D. Kapitaalonderschrijving. — <i>B.I.R.D. Souscription au capital</i>	—
I.B.R.D. Rentebonificatie. — <i>B.I.R.D. Bonification d'intérêts</i>	—
E.I.B. Griekenland. — <i>B.E.I. Grèce</i>	7,2
E.I.B. Turkije. — <i>B.E.I. Turquie</i>	31,0
Aziatische Bank Special Fund. — <i>Banque Asiatique Fonds spécial</i>	141,7
Kongolees deel in het Belgisch-Kongolees Delgingsfonds. — <i>Part congolaise Fonds Belgo-congolais</i>	565,0
Afrikaanse Bank Special Fund. — <i>Banque Africaine Fonds spécial</i>	144,0
Interamerikaanse Bank Special Fund. — <i>Banque Interaméricaine Fonds spécial</i>	270,0
I.M.F. — <i>F.M.I.</i>	53,0
Aziatische Ontwikkelingsbank - Kapitaalsverhoging. — <i>Banque Asiatique de Développement - Augmentation de capital</i>	20,6
Internationale Financieringsmaatschappij - Kapitaalsverhoging, 2e schijf. — <i>Société Financière Internationale - Augmentation de capital, 2^e tranche</i>	78,7

TABLEAU I

Prévisions « Coopération » 1979

(En millions de francs)

Autres Départements

	Totaal. — <i>Total</i>	5 838,7
I/2 — Ministerie van Landsverdediging + Rijkswacht. — <i>Ministère de la Défense nationale + Gendarmerie</i>	Totaal. — <i>Total</i>	285,0
I/3 — Ministerie van Nationale Opvoeding. — <i>Ministère de l'Education nationale</i>	Totaal. — <i>Total</i>	207,2
I/4 — Ministerie van Buitenlandse Zaken. — <i>Ministère des Affaires étrangères</i>	Totaal. — <i>Total</i>	184,5
I/5 — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Ministère de l'Emploi et du Travail</i>	Totaal. — <i>Total</i>	50,0
	Totaal I. — <i>Total I</i>	6 565,4
II — Acties door tussenkomst van de Europese Gemeenschap. — <i>Actions par l'intermédiaire des Communautés européennes</i>	Totaal II. — <i>Total II</i>	1 503,0
III — A.B.O.S. — A.G.C.D.		
a) Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>		7 620,1
b) Afzonderlijke sectie. — <i>Section particulière</i>		1 760,0
c) Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i>		4 120,9
— Verwezenlijking van projecten (ORDONNANCERINGEN). — <i>Réalisation de projets (ORDONNANCEMENTS)</i>		(440,0)
— Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van een internationale overeenkomst over graangewassen. — <i>Dotation au Fonds ouvert dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales</i>		(345,0)
— Aandeel in het Fonds van de E.E.G. — <i>Quote-part au Fonds de la C.E.E.</i>		(1 064,0)
— Toelagen aan N.G.O. — <i>Subventions aux O.N.G.</i>		(600,0)
— Dringende, bijzondere hulpverleningen. — <i>Aides spéciales d'urgence</i>		(100,0)
— Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties. — <i>Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement</i>		(1 125,0)
— Internationale programma's ten gunste van de Sahel. — <i>Programmes internationaux en faveur du Sahel</i>		(90,0)
— Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen. — <i>Participation au Fonds commun pour les matières premières</i>		(110,0)
— Machines, meubilair, materieel. — <i>Machines, mobilier, matériel</i>		(1,9)
— Aankoop van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties (ORDONNANCERINGEN). — <i>Achat d'immeubles pour les sections belges de coopération (ORDONNANCEMENTS)</i>		(10,0)
— Bijdrage in het Speciaal Fonds voor Technische Bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank. — <i>Contribution au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque Asiatique de Développement</i>		(10,0)
— Deelname in de bijzondere actie van geldelijke overdrachten ten gunste van de armste en de meest door de energiecrisis getroffen landen. — <i>Participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit de pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie</i>		(225,0)
	Totaal III. — <i>Total III</i>	13 501,0
	Totaal I tot en met III. — <i>Total I à III</i>	21 569,4
Werkingskosten A.B.O.S. — <i>Frais de fonctionnement A.G.C.D.</i>		370,7
	Totaal C.O.H. — <i>Total C.A.D.</i>	21 198,7
Verwezenlijking van projecten (VASTLEGGINGEN). — <i>Réalisation de projets (ENGAGEMENTS) (53.01)</i>		1 340,0
Gebouwen B.S.S. (VASTLEGGINGEN). — <i>Immeubles S.B.C. (ENGAGEMENTS) (83.01)</i>		10,0

TABEL II
Overheidshulp en B.N.P.

Jaar Année	Raming B.N.P. Meerjarige programmatie (1971) Estimation P.N.B. Programmation pluriannuelle (1971)	B.N.P. Raming P.N.B. Estimation	B.N.P. aangepast Nationaal Instituut Statistiek (3) P.N.B. ajusté Institut National Statistiques (3)	B.N.P. gebruikt voor de berekeningen P.N.B. utilisé pour le calcul	Globale begroting (D.A.C. criteria) Budget global (Critères C.A.D.)	% Globale begroting/B.N.P. % Budget global/P.N.B.	Werkelijke uitgaven overheidshulp Dépenses effectives aide publique	% Werkelijke uitgaven B.N.P. % Dépenses effectives/P.N.B.
1971	1 379 000	1 416 600 (1)	1 415 600	1 416 600	7 338,0	0,52	7 095,5	0,50
1972	1 500 000	1 565 800 (1)	1 584 200	1 565 800	8 550,0	0,55	8 655,8	0,55
1973	1 633 400	1 790 000 (1)	1 799 000	1 790 000	10 077,6	0,56	9 167,0	0,51
1974	1 776 550	2 079 000 (1)	2 116 500	2 079 000	11 601,4	0,56	10 259,4	0,49
1975	1 932 800	2 320 000 (1)	2 336 100	2 335 000	14 151,6	0,60	13 906,0	0,59
1976		2 584 800 (1)	2 660 700	2 584 400	15 907,8	0,60	13 128,7	0,51
1977		2 895 400 (2)	2 877 000	2 895 400	18 686,6	0,62	13 296,1	0,46
1978		3 060 400 (1)			20 445,7	0,67		
1979		3 262 400 (1)			22 098,7 (4)	0,68		

(1) Medegedeeld door het Ministerie van Economische Zaken. — Communiqué par le Ministère des Affaires économiques.

(2) Medegedeeld door het Planbureau. — Communiqué par le Bureau du Plan.

(3) Statistisch Bulletin N.I.S. — Bulletin Statistique de l.N.S.

(4) Voor het begrotingsjaar 1979 werd door het Staatssecretariaat voor Begroting besloten, rekening te houden met de vastleggingskredieten van artikel 53.01 van de A.B.O.S.-begroting, om het bedrag van de overheidshulp volgens de D.A.C.-normen te bepalen. Het totaal D.A.C. van tabel II (21 198,7 M) moet derhalve verhoogd worden met het verschil tussen de vastleggingskredieten (1 340,0 M) en de ordonnanceringkredieten (440,0 M) van artikel 53.01, hetzij 900,0 M. — Pour l'année budgétaire 1979, le Secrétariat d'Etat au Budget a décidé de tenir compte du crédit d'engagement de l'article 53.01 du budget de l'A.G.C.D. pour établir le montant de l'aide publique suivant les critères C.A.D. Il convient dès lors d'ajouter au total C.A.D. du tableau II (21 198,7 M) la différence entre les crédits d'engagement (1 340,0 M) et les crédits d'ordonnancement (440,0 M) de l'article 53.01, soit 900,0 M.

TABEL III
Overheidshulp en B.N.P.
Werkelijke percenten (1)

TABLEAU III
Aide publique et P.N.B.
Pourcentages réels (1)

Land Pays	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977
Australië. — <i>Australie</i>	0,48	0,53	0,53	0,60	0,57	0,56	0,59	0,53	0,59	0,44	0,55	0,60	0,42	0,45
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	0,08	0,11	0,12	0,14	0,14	0,11	0,07	0,07	0,09	0,15	0,18	0,17	0,12	0,24
België. — <i>Belgique</i>	0,46	0,60	0,42	0,45	0,42	0,50	0,46	0,50	0,55	0,51	0,51	0,59	0,51	0,46
Canada. — <i>Canada</i>	0,17	0,19	0,33	0,32	0,26	0,33	0,42	0,42	0,47	0,43	0,48	0,55	0,46	0,51
Denemarken. — <i>Danemark</i>	0,11	0,13	0,19	0,21	0,23	0,38	0,38	0,43	0,45	0,48	0,55	0,58	0,56	0,60
Frankrijk. — <i>France</i>	0,90	0,76	0,69	0,71	0,67	0,67	0,66	0,66	0,67	0,58	0,59	0,62	0,62	0,60
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	0,44	0,40	0,34	0,41	0,41	0,38	0,32	0,34	0,31	0,32	0,37	0,40	0,31	0,27
Italië. — <i>Italie</i>	0,09	0,10	0,12	0,22	0,19	0,16	0,16	0,18	0,09	0,14	0,14	0,11	0,13	0,10
Japan. — <i>Japon</i>	0,14	0,27	0,28	0,32	0,25	0,26	0,23	0,23	0,21	0,25	0,25	0,23	0,20	0,21
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	0,29	0,36	0,45	0,49	0,49	0,50	0,61	0,58	0,67	0,54	0,63	0,75	0,82	0,85
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	—	—	0,21	0,21	0,21	0,22	0,23	0,23	0,25	0,27	0,31	0,52	0,41	0,36
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	0,15	0,16	0,18	0,17	0,29	0,30	0,32	0,33	0,43	0,42	0,57	0,66	0,70	0,82
Zweden. — <i>Suède</i>	0,18	0,19	0,25	0,25	0,28	0,43	0,38	0,44	0,48	0,56	0,72	0,82	0,82	0,99
Finland. — <i>Finlande</i>	—	—	—	—	—	—	0,07	0,12	0,15	0,16	0,17	0,18	0,18	0,17
Zwitserland. — <i>Suisse</i>	0,07	0,09	0,09	0,08	0,14	0,16	0,15	0,12	0,21	0,16	0,14	0,19	0,19	0,19
Verenigd Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	0,53	0,47	0,45	0,44	0,40	0,39	0,37	0,41	0,39	0,34	0,37	0,37	0,38	0,38
Verenigde Staten. — <i>Etats-Unis</i>	0,56	0,49	0,44	0,43	0,37	0,33	0,31	0,32	0,29	0,23	0,24	0,26	0,35	0,22
Totaal voor de landen van het C.O.H. — Total des pays du C.A.D.	0,48	0,44	0,41	0,42	0,37	0,36	0,34	0,35	0,34	0,30	0,33	0,35	0,33	0,31

(1) Bron - O.E.S.O. - Parijs - Ontwikkelingshulp. — Source - O.C.D.E. - Paris - Aide au développement.

TABEL IV

Openbare hulp voor de ontwikkeling
en de begroting van de Ontwikkelingssamenwerking

Algemene vergelijking 1978-1979

TABLEAU IV

Aide publique au développement
et budget de la Coopération au Développement

Comparaison générale 1978-1979

	1978	1979	Vershil Différence	1978	1979
A. Globaal volume van de hulp. — <i>Volume global de l'aide:</i>					
— Bilaterale hulp. — <i>Aide bilatérale</i>	12 490,8	14 033,0	+ 1 542,2	61,09 %	66,2 %
— Multilaterale hulp. — <i>Aide multilatérale</i>	7 954,9	7 165,7	— 789,2	38,91 %	33,8 %
Totalen. — <i>Totaux</i>	20 445,7	21 198,7	+ 753,0	100,00 %	100,00 %
B. Begroting van de Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Budget de la Coopération au Développement:</i>					
— Beheersuitgaven. — <i>Dépenses de fonctionnement</i>	342,1	370,7	+ 28,6	2,58 %	2,75 %
— Bilaterale hulp. — <i>Coopération bilatérale</i>	9 292,1	9 781,8	+ 489,7	70,07 %	72,45 %
— Multilaterale hulp. — <i>Coopération multilatérale</i>	3 626,8	3 348,5	— 278,3	27,35 %	24,80 %
Totalen. — <i>Totaux</i>	13 261,0	13 501,0	+ 240,0	100,00 %	100,00 %

TABEL V

Vergelijking van de begroting 1978
en 1979 per grote rubrieken

TABLEAU V

Comparaison par grandes rubriques
des budgets 1978 et 1979

	1978	1979	Vershil Différence
A. Werkingskosten ABOS. — <i>Frais de fonctionnement AGCD:</i>			
— Personeel. — <i>Personnel</i>	226,3	241,5	+ 15,2
— Goederen en diensten. — <i>Biens et services</i>	115,8	129,2	+ 13,4
B. Bilaterale samenwerking. — <i>Coopération bilatérale:</i>			
— Personeel: vergoedingen, reizen, verblijf, steun en samenwerkingsmissies. — <i>Personnel: rémunérations, voyages, logements, appui logistique et missions de coopération</i>	3 405,8	4 069,9	+ 664,1
— Vorming van studenten en stagiaires. — <i>Formation des étudiants et stagiaires</i>	1 155,7	1 325,7	+ 170,0
— Onderwijs naar Belgisch programma. — <i>Enseignement à programme belge</i>	398,1	464,1	+ 66,0
— Universitaire samenwerking. — <i>Coopération universitaire</i>	484,0	585,6	+ 101,6
— Vrijwilligers. — <i>Volontariat</i>	120,0	140,6	+ 20,6
— Religieus personeel (sociale veiligheid). — <i>Personnel religieux (sécurité sociale)</i>	118,6	116,0	— 2,6
— Projecten. — <i>Projets</i>	2 800,0	2 200,0	— 600,0
— Toelage N.G.O.'s. — <i>Subventions aux O.N.G.</i>	430,0	630,0	+ 200,0
— Dringende hulp. — <i>Aides d'urgence</i>	100,0	100,0	
— Technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (navorsing en verspreiding). — <i>Technologie adaptée aux pays en voie de développement (recherches et diffusion)</i>	47,0	65,0	+ 18,0
— Diversen. — <i>Divers</i>	48,3	84,9	+ 36,6
— Provisioneel krediet. — <i>Crédit provisionnel</i>	184,6	—	— 184,6
C. Multilaterale samenwerking. — <i>Coopération multilatérale</i>	3 626,8	3 348,5	— 278,3
Totalen. — <i>Totaux</i>	13 261,0	13 501,0	+ 240,0

TABEL VI

Geografische spreiding
A.B.O.S. Begrotingen 1978-1979

TABLEAU VI

Répartition géographique
A.G.C.D. Budgets 1978-1979

Landen — Pays	1978			1979		
	Totaal	% algemeen	% voor bilaterale	Totaal	% algemeen	% voor bilaterale
	Total	% général	% pour le bilatéral	Total	% général	% pour le bilatéral

I. Bilaterale samenwerking. — *Coopération bilatérale.*

Landen met algemene conventie. — *Pays à convention générale:*

Zaire. — <i>Zaire</i>	3 480 803 000	26,2484	36,1295	3 531 514 000	26,1582	34,7857
Burundi. — <i>Burundi</i>	856 265 704	6,4570	8,8877	851 453 000	6,3066	8,3866
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	1 159 665 364	8,7449	12,0370	996 751 000	7,3828	9,8178
Algerië. — <i>Algérie</i>	110 134 000	0,8305	1,1432	257 101 000	1,9043	2,5324
Marokko. — <i>Maroc</i>	449 142 000	3,3869	4,6620	382 653 000	2,8343	3,7691
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	505 162 000	3,8094	5,2434	302 077 000	2,2374	2,9754
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	83 444 000	0,6293	0,8661	210 448 000	1,5588	2,0729
Ivoorkust. — <i>Côte-d'Ivoire</i>	166 323 000	1,2542	1,7264	354 934 000	2,6289	3,4960
Niger. — <i>Niger</i>	260 649 000	1,9656	2,7055	413 757 000	3,0646	4,0754
Senegal. — <i>Sénégal</i>	179 140 000	1,3509	1,8594	225 221 000	1,6682	2,2184
Seychellen. — <i>Seychelles</i>	—	—	0,0000	48 447 000	0,3588	0,4772
Colombia. — <i>Colombie</i>	22 009 274	0,1360	0,2285	7 210 000	0,0534	0,0710
Peru. — <i>Pérou</i>	89 678 819	0,6763	0,9308	105 285 000	0,7798	1,0370
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	159 244 156	1,2007	1,6530	126 988 000	0,9406	1,2508
Malaysia. — <i>Malaisie</i>	105 202 110	0,7933	1,0920	52 568 000	0,3894	0,5178
Viëtnam. — <i>Viêt-nam</i>	7 763 226	0,0586	0,0806	171 923 000	1,2734	1,6934
Totaal. — <i>Totaux</i>	7 634 625 653	57,5720	79 2451	8 038 430 000	59,5395	79,1769

Landen zonder algemene conventie. — *Pays hors convention générale:*

Ethiopië. — <i>Ethiopie</i>	13 483 000	0,1016	0,1400	12 708 000	0,0941	0,1252
Gabon. — <i>Gabon</i>	4 407 000	0,0332	0,0457	3 778 000	0,0280	0,0372
Kenia. — <i>Kenya</i>	28 512 000	0,2150	0,2959	81 063 000	0,6004	0,7985
Soedan. — <i>Soudan</i>	13 039 000	0,0983	0,1354	63 065 000	0,4671	0,6212
Tanzania. — <i>Tanzanie</i>	5 771 000	0,0436	0,0600	5 215 000	0,0386	0,0514
Zambia. — <i>Zambie</i>	49 784 000	0,3754	0,5168	87 497 000	0,6481	0,8618
Bolivië. — <i>Bolivie</i>	71 634 211	0,5402	0,7435	72 453 000	0,5366	0,7136
Cuba. — <i>Cuba</i>	1 449 123	0,0109	0,0150	18 288 000	0,1355	0,1801
Ecuador. — <i>Equateur</i>	31 479 114	0,2374	0,3267	5 249 000	0,0389	0,0517
Korea. — <i>Corée</i>	11 690 762	0,0882	0,1213	2 123 000	0,1572	0,0209
Totaal. — <i>Totaux</i>	231 249 210	1,7438	2,4003	351 439 000	2,6031	3,4616

Andere landen. — <i>Autres pays</i>	241 435 408	1,8206	2,5068	161 631 000	1,1972	1,5920
België. — <i>Belgique</i>	415 700 000	3,1348	4,3140	445 500 000	3,2998	4,3881
Niet verdeeld. — <i>Non répartis</i>	1 111 189 729	8,3794	11,5338	1 155 500 000	8,5586	11,3814
Totaal bilaterale. — <i>Total bilatéral</i>	9 634 200 000	72,6506	100	10 152 500 000	75,1981	100

II. Multilaterale samenwerking. — *Coopération multilatérale*

	3 626 800 000	27,3494	—	3 348 500 000	24,8019	—
--	---------------	---------	---	---------------	---------	---

III. Algemeen totaal. — *Total général*

	13 261 000 000	100	—	13 501 000 000	100	—
--	----------------	-----	---	----------------	-----	---

TABEL VII

Indeling van de begroting 1979 per sector

TABLEAU VII

Répartition par secteur du budget 1979

Sectoren — Secteurs	Totalen in miljoenen franken — Totaux en millions de francs	Algemeen percentage — Pourcentage général	Percentage bilaterale hulp — Pourcentage bilatéral
— Algemeen onderwijs. — <i>Enseignement général</i>	1 023,0	7,577	10,076
— Technisch onderwijs. — <i>Enseignement technique</i>	1 225,4	9,076	12,070
— Hoger en universitair onderwijs. — <i>Enseignement universitaire et supérieur</i>	941,1	6,971	9,270
— Onderwijs volgens Belgisch stelsel. — <i>Enseignement de régime belge</i>	464,1	3,438	4,571
— Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i>	1 060,2	7,853	10,443
— Sociale ontwikkeling. — <i>Développement social</i>	255,0	1,889	2,512
— Plattelandsontwikkeling. — <i>Développement rural</i>	1 547,0	11,458	15,238
— Nijverheidsontwikkeling. — <i>Développement industriel</i>	383,6	2,841	3,778
— Infra, Openbare Werken en Huisvesting. — <i>Infra, Travaux publics et Logements</i>	1 455,2	10,778	14,333
— Openbaar Bestuur, Financiën en Handel. — <i>Administration publique, Finances et Commerce</i>	201,9	1,495	1,989
— Samenwerkingsmissies. — <i>Missions de coopération</i>	234,6	1,737	2,310
— Uitgaven A.B.O.S. — <i>Dépenses A.G.C.D.</i>	370,7	2,746	3,651
— Andere uitgaven in België. — <i>Autres dépenses en Belgique</i>	74,8	0,554	0,737
— Niet verdeeld. — <i>Non répartis</i> (1)	916,0	6,785	9,022
— Multilaterale hulp. — <i>Aide multilatérale</i>	3 348,5	24,802	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	13 501,0	100	100

(1) Waarvan 1,155 miljoen geografisch niet verdeeld (cf. tabel VIII). — *Dont 1,155 million non réparti géographiquement (cf. tableau VIII).*

TABEL VIII

Ontwerp-programma personeel BTS
Art. 34.07.01

Vooruitzichten van de personeelsbezetting

TABLEAU VIII

Projet de programme en personnel CTB
Art. 34.07.01

Prévisions des effectifs

Land Pays	Toestand — Situation Art. 34.07											
	1 januari 1979 1 ^{er} janvier 1979			1 juli 1979 1 ^{er} juillet 1979			31 december 1979 31 décembre 1979			Eenheden/jaar Unités/année		
	In dienst En service	Inh. ndz. En mise à dispo- sition	Totaal Total	In dienst En service	Inh. ndz. En mise à dispo- sition	Totaal Total	In dienst En service	Inh. ndz. En mise à dispo- sition	Totaal Total	In dienst En service	Inh. ndz. En mise à dispo- sition	Totaal Total
Sector. — Secteur: D20.91/B.R.Z.												
Burundi. — <i>Burundi</i>	149	6	155	159	5	164	168	1	169	159	4	163
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	171	16	187	180	8	188	187	6	193	179	10	189
Zaire. — <i>Zaire</i>	792	68	860	851	68	919	873	65	938	838	67	905
Totalen. — <i>Totaux</i>	1 112	90	1 202	1 190	81	1 271	1 228	72	1 300	1 176	81	1 257
Sector. — Secteur: D20.91/Maghreb												
Algerië. — <i>Algérie</i>	29	—	29	48	—	48	68	—	68	51	—	51
Marokko. — <i>Maroc</i>	135	10	145	141	15	156	148	11	159	138	13	151
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	67	16	83	64	19	83	69	11	80	67	15,5	82,5
Totalen. — <i>Totaux</i>	231	26	257	253	34	287	285	22	307	256	28,5	284,5
Sector. — Secteur: D20.91/A.A.												
Botswana. — <i>Botswana</i>	4	—	4	4	—	4	4	—	4	4	—	4
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	18	—	18	26	—	26	26	—	26	22	—	22
Ivoorkust. — <i>Côte-d'Ivoire</i>	39	3	42	59	1	60	84	—	84	61	1	62
Gabon. — <i>Gabon</i>	1	—	1	1	—	1	1	—	1	1	—	1
Kenia. — <i>Kenya</i>	5	—	5	12	—	12	12	—	12	10	—	10
Niger. — <i>Niger</i>	48	2	50	59	1	60	59	—	59	55	1	56
Senegal. — <i>Sénégal</i>	32	1	33	45	1	46	45	—	45	41	1	42
Seychellen. — <i>Seychelles</i>	2	—	2	3	—	3	3	—	3	3	—	3
Soedan. — <i>Soudan</i>	12	—	12	12	—	12	12	—	12	12	—	12
Tanzania. — <i>Tanzanie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zambië. — <i>Zambie</i>	13	—	13	13	—	13	13	—	13	13	—	13
Totalen. — <i>Totaux</i>	174	6	180	234	3	237	259	—	259	222	3	225
Sector. — Secteur: D20.91/AL.AS.												
Ecuador. — <i>Equateur</i>	5	—	5	5	—	5	6	—	6	5,25	—	5,25
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	4	2	6	4	2	6	4	2	6	4	2	6
Malaysia. — <i>Malaisie</i>	13	—	13	13	—	13	13	—	13	13	—	13
Mekong (Comité). — <i>Mékong (Comité)</i>	1	—	1	1	—	1	1	—	1	1	—	1
Peru. — <i>Pérou</i>	14	4	18	14	4	18	14	4	18	14	4	18
Viëtnam. — <i>Viêt-nam</i>	1	—	1	1	—	1	1	—	1	1	—	1
Totalen. — <i>Totaux</i>	38	6	44	38	6	44	39	6	45	38,25	6	44,25
Totalen Bilaterale samenwerking. — <i>Totaux Coopération bilatérale</i>	1 555	128	1 683	1 715	124	1 839	1 811	100	1 911	1 692,25	118,5	1 810,75
D.12 Regionale organisaties. — <i>Organisa- tions régionales</i>	15	—	15	15	—	15	15	—	15	15	—	15
Algemeen totaal. — <i>Totaux généraux</i>	1 570	128	1 698	1 730	124	1 854	1 826	100	1 926	1 707,25	118,5	1 825,75

TABLEAU IX

Répartition du personnel de la coopération en 1^{re} catégorie

(Situation au 1.1.1979)

Cette répartition constitue la limite des emplois prévus en 1^{re} catégorie en fonction de laquelle des promotions peuvent être opérées en application de l'article 83, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 10 avril 1967 portant statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement

Categorie trap — Categorie échelon	Sector — Secteur										Total — Total
	000	100	200	300	400	500	600	700	800	900	

1 - 1	1	7	1	—	—	1	—	1	1	16	28
1 - 2	—	10	—	—	1	3	1	1	3	2	21
1 - 3	1	3	2	—	—	3	1	2	13	—	25
Totales. — <i>Totaux</i>	2	20	3	—	1	7	2	4	17	18	74

[illegible]

TABEL X

Spreiding van de vrijwilligers per land
(Sectoren op 31.12.1978)

TABLEAU X

Répartition des volontaires par pays
(Secteurs au 31.12.1978)

Land — Pays	100 Verschil- lende functies — Fonc- tions diverses	200 Binnen- landse zaken — Affaires inté- rieures	300 Financiën — Finances	400 Econo- mische en sociale zaken — Affaires écono- miques et sociales	500 Landbouw — Agriculture	600 Openbare werken — Travaux publics	700 Verkeers- wezen — Communi- cations	800 Volksge- zondheid — Santé publique	900 Onder- wijs — Ensei- gnement	Totaal — Total
Azië — Asie										
Verre Oosten. — Extrême Orient										
204 Nationalistisch China. — <i>Chine nat. (Taiwan)</i>	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2
206 Zuid-Korea. — <i>Corée du Sud</i>	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3
207 India. — <i>Inde</i>	—	1	—	1	—	—	—	3	1	6
208 Indonesië. — <i>Indonesie</i>	—	—	—	4	2	1	—	2	—	9
214 Philippijnen. — <i>Philippines</i>	—	—	—	2	—	—	—	2	2	6
217 Zuid-Viëtnam. — <i>Vietnam Sud</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
237 Bangla Desh. — <i>Bangla Desh</i>	—	—	—	1	1	—	—	6	1	9
259 Pakistan. — <i>Pakistan</i>	—	—	—	—	—	—	—	8	—	8
280 Hong-Kong. — <i>Hong-Kong</i>	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Totaal. — Totaux	—	1	—	9	3	1	—	26	5	45
Nabije Oosten. — Proche-Orient										
256 Israël. — <i>Israël</i>	—	—	—	1	—	—	—	4	—	5
257 Jordanië. — <i>Jordanie</i>	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2
Totaal. — Totaux	—	—	—	2	—	—	—	4	1	7
Totaal Azië. — Totaux Asie	—	1	—	11	3	1	—	30	6	52
Afrika. — Afrique										
Noord-Afrika. — Afrique du Nord										
351 Algerije. — <i>Algerie</i>	—	—	—	—	—	—	—	2	4	6
352 Egypte. — <i>Egypte</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
354 Marokko. — <i>Maroc</i>	—	—	—	5	1	3	—	2	3	14
357 Tunesië. — <i>Tunesie</i>	—	—	—	2	2	1	—	1	—	6
Totaal. — Totaux	—	—	—	7	3	4	—	5	8	27
Centraal-Afrika. — Afrique centrale										
301 Lesotho. — <i>Lesotho</i>	—	—	—	—	—	1	—	3	1	5
303 Burundi. — <i>Burundi</i>	—	1	—	8	—	—	—	5	35	49
304 Kameroen. — <i>Cameroun</i>	—	—	—	3	—	—	—	8	14	25
306 Zaïre. — <i>Zaïre</i>	—	1	—	36	21	14	1	51	97	221
307 Kongo. — <i>Rép. pop. Congo</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
309 Ivoorkust. — <i>Côte d'Ivoire</i>	—	—	—	2	4	—	—	2	1	9
310 Benin. — <i>Bénin</i>	—	—	—	—	1	—	—	—	4	5
311 Ethiopië. — <i>Ethiopie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
312 Gabon. — <i>Gabon</i>	—	—	—	—	2	—	—	1	—	3
314 Ghana. — <i>Ghana</i>	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
316 Opper-Volta. — <i>Haute-Volta</i>	—	—	—	5	2	1	—	2	3	13
319 Mali. — <i>Mali</i>	—	—	—	1	3	—	—	—	1	5
320 Senegal. — <i>Sénégal</i>	—	—	—	1	1	2	—	—	—	4
321 Niger. — <i>Niger</i>	—	—	—	—	1	—	—	—	3	4
322 Nigeria. — <i>Nigeria</i>	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
327 Rwanda. — <i>Rwanda</i>	—	—	—	19	4	6	—	31	45	105
332 Tanzanië. — <i>Tanzanie</i>	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2
335 Zambia. — <i>Zambie</i>	—	—	—	1	1	—	—	2	—	4
343 Comoren. — <i>Comores</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Totaal. — Totaux	—	2	—	77	41	25	1	106	207	459

Land — Pays	100	200	300	400	500	600	700	800	900	Totaal — Total
	Verschil- lende functies — <i>Fonctions diverses</i>	Binnen- landse zaken — <i>Affaires inté- rieures</i>	Financiën — <i>Finances</i>	Econo- mische en sociale zaken — <i>Affaires écono- miques et sociales</i>	Landbouw — <i>Agriculture</i>	Openbare werken — <i>Travaux publics</i>	Verkeers- wezen — <i>Communi- cations</i>	Volksge- zondheid — <i>Santé publique</i>	Onder- wijs — <i>Ensei- gnement</i>	
Zuid-Afrika. — Afrique du Sud										
324 Madagascar. — <i>Madagascar</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
358 Malawi. — <i>Malawi</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
383 Mozambique. — <i>Mozambique</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4
385 Kaapverdise Eilanden. — <i>Cap-Vert</i>	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4
390 Seychellen. — <i>Seychellen</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
391 Guinea-Bissau. — <i>Guinée-Bissau</i>	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2
Totalen. — Totaux	1	—	—	—	—	—	—	8	4	13
Totalen Afrika. — Totaux Afrique	1	2	—	84	44	29	1	119	219	499
Amerika. — Amérique										
Centraal-Amerika. — Amérique centrale										
411 Costa Rica. — <i>Costa Rica</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
413 Guatemala. — <i>Guatemala</i>	—	—	—	5	4	—	—	11	2	22
414 Honduras. — <i>Honduras</i>	—	—	—	—	4	—	—	1	1	6
416 Mexico. — <i>Mexique</i>	—	—	—	3	—	—	—	—	3	6
418 Panama. — <i>Panama</i>	—	—	—	1	—	—	—	5	1	7
419 Haïti. — <i>Haïti</i>	—	—	—	6	6	1	—	7	10	30
420 Dominikaanse republiek. — <i>République domi- nicaine</i>	—	—	—	2	5	—	—	—	1	8
Totalen. — Totaux	—	—	—	17	19	1	—	24	20	81
Zuid-Amerika. — Amérique du Sud										
511 Argentinië. — <i>Argentine</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
512 Bolivia. — <i>Bolivia</i>	—	—	—	12	6	—	—	8	5	31
513 Brazilië. — <i>Brésil</i>	—	—	—	18	7	—	—	19	6	50
514 Chili. — <i>Chili</i>	—	—	—	9	—	—	—	8	5	22
515 Colombia. — <i>Colombie</i>	—	—	—	3	1	1	—	1	—	6
517 Paraguay. — <i>Paraguay</i>	—	—	—	3	—	—	—	2	1	6
518 Peru. — <i>Pérou</i>	—	—	—	4	6	—	—	4	5	19
520 Venezuela. — <i>Venezuela</i>	—	—	—	7	—	—	—	2	1	10
521 Guyana. — <i>Guyane</i>	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
583 Suriname. — <i>Suriname</i>	—	—	—	—	—	1	—	2	4	7
Totalen. — Totaux	—	—	—	56	21	2	—	47	27	153
Totalen Amerika. — Totaux Amérique	—	—	—	73	40	3	—	71	47	234
Herhaling. — Récapitulation										
Azië. — <i>Asie</i>	—	1	—	11	3	1	—	30	6	52
Afrika. — <i>Afrique</i>	1	2	—	84	44	29	1	119	219	499
Amerika. — <i>Amérique</i>	—	—	—	73	40	3	—	71	47	234
ALGEMEEN TOTAAL. — TOTAL GENERAL	1	3	—	168	87	33	1	220	272	785

TABEL XI
Nationale Loterij
Situatie op 31.12.1978

TABLEAU XI
Loterie Nationale
Situation au 31.12.1978

Jaar — Année	1 Vermoedelijke winsten van de Nationale Loterij — Bénéfices présûmés de la Loterie Nationale	2 Stortingen van de Nationale Loterij — Versements de la Loterie Nationale	3 Geregistreerde ontvangsten (stortingen N.L. en andere) — Recettes enregistrées (versements L.N. + divers)	4 Vastleggingen — Engagements	5 Uitgaven — Dépenses	6 Beschikbaar op ontvangsten — Disponible sur recettes 3-4	7 Beschikbaar op vastleggingen — Disponible sur engagements 4-5	8 Totaal beschikbaar — Disponible total 3-5 6 + 7
1964	140 927 132	20 000 000	20 000 000	5 600 000	15 600 000	14 400 000	—	14 400 000
1965	389 244 359	333 927 132	334 300 535	262 189 252	243 770 102	72 111 283	18 419 150	90 530 433
1966	473 546 678	427 244 359	427 345 390	416 867 565	342 013 930	10 477 825	74 853 735	85 331 560
1967	526 309 593	488 546 678	488 546 678	250 701 980	193 857 684	237 844 698	56 844 296	294 688 994
1968	571 042 223	663 000 000	668 363 108	532 933 563	415 550 770	135 429 545	117 382 793	252 812 338
1969	635 843 128	594 000 000	595 654 735	657 368 806	545 578 155	— 61 714 071	111 790 651	50 076 580
1970	715 828 020	439 000 000	439 039 411	681 868 719	520 372 943	— 242 829 308	161 495 776	— 81 333 532
1971	782 533 524	648 022 964	650 284 799	410 579 507	516 977 169	239 705 292	— 106 397 662	133 307 630
1972	820 267 939	350 000 000	350 479 615	879 033 542	772 342 214	— 528 553 927	106 691 328	— 421 862 599
1973	840 865 118	1 350 000 000	1 355 768 025	1 416 646 668	972 404 770	— 60 878 643	444 241 898	383 363 255
1974	930 177 499	1 024 381 866	1 034 760 341	614 042 294	596 121 735	420 718 047	17 920 559	438 638 606
1975	1 275 438 783	1 113 345 561	1 116 618 064	870 954 426	855 573 791	245 663 638	15 380 635	261 044 273
1976	1 463 278 843	1 314 952 984	1 317 966 393	707 893 336	702 054 311	610 073 057	5 839 025	615 912 082
1977	1 555 291 176	1 483 707 565	1 485 748 866	1 283 939 581	765 492 713	201 809 285	518 446 868	720 256 153
1978	1 600 000 000	690 908 049	698 038 155	1 519 106 249	852 593 392	— 821 068 094	666 512 857	— 154 555 237
	12 720 594 015	10 941 057 158	10 982 914 115	10 509 725 488	8 300 303 579	473 188 627	2 209 421 909	2 682 610 536
1978	Stortingen aan het Fonds van de Ontwikke- lingssamenwer- king. — Verse- ments au Fonds de la Coopéra- tion au Déve- loppement	600 000 000	600 000 000	—	—	—	—	600 000 000

TABEL XII

Art. 53.06: Toelagen aan de Belgische niet-gouvernementale organisaties bestemd voor de cofinanciering van samenwerkingsacties in ontwikkelingslanden.

TABLEAU XII

Art. 53.06: Subventions aux organisations belges non gouvernementales destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement.

Land — Pays	Onderwijs en sociale ontwikkeling — Enseignement et développe- ment social	Volksge- zondheid — Santé publique	Landbouw- ontginning — Développe- ment rural	Industriële ontwikkeling — Développement industriel	Infrastructuur — Infrastructure	Totaal — Total
Zaire. — <i>Zaire</i>	42 161 101	14 813 485	5 599 517	1 035 834	3 080 893	66 690 830
Rwanda. — <i>Rwanda</i>	19 606 853	14 510 001	6 081 642	478 174	1 378 179	42 054 849
Burundi. — <i>Burundi</i>	44 547 563	13 115 110	1 440 105	—	14 883 752	73 986 528
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	3 376 910	—	—	1 144 635	—	4 531 545
Senegal. — <i>Sénégal</i>	19 622 311	22 789 898	406 113	—	—	42 818 322
Columbia. — <i>Colombie</i>	4 306 043	—	—	—	3 791 585	8 097 628
Peru. — <i>Pérou</i>	2 202 975	4 105 367	2 123 190	—	—	8 431 532
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	—	3 357 293	7 748 837	57 293	933 938	12 097 359
Viëtnam. — <i>Vietnam</i>	24 938 835	57 184 283	—	—	—	82 123 118
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	491 672	550 825	—	—	—	1 042 497
Marokko. — <i>Maroc</i>	2 679 170	—	—	—	—	2 679 170
Malaisië. — <i>Malaisie</i>	20 179 170	—	—	—	—	20 179 170
Kenia. — <i>Kenya</i>	3 277 928	—	—	—	—	3 277 928
Tanzania. — <i>Tanzanie</i>	355 555	205 317	1 089 585	—	3 193 585	4 844 042
Bolivië. — <i>Bolivie</i>	346 701	414 585	750 000	—	1 561 185	3 072 471
Ecuador. — <i>Equateur</i>	2 059 473	—	986 855	—	—	3 046 382
Zambia. — <i>Zambie</i>	1 054 170	—	663 935	—	—	1 718 105
Andere landen. — <i>Autres pays</i>	102 623 270	40 002 601	50 414 644	12 267 038	10 001 062	219 308 615
Totaal. — <i>Total</i>						600 000 000